

Uradni list

Evropske unije

L 313



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 52

28. november 2009

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

- Uredba Komisije (ES) št. 1149/2009 z dne 27. novembra 2009 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 1
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1150/2009 z dne 10. novembra 2009 o spremembi Uredbe (ES) št. 1564/2005 glede standardnih obrazcev za objavo obvestil v okviru javnih naročil v skladu z direktivama Sveta 89/665/EGS in 92/13/EGS ⁽¹⁾ 3
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1151/2009 z dne 27. novembra 2009 o uvedbi posebnih pogojev, ki veljajo za uvoz sončničnega olja s poreklom ali poslanega iz Ukrajine zaradi tveganja onesnaženja z mineralnim oljem, in o razveljavitvi Odločbe 2008/433/ES ⁽¹⁾ 36
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1152/2009 z dne 27. novembra 2009 o uvedbi posebnih pogojev, ki urejajo uvoz nekaterih živil iz nekaterih tretjih držav, zaradi nevarnosti onesnaženja z aflatoksini in o razveljavitvi Odločbe 2006/504/ES ⁽¹⁾ 40
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1153/2009 z dne 24. novembra 2009 o spremembi Uredbe (ES) št. 1384/2007 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2398/96 o odprtju in upravljanju nekaterih kvot za uvoz proizvodov iz perutninskega mesa s poreklom iz Izraela v Skupnost in o odstopanju od navedene uredbe 50

Cena: 7 EUR

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1154/2009 z dne 27. novembra 2009 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 747/2001 glede tarifnih kvot Skupnosti za nekatere kmetijske in predelane kmetijske proizvode s poreklom iz Izraela 52
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1155/2009 z dne 27. novembra 2009 o vpisu imena v register zaščitene oznake porekla in zaščitene geografske oznake (Truskawka kaszubska/kaszëbskô malëna (ZGO)) 57
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1156/2009 z dne 27. novembra 2009 o spremembi Uredbe (ES) št. 1266/2007 glede pogojev za izvzetje nekaterih dovzetnih vrst živali iz prepovedi izstopa iz Direktive Sveta 2000/75/ES ⁽¹⁾ 59
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1157/2009 z dne 27. novembra 2009 o odstopanju od uredb (ES) št. 2402/96, (ES) št. 2058/96, (ES) št. 2305/2003, (ES) št. 955/2005, (ES) št. 969/2006, (ES) št. 1918/2006, (ES) št. 1964/2006, (ES) št. 1002/2007, (ES) št. 27/2008, (ES) št. 1067/2008 in (ES) št. 828/2009 glede datumov za vložitev zahtevkov in izdaje uvoznih dovoljenj za leto 2010 v okviru tarifnih kvot za sladki krompir, škrob iz manioke, manioko, žita, riž, sladkor in oljčno olje ter o odstopanju od uredb (ES) št. 382/2008, (ES) št. 1518/2003, (ES) št. 596/2004 in (ES) št. 633/2004 glede datumov za izdajo izvoznih dovoljenj za leto 2010 v sektorjih govejega in telečjega mesa, prašičjega mesa, jajc in perutninskega mesa 60

DIREKTIVE

- ★ Direktiva Komisije 2009/149/ES z dne 27. novembra 2009 o spremembi Direktive 2004/49/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede skupnih varnostnih kazalnikov in skupnih metod za izračun stroškov nesreč ⁽¹⁾ 65
- ★ Direktiva Komisije 2009/150/ES z dne 27. novembra 2009 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev flokumafena kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi ⁽¹⁾ 75
- ★ Direktiva Komisije 2009/151/ES z dne 27. novembra 2009 o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev toliilfluanida kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi ⁽¹⁾ 78



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1149/2009

z dne 27. novembra 2009

o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 28. novembra 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2009

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	36,9
	MK	52,7
	TR	63,4
	ZZ	51,0
0707 00 05	MA	52,9
	TR	77,3
	ZZ	65,1
0709 90 70	MA	33,4
	TR	123,8
	ZZ	78,6
0805 20 10	MA	67,9
	ZZ	67,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	49,3
	HR	60,9
	MA	63,0
	TR	79,9
	ZZ	63,3
0805 50 10	AR	64,7
	TR	68,1
	ZZ	66,4
0808 10 80	AU	142,2
	CA	105,6
	CN	108,9
	MK	22,6
	US	95,7
	XS	24,5
	ZA	125,2
ZZ	89,2	
0808 20 50	CN	57,1
	TR	91,0
	US	163,7
	ZZ	103,9

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1150/2009

z dne 10. novembra 2009

o spremembi Uredbe (ES) št. 1564/2005 glede standardnih obrazcev za objavo obvestil v okviru javnih naročil v skladu z direktivama Sveta 89/665/EGS in 92/13/EGS

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 89/665/EGS z dne 21. decembra 1989 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o uporabi revizijskih postopkov oddaje javnih naročil za preskrbo in javnih naročil za gradnje⁽¹⁾ in zlasti člena 3a Direktive,ob upoštevanju Direktive Sveta 92/13/EGS z dne 25. februarja 1992 o uskladitvi zakonov in drugih predpisov o uporabi pravil Skupnosti za oddajo javnih naročil podjetij na vodnem, energetskem, transportnem in telekomunikacijskem področju⁽²⁾ in zlasti člena 3a Direktive,ob upoštevanju Direktive 2004/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil naročnikov v vodnem, energetskem in transportnem sektorju ter sektorju poštnih storitev⁽³⁾ in zlasti člena 44(1) Direktive,ob upoštevanju Direktive 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil gradenj, blaga in storitev⁽⁴⁾ in zlasti člena 36(1) Direktive,

po posvetovanju s Svetovalnim odborom za javna naročila,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktivi 89/665/EGS in 92/13/EGS, kakor sta bili spremenjeni z Direktivo 2007/66/ES Evropskega parlamenta in Sveta⁽⁵⁾, državam članicam omogočata, da skrajšajo rok za vložitev zahtevka za razglasitev neveljavnostijavnega naročila, kadar naročnik objavi obvestilo o oddaji naročila v skladu z Direktivo 2004/17/ES ali Direktivo 2004/18/ES brez predhodne objave obvestila o naročilu, če obvestilo o oddaji naročila vključuje utemeljitev odločitve o oddaji naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v *Uradnem listu Evropske unije*.(2) Standardni obrazci za oddajo obvestil o naročilih so določeni v prilogah III in VI k Uredbi Komisije (ES) št. 1564/2005 z dne 7. septembra 2005 o določitvi standardnih obrazcev za objavo obvestil v okviru postopkov javnih naročil v skladu z direktivama 2004/17/ES in 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta⁽⁶⁾. Da se zagotovi popolna učinkovitost direktiv 89/665/EGS in 92/13/EGS, kakor sta bili spremenjeni z Direktivo 2007/66/ES, je treba standardne obrazce navedenih obvestil prilagoditi tako, da lahko naročniki v te obrazce vključijo utemeljitev iz člena 2f direktiv 89/665/EGS in 92/13/EGS.

(3) Direktivi 89/665/EGS in 92/13/EGS določata uporabo prostovoljnega obvestila za predhodno transparentnost, da se zagotovi predpogodbena transparentnost na prostovoljni podlagi. Za navedeno obvestilo je treba določiti standardni obrazec.

(4) Uredbo (ES) št. 1564/2005 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1564/2005 se spremeni:

1. Naslov se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Uredba Komisije (ES) št. 1564/2005 z dne 7. septembra 2005 o določitvi standardnih obrazcev za objavo obvestil na področju javnih naročil“.

⁽¹⁾ UL L 395, 30.12.1989, str. 33.⁽²⁾ UL L 76, 23.3.1992, str. 14.⁽³⁾ UL L 134, 30.4.2004, str. 1.⁽⁴⁾ UL L 134, 30.4.2004, str. 114.⁽⁵⁾ UL L 335, 20.12.2007, str. 31.⁽⁶⁾ UL L 257, 1.10.2005, str. 1.

2. Po prvi navedbi sklicevanja se vstavijo naslednje pravne podlage:

„ob upoštevanju Direktive Sveta 89/665/EGS z dne 21. decembra 1989 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o uporabi revizijskih postopkov oddaje javnih naročil za preskrbo in javnih naročil za gradnje (*) in zlasti člena 3a Direktive,

ob upoštevanju Direktive Sveta 92/13/EGS z dne 25. februarja 1992 o uskladitvi zakonov in drugih predpisov o uporabi pravil Skupnosti za oddajo javnih naročil podjetij na vodnem, energetske, transportnem in telekomunikacijskem področju (**) in zlasti člena 3a Direktive,

(*) UL L 395, 30.12.1989, str. 33.

(**) UL L 76, 23.3.1992, str. 14.“

3. Vstavi se člen 2a:

„Člen 2a

Naročniki od datuma začetka veljavnosti ustreznih nacionalnih predpisov za prenos Direktive 2007/66/ES Evrop-

skega parlamenta in Sveta (*) ter najpozneje od 21. decembra 2009 uporabljajo za objavo obvestila iz člena 3a direktiv 89/665/EGS in 92/13/EGS v *Uradnem listu Evropske unije* standardni obrazec, določen v Prilogi XIV k tej uredbi.

(*) UL L 335, 20.12.2007, str. 31.“

4. Priloga III se nadomesti z besedilom iz Priloge I k tej uredbi.

5. Priloga VI se nadomesti z besedilom iz Priloge II k tej uredbi.

6. Besedilo, določeno v Prilogi III k tej uredbi, se doda kot Priloga XIV.

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. novembra 2009

Za Komisijo
Charlie McCREEVY
Član Komisije

PRILOGA I



EVROPSKA UNIJA
Objava Dopolnila k Uradnemu listu Evropske unije
2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, LUKSEMBURG
E-naslov: ojs@publications.europa.eu

Faks: +352 2929-42670
Informacije in obrazci: <http://simap.europa.eu>

OBVESTILO O ODDAJI NAROČILA

ODDELEK I: NAROČNIK

I.1) IME, NASLOVI IN KONTAKTNA(-E) TOČKA(-E)

Uradno ime:		
Poštni naslov:		
Kraj:	Poštna številka:	Država:
Kontaktna(-e) točka(-e):		Telefon:
V roke:		
E-pošta (če je to primerno):		Faks:
Internetni naslov(-i) (če je to primerno) Internetni naslov naročnika (URL): Internetni naslov profila kupca (URL):		

I.2) VRSTA NAROČNIKA IN GLAVNA PODROČJA DEJAVNOSTI

<input type="checkbox"/> Ministrstvo ali kateri koli drugi nacionalni ali zvezni organ, vključno z njihovimi regionalnimi ali lokalnimi oddelki	<input type="checkbox"/> Javna uprava
<input type="checkbox"/> Nacionalna ali zvezna agencija/urad	<input type="checkbox"/> Obramba
<input type="checkbox"/> Regionalni ali lokalni organ	<input type="checkbox"/> Javni red in mir ter varnost
<input type="checkbox"/> Regionalna ali lokalna agencija/urad	<input type="checkbox"/> Okolje
<input type="checkbox"/> Oseba javnega prava	<input type="checkbox"/> Gospodarske in finančne zadeve
<input type="checkbox"/> Evropska institucija/agencija ali mednarodna organizacija	<input type="checkbox"/> Zdravje
<input type="checkbox"/> Drugo (prosimo, navedite): _____	<input type="checkbox"/> Stanovanjske zadeve in prostorsko planiranje
	<input type="checkbox"/> Socialno varstvo
	<input type="checkbox"/> Rekreativna, kultura in religija
	<input type="checkbox"/> Izobraževanje
	<input type="checkbox"/> Drugo (prosimo, navedite): _____

Naročnik izvaja postopek v imenu drugih naročnikov da ne

ODDELEK II: PREDMET NAROČILA

II.1) OPIS

II.1.1) Naslov naročila, ki ga je določil naročnik <hr/>		
II.1.2) Vrsta naročila in mesto gradnje, kraj dobave ali izvedbe <i>(izberite samo eno kategorijo – gradnje, blago ali storitve – ki najbolj ustreza posamičnemu predmetu naročila ali nabave)</i>		
(a) Gradnje <input type="checkbox"/>	(b) Blago <input type="checkbox"/>	(c) Storitve <input type="checkbox"/>
Izvedba <input type="checkbox"/> Projektiranje in izvedba <input type="checkbox"/> Izvedba gradnje, s katerimi koli sredstvi, ki ustrezajo zahtevam naročnika <input type="checkbox"/>	Nakup <input type="checkbox"/> Zakup <input type="checkbox"/> Najem <input type="checkbox"/> Nakup na kredit <input type="checkbox"/> Kombinacija prejšnjih <input type="checkbox"/>	Kategorija storitve Št. <input type="text"/> Ali se v primeru kategorij storitev od 17 do 27 (glejte Prilogo C), strinjate z objavo tega obvestila? da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>
Glavna lokacija ali mesto gradnje, kraj dobave ali izvedbe <hr/>		
Šifra NUTS <input type="text"/>		
II.1.3) Obvestilo vključuje <i>(če je to primerno)</i> Sklenitev okvirnega sporazuma <input type="checkbox"/> Naročila na podlagi dinamičnega nabavnega sistema (DPS) <input type="checkbox"/>		
II.1.4) Kratak opis naročila ali nabave <hr/>		
II.1.5) Enotni besednjak javnih naročil (CPV)		
	Glavni besednjak	Dopolnilni besednjak <i>(če je to primerno)</i>
Glavni predmet	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Dodatni predmet(-i)	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
II.1.6) Naročilo je vključeno v Sporazum o vladnih naročilih (GPA) da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>		

II.2) SKUPNA KONČNA VREDNOST NAROČILA(-IL)

II.2.1) Skupna končna vrednost naročila(-il) (navedite samo številke) (Navedite samo skupno končno vrednost, vključno z vsemi naročili, sklopi in opcijami; za informacije o posameznih naročilih izpolnite oddelek V. Oddaja naročila.)	Brez DDV	Z DDV	Stopnja DDV (%)
Vrednost <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____ ali Najnižja ponudba <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> in najvišja ponudba <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____ ki je bila upoštevana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

ODDELEK IV: POSTOPEK

IV.1) VRSTA POSTOPKA

IV.1.1) Vrsta postopka			
Odperti	<input type="checkbox"/>	S pogajanji, s predhodnim javnim razpisom	<input type="checkbox"/>
Omejeni	<input type="checkbox"/>	Pospešeni s pogajanji	<input type="checkbox"/>
Pospešeni omejeni	<input type="checkbox"/>	S pogajanji, brez predhodnega javnega razpisa	<input type="checkbox"/>
Konkurenčni dialog	<input type="checkbox"/>	Oddaja naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v Uradnem listu Evropske unije (v primerih, navedenih v točkah (k) in (l) v Prilogi D)	<input type="checkbox"/>
Utemeljitev oddaje naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v Uradnem listu Evropske unije: Prosimo, izpolnite Prilogo D			

IV.2) MERILA ZA ODDAJO

IV.2.1) Merila za oddajo (prosimo, označite ustrezno okenca)			
Najnižja cena	<input type="checkbox"/>		
ali			
Ekonomsko najugodnejša ponudba glede na	<input type="checkbox"/>		
Merila	Ponderiranje	Merila	Ponderiranje
1. _____	_____	6. _____	_____
2. _____	_____	7. _____	_____
3. _____	_____	8. _____	_____
4. _____	_____	9. _____	_____
5. _____	_____	10. _____	_____
IV.2.2) Uporabljena je bila elektronska dražba			da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>

IV.3) UPRAVNE INFORMACIJE

IV.3.1) Referenčna številka dokumenta, ki jo je določil naročnik (če je to primerno)	

IV.3.2) Prejšnja(-e) objava(-e) v zvezi z istim naročilom da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>	
Če so bile, (prosimo, izpolnite ustrezna okenca):	
Predhodno informativno obvestilo <input type="checkbox"/>	Obvestilo o profilu kupca <input type="checkbox"/>
Številka obvestila v UL EU: □□□□/S□□□□-□□□□□□□□ z dne □□/□□/□□□□ (dd/mm/llll)	
Obvestilo o naročilu <input type="checkbox"/>	Poenostavljeno obvestilo o naročilu (DPS) <input type="checkbox"/>
Številka obvestila v UL EU: □□□□/S□□□□-□□□□□□□□ z dne □□/□□/□□□□ (dd/mm/llll)	
Prostovoljno obvestilo za predhodno transparentnost <input type="checkbox"/>	
Številka obvestila v UL EU: □□□□/S□□□□-□□□□□□□□ z dne □□/□□/□□□□ (dd/mm/llll)	
Druge prejšnje objave <input type="checkbox"/>	
Številka obvestila v UL EU: □□□□/S□□□□-□□□□□□□□ z dne □□/□□/□□□□ (dd/mm/llll)	

ODDELEK V: ODDAJA NAROČILA

ŠT. NAROČILA ŠT. SKLOPA

NASLOV _____

V.1) DATUM ODLOČITVE O ODDAJI NAROČILA: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (dd/mm/llll)			
V.2) ŠTEVILO PREJETIH PONUDB: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>			
V.3) IME IN NASLOV GOSPODARSKEGA SUBJEKTA, KI MU JE BILO NAROČILO ODDANO			
Uradno ime:			
Poštni naslov:			
Kraj:	Poštna številka:	Država:	
E-pošta:	Telefon:		
Internetni naslov (URL):	Faks:		
V.4) INFORMACIJE O VREDNOSTI NAROČILA (navedite samo številke)			
	Brez DDV	Z DDV	Stopnja DDV (%)
Začetna skupna ocenjena vrednost naročila (če je to primerno) Vrednost: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Skupna končna vrednost naročila Vrednost: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
ali Najnižja ponudba <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> in najvišja ponudba <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____ ki je bila upoštevana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Če gre za letno ali mesečno vrednost (prosimo, navedite): število let <input type="text"/> <input type="text"/> ali število mesecev <input type="text"/> <input type="text"/>			
V.5) NAROČILO BO VERJETNO S POGODBO ODDANO PODIZVAJALCEM (če je to primerno) da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>			
Če ta verjetnost obstaja , navedite vrednost ali delež naročila, ki bo s pogodbo verjetno oddan podizvajalcem (navedite samo številke):			
Vrednost brez DDV: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Ni znano <input type="checkbox"/>		
Valuta: _____	Delež: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (%)		
Kratek opis vrednosti/deleža naročila, ki bo s pogodbo oddan podizvajalcem (če je znano)			

..... (uporabite ta oddelek tolikokrat, kot je potrebno)

ODDELEK VI: DOPOLNILNE INFORMACIJE

VI.1) NAROČILO SE NANAŠA NA PROJEKT IN/ALI PROGRAM, KI SE FINANCIRA IZ SREDSTEV SKUPNOSTI		
da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>		
Če se, navedite sklic na projekt(-e) in/ali program(-e): _____ _____		
VI.2) DODATNE INFORMACIJE (če je to primerno) _____ _____		
VI.3) PRITOŽBENI POSTOPKI		
VI.3.1) Organ, ki je pristojen za pritožbene postopke		
Uradno ime:		
Poštni naslov:		
Kraj:	Poštna številka:	Država:
E-pošta:	Telefon:	
Internetni naslov (URL):	Faks:	
Organ, ki je pristojen za postopek mediacije (če je to primerno)		
Uradno ime:		
Poštni naslov:		
Kraj:	Poštna številka:	Država:
E-pošta:	Telefon:	
Internetni naslov (URL):	Faks:	
VI.3.2) Vlaganje pritožb (prosimo, izpolnite naslov VI.3.2 ali, če je treba, naslov VI.3.3)		
Navedite podatke o skrajnem(-ih) roku(-ih) za vložitev pritožb: _____ _____		
VI.3.3) Služba, pri kateri je mogoče dobiti informacije o vlaganju pritožb		
Uradno ime:		
Poštni naslov:		
Kraj:	Poštna številka:	Država:
E-pošta:	Telefon:	
Internetni naslov (URL):	Faks:	
VI.4) DATUM ODPOŠILJANJA TEGA OBVESTILA: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (dd/mm/llll)		

PRILOGA C

KATEGORIJE STORITEV IZ ODDELKA II: PREDMET NAROČILA

Št. kategorije ¹	Področje
1	Storitve vzdrževanja in popravila
2	Storitve kopenskega transporta ² , vključno s storitvami oklepnih avtomobilov, kurirske storitve, razen prevoza pošte
3	Storitve v zračnem prevozu potnikov in tovora, razen prevoza pošte
4	Kopenski ³ in zračni prevoz pošte
5	Telekomunikacijske storitve
6	Finančne storitve: a) zavarovalniške storitve b) bančne in investicijske storitve ⁴
7	Računalniške in sorodne storitve
8	Raziskovalne in razvojne storitve ⁵
9	Računovodske, revizijske in knjigovodske storitve
10	Storitve na področju raziskav trga in javnega mnenja
11	Storitve svetovanja pri vodenju ⁶ in sorodne storitve
12	Arhitekturne storitve; inženiring storitve in integrirane inženiring storitve; storitve urbanističnega načrtovanja in krajinskega inženiringa; sorodne znanstvene in tehnične svetovalne storitve; storitve tehničnega preizkušanja in analiz
13	Oglaševalske storitve
14	Storitve v zvezi s čiščenjem stavb in upravljanjem premoženja
15	Storitve s področja založništva in tiska na podlagi honorarja ali pogodbe
16	Storitve pri ravnanju z odpadnimi vodami in odpadki; sanitarne in podobne storitve
Št. kategorije ⁷	Področje
17	Storitve hotelov in restavracij
18	Storitve prevoza po železnici
19	Storitve prevoza po vodi
20	Podporne in pomožne prevozne storitve
21	Pravne storitve
22	Storitve namestitve in oskrbe osebja ⁸
23	Preiskovalne in varnostne storitve, z izjemo storitev oklepnih vozil
24	Storitve s področja izobraževanja in poklicnega usposabljanja
25	Storitve zdravstva in socialnega skrbstva
26	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa ⁹
27	Druge storitve

¹ Kategorije storitev v smislu člena 20, Priloga IIA k Direktivi 2004/18/ES.

² Z izjemo storitev prevoza po železnici, ki spada v kategorijo 18.

³ Z izjemo storitev prevoza po železnici, ki spada v kategorijo 18.

⁴ Z izjemo finančnih storitev v zvezi z izdajo, prodajo, nakupom ali prenosom vrednostnih papirjev ali drugih finančnih instrumentov in storitev centralne banke.

Izvzete so tudi storitve v zvezi s pridobitvijo ali najemom zemljišča s kakršnimi koli finančnimi sredstvi, obstoječih objektov ali drugih nepremičnin ali zadevnih pravic; ta direktiva kljub temu velja za naročila finančnih storitev, ki se v kakršni koli obliki opravijo istočasno, prej ali pozneje kakor pogodba o pridobitvi ali najemu.

⁵ Z izjemo raziskovalnih in razvojnih storitev, razen tistih, od katerih ima koristi izključno naročnik za uporabo pri upravljanju lastnih zadev, pod pogojem, da opravljeno storitev v celoti plača naročnik.

⁶ Z izjemo storitev na področju arbitraže in sprave.

⁷ Kategorije storitev v smislu člena 21, Priloga IIB k Direktivi 2004/18/ES.

⁸ Z izjemo pogodb o zaposlitvi.

⁹ Z izjemo pogodb za nakup, razvoj, produkcijo ali koprodukcijo programskega materiala s strani radijskih in televizijskih ustanov ter pogodb za oddajanje programov.

PRILOGA D

UTEMELJITEV ZA ODDAJO NAROČILA BREZ PREDHODNE OBJAVE OBVESTILA O NAROČILU V URADNEM LISTU EVROPSKE UNIJE

Navedite utemeljitev za oddajo naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v Uradnem listu Evropske unije. Ta utemeljitev mora biti v skladu z ustreznimi členi Direktive 2004/18/ES.

(V skladu z Direktivo 89/665/EGS o pravnih sredstvih, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2007/66/ES, se lahko rok za vložitev zahtevka za revizijo iz prve alinee člena 2(1)(a) skrajša, če obvestilo vključuje utemeljitev izbire naročnika, da odda naročilo brez predhodne objave obvestila o naročilu v Uradnem listu Evropske unije. Če želite uporabiti skrajšani rok, spodaj označite ustrezno(-a) okence(-a) in navedite dodatne informacije).

Utemeljitev za izbiro postopka s pogajanjem brez predhodne objave obvestila o naročilu v UL EU v skladu s členom 31 Direktive 2004/18/ES

- a) Nobene ponudbe ali nobene primerne ponudbe na:
- odprti postopek,
 - omejeni postopek.
- b) Zadevni izdelki se proizvajajo izključno za raziskovalne, poskusne, študijske ali razvojne namene pod pogoji, ki so navedeni v Direktivi (*samo za blago*).
- c) *Gradnje/blago/storitve* lahko zagotovi samo določen ponudnik, in sicer zaradi razlogov, ki so:
- tehnični,
 - umetniški,
 - povezani z zaščito izključnih pravic.
- d) Skrajno nujni primeri, do katerih pride zaradi dogodkov, ki jih naročnik ni mogel predvideti in so v skladu z natančnimi pogoji, navedenimi v Direktivi.
- e) Naročajo se dodatne *gradnje/blago/storitve* pod natančnimi pogoji, navedenimi v Direktivi.
- f) Nove *gradnje/storitve*, ki predstavljajo ponovitev obstoječih gradenj/storitev in se naročajo v skladu z natančnimi pogoji, navedenimi v Direktivi.
- g) Naročilo *storitev*, ki je bilo izbranemu kandidatu ali enemu od njih oddano na podlagi projektnega natečaja
- h) Za blago, ponujeno in kupljeno na blagovni borzi
- i) Za nakupe blaga pod posebno ugodnimi pogoji:
- od dobavitelja blaga, ki gre dokončno v stečaj,
 - od stečajnih ali likvidacijskih upraviteljev, bodisi po sporazumu z upniki ali po podobnem postopku.
- j) Vse ponudbe, predložene na podlagi odprtega postopka, omejenega postopka ali konkurenčnega dialoga, so bile nepravilne ali nesprejemljive. Na pogajanja so bili povabljeni samo tisti ponudniki, ki so izpolnjevali merila za ugotavljanje sposobnosti.
- Druge utemeljitve za oddajo naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v UL EU**
- k) Naročilo, katerega predmet so storitve s seznama iz Priloge II B k Direktivi.
- l) Naročilo ne spada na področje uporabe Direktive.

PRILOGA II



EVROPSKA UNIJA
Objava Dopolnila k Uradnemu listu Evropske unije
2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, LUKSEMBURG
E-naslov: ojs@publications.europa.eu

Faks: +352 2929-42670
Informacije in obrazci: <http://simap.europa.eu>

OBVESTILO O ODDAJI NAROČILA – GOSPODARSKE JAVNE SLUŽBE

ODDELEK I: NAROČNIK

I.1) IME, NASLOVI IN KONTAKTNA(-E) TOČKA(-E)

Uradno ime:		
Poštni naslov:		
Kraj:	Poštna številka:	Država:
Kontaktna(-e) točka(-e):	Telefon:	
V roke:		
E-pošta (če je to primerno)	Faks:	
Internetni naslov(-i) (če je to primerno) Internetni naslov naročnika (URL): Internetni naslov profila kupca (URL):		

I.2) GLAVNA PODROČJA DEJAVNOSTI NAROČNIKA

<input type="checkbox"/> Proizvodnja, prenos ali distribucija plina in toplote	<input type="checkbox"/> Voda
<input type="checkbox"/> Električna energija	<input type="checkbox"/> Poštne storitve
<input type="checkbox"/> Iskanje in črpanje plina in nafte	<input type="checkbox"/> Železniški promet
<input type="checkbox"/> Iskanje in pridobivanje premoga ali drugih trdnih goriv	<input type="checkbox"/> Mestni železniški, tramvajski, trolejbusni ali avtobusni promet
	<input type="checkbox"/> Pristaniške dejavnosti
	<input type="checkbox"/> Letališke dejavnosti

ODDELEK II: PREDMET NAROČILA

II.1) OPIS

II.1.1) Naslov naročila, ki ga je določil naročnik		

II.1.2) Vrsta naročila in mesto gradnje, kraj dobave ali izvedbe (izberite samo eno kategorijo – gradnje, blago ali storitve – ki najbolj ustreza posamičnemu predmetu naročila ali nabave)		
a) Gradnje <input type="checkbox"/>	b) Blago <input type="checkbox"/>	c) Storitve <input type="checkbox"/>
Izvedba <input type="checkbox"/>	Nakup <input type="checkbox"/>	Kategorija storitve: Št. <input type="text"/> Ali se v primeru kategorij storitev od 17 do 27 (glejte Prilogo C) strinjate z objavo tega obvestila? da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>
Projektiranje in izvedba <input type="checkbox"/>	Zakup <input type="checkbox"/>	
Izvedba gradnje, s katerimi koli sredstvi, ki ustreza zahtevam naročnika <input type="checkbox"/>	Najem <input type="checkbox"/>	
	Nakup na kredit <input type="checkbox"/>	
	Kombinacija prejšnjih <input type="checkbox"/>	
Glavna lokacija ali mesto gradnje, kraj dobave ali izvedbe		

Šifra NUTS <input type="text"/>		
II.1.3) Obvestilo vključuje (če je to primerno)		
Sklenitev okvirnega sporazuma <input type="checkbox"/> Naročilo(-a) na podlagi dinamičnega nabavnega sistema <input type="checkbox"/>		
II.1.4) Kratak opis naročila ali nabave		

II.1.5) Enotni besednjak javnih naročil (CPV)		
	Glavni besednjak	Dopolnilni besednjak (če je to primerno)
Glavni predmet	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Dodatni predmet(-i)	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
II.1.6) Naročilo je vključeno v Sporazum o vladnih naročilih (GPA) da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>		

II.2) SKUPNA KONČNA VREDNOST NAROČILA(-IL)

Skupna končna vrednost naročila(-il) (navedite samo številke) (Navedite samo skupno končno vrednost, vključno z vsemi naročili, sklopi in opcijami; za informacije o posameznih naročilih izpolnite oddelek V. Oddaja naročila.)	Brez DDV	Z DDV	Stopnja DDV (%)
Vrednost <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____ ali Najnižja ponudba <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> in najvišja ponudba <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____ ki je bila upoštevana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

ODDELEK IV: POSTOPEK

IV.1) VRSTA POSTOPKA

IV.1.1) Vrsta postopka	
Odprti <input type="checkbox"/>	S pogajanji, s predhodnim javnim razpisom <input type="checkbox"/>
Omejeni <input type="checkbox"/>	S pogajanji, brez predhodnega javnega razpisa <input type="checkbox"/>
	Oddaja naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v <i>Uradnem listu Evropske unije</i> (v primerih, navedenih v točkah k) in l) v Prilogi D spodaj) <input type="checkbox"/>
	Utemeljitev za oddajo naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v <i>Uradnem listu Evropske unije</i>: Prosimo, izpolnite Prilogo D

IV.2) MERILA ZA ODDAJO

IV.2.1) Merila za oddajo (če je to primerno) (Prosimo, navedite merila za oddajo v naslovu V.2.6, če informacije niso namenjene za objavo.)	
Najnižja cena <input type="checkbox"/>	
ali	
Ekonomsko najugodnejša ponudba <input type="checkbox"/>	
IV.2.2) Uporabljena je bila elektronska dražba da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>	

IV.3) UPRAVNE INFORMACIJE

IV.3.1) Referenčna številka dokumenta, ki jo je določil naročnik (če je to primerno)		

IV.3.2) IV.3.2) Prejšnja(-e) objava(-e) v zvezi z istim naročilom da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>		
Če so bile , (prosimo, izpolnite ustrezna okenca):		
Periodično informativno obvestilo <input type="checkbox"/>	Obvestilo o kvalifikacijskem sistemu <input type="checkbox"/>	Obvestilo o profilu kupca <input type="checkbox"/>
Številka obvestila v UL EU: □□□□/S□□□□-□□□□□□□□ z dne □□/□□/□□□□ (dd/mm/llll)		
Obvestilo o naročilu <input type="checkbox"/>	Poenostavljeno obvestilo o naročilu (DPS) <input type="checkbox"/>	
Številka obvestila v UL EU: □□□□/S□□□□-□□□□□□□□ z dne □□/□□/□□□□ (dd/mm/llll)		
Prostovoljno obvestilo za predhodno transparentnost <input type="checkbox"/>		
Številka obvestila v UL EU: □□□□/S□□□□-□□□□□□□□ z dne □□/□□/□□□□ (dd/mm/llll)		
Druge prejšnje objave <input type="checkbox"/>		
Številka obvestila v UL EU: □□□□/S□□□□-□□□□□□□□ z dne □□/□□/□□□□ (dd/mm/llll)		

ODDELEK V: ODDAJA NAROČILA

V.1) ODDAJA IN VREDNOST NAROČILA

ŠT. NAROČILA

ŠT. SKLOPA

NASLOV _____

(Spodaj, če informacije niso namenjene za objavo pa v oddelku V.2, navedite podatke o izbranem(-ih) gospodarskem(-ih) subjektu(-ih) in vrednosti naročil.)

V.1.1) Datum odločitve o oddaji naročila: <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> (dd/mm/llll)			
V.1.2) Število prejetih ponudb: <input type="text"/>			
V.1.3) Ime in naslov gospodarskega subjekta, ki mu je bilo naročilo oddano			
Uradno ime:			
Poštni naslov:			
Kraj:	Poštna številka:	Država:	
E-pošta:	Telefon:		
Internetni naslov (URL):	Fax:		
V.1.4) Informacije o vrednosti naročila (navedite samo številke)			
	Brez DDV	Z DDV	Stopnja DDV (%)
Začetna skupna ocenjena vrednost naročila (če je to primerno) Vrednost: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/>
Skupna končna vrednost naročila Vrednost: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____ ali Najnižja ponudba <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> in najvišja ponudba <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____ ki je bila upoštevana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/>
Če gre za letno ali mesečno vrednost, navedite: število let: <input type="text"/> ali število mesecev: <input type="text"/>			
V.1.5) Naročilo bo verjetno s pogodbo oddano podizvajalcem (če je to primerno) da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>			
Če ta verjetnost obstaja, navedite vrednost ali delež naročila, ki bo s pogodbo verjetno oddan podizvajalcem (navedite samo številke):			
Vrednost brez DDV: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____	Ni znano <input type="checkbox"/>		
	Delež: <input type="text"/> (%)		
Kratek opis vrednosti/deleža naročila, ki bo s pogodbo oddan podizvajalcem (če je znano)			

V.1.6) Plačana cena za ugodne nakupe (če je to primerno) Vrednost brez DDV (navedite samo številke): <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____			

..... (uporabite ta oddelek tolikokrat, kot je potrebno)

V.2) ODDAJA IN VREDNOST NAROČILA – OBVEZNE INFORMACIJE, KI NISO NAMENJENE ZA OBJAVO

Komisija bo spoštovala vse občutljive komercialne vidike v zvezi s številom prejetih ponudb, podatki o gospodarskih subjektih in cenami, na katere jo lahko opozorijo naročniki, ko predložijo podatke iz tega oddelka.

(Prosimo, izpolnite naslove V.2.1), V.2.4) in V.2.6) za vsako oddano naročilo, če zahtevani podatki niso namenjeni za objavo in niso bili navedeni v prejšnjih oddelkih.)

ŠT. NAROČILA ŠT. SKLOPA

NASLOV _____

V.2.1) Število prejetih ponudb: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
V.2.2) Število oddanih naročil: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
V.2.3) Ime in naslov gospodarskega subjekta, ki mu je bilo naročilo oddano		
Uradno ime:		
Poštni naslov:		
Kraj:	Poštna številka:	Država:
E-pošta:	Telefon:	
Internetni naslov (URL):	Faks:	
V.2.4) Skupna končna vrednost naročila brez DDV (navedite samo številke)		
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Valuta: _____		
V.2.5) Država porekla proizvoda ali storitve		
S poreklom iz Skupnosti <input type="checkbox"/>		
S poreklom zunaj Skupnosti <input type="checkbox"/> Država: _____		
V.2.6) Merila za oddajo		
Najnižja cena <input type="checkbox"/>		
ali		
Ekonomsko najugodnejša ponudba <input type="checkbox"/>		
V.2.7) Naročilo je bilo oddano ponudniku, ki je predložil variantno ponudbo		da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>
V.2.8) Ponudbe so bile izključene, ker so bile nenavadno nizke		da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>

..... (uporabite ta oddelek tolikokrat, kot je potrebno)

ODDELEK VI: DOPOLNILNE INFORMACIJE

VI.1. NAROČILO SE NANAŠA NA PROJEKT IN/ALI PROGRAM, KI SE FINANCIRA IZ SREDSTEV SKUPNOSTI		
Če se, navedite sklic na projekt(-e) in/ali program(-e):		
da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>		

VI.2. DODATNE INFORMACIJE (če je to primerno)		

VI.3. PRITOŽBENI POSTOPKI		
VI.3.1. Organ, ki je pristojen za pritožbene postopke		
Uradno ime:		
Poštni naslov:		
Kraj:	Poštna številka:	Država:
E-pošta:	Telefon:	
Internetni naslov (URL):	Faks:	
Organ, ki je pristojen za postopek mediacije (če je to primerno)		
Uradno ime:		
Poštni naslov:		
Kraj:	Poštna številka:	Država:
E-pošta:	Telefon:	
Internetni naslov (URL):	Faks:	
VI.3.2) Vlaganje pritožb (prosimo, izpolnite naslov VI.3.2 ali, če je treba, naslov VI.3.3)		
Navedite podatke o skrajnem(-ih) roku(-ih) za vložitev pritožb:		

VI.3.3) Služba, pri kateri je mogoče dobiti informacije o vlaganju pritožb		
Uradno ime:		
Poštni naslov:		
Kraj:	Poštna številka:	Država:
E-pošta:	Telefon:	
Internetni naslov (URL):	Faks:	
VI.4. DATUM ODPOŠILJANJA TEGA OBVESTILA: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (dd/mm/llll)		

PRILOGA C

KATEGORIJE STORITEV IZ ODDELKA II: PREDMET NAROČILA

Št. kategorije ¹	Področje
1	Storitve vzdrževanja in popravila
2	Storitve kopenskega transporta ² , vključno s storitvami oklepni avtomobilov, kurirske storitve, razen prevoza pošte
3	Storitve v zračnem prevozu potnikov in tovora, razen prevoza pošte
4	Kopenski ³ in zračni prevoz pošte
5	Telekomunikacijske storitve
6	Finančne storitve: a) zavarovalniške storitve b) bančne in investicijske storitve ⁴
7	Računalniške in sorodne storitve
8	Raziskovalne in razvojne storitve ⁵
9	Računovodske, revizijske in knjigovodske storitve
10	Storitve na področju raziskav trga in javnega mnenja
11	Storitve svetovanja pri vodenju ⁶ in sorodne storitve
12	Arhitekturne storitve; inženiring storitve in integrirane inženiring storitve; storitve urbanističnega načrtovanja in krajinskega inženiringa; sorodne znanstvene in tehnične svetovalne storitve; storitve tehničnega preizkušanja in analiz
13	Oglaševalske storitve
14	Storitve v zvezi s čiščenjem stavb in upravljanjem premoženja
15	Storitve s področja založništva in tiska na podlagi honorarja ali pogodbe
16	Storitve pri ravnanju z odpadnimi vodami in odpadki; sanitarne in podobne storitve
Št. kategorije ⁷	Področje
17	Storitve hotelov in restavracij
18	Storitve prevoza po železnici
19	Storitve prevoza po vodi
20	Podporne in pomožne prevozne storitve
21	Pravne storitve
22	Storitve namestitve in oskrbe osebja ⁸
23	Preiskovalne in varnostne storitve, z izjemo storitev oklepni vozil
24	Storitve s področja izobraževanja in poklicnega usposabljanja
25	Storitve zdravstva in socialnega skrbstva
26	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa
27	Druge storitve

¹ Kategorije storitev v smislu člena 31, Priloga XVII A k Direktivi 2004/17/ES.

² Z izjemo storitev prevoza po železnici, ki spada v kategorijo 18.

³ Z izjemo storitev prevoza po železnici, ki spada v kategorijo 18.

⁴ Z izjemo finančnih storitev v zvezi z izdajo, prodajo, nakupom ali prenosom vrednostnih papirjev ali drugih finančnih instrumentov in storitev centralne banke.

Izvzete so tudi storitve v zvezi s pridobitvijo ali najemom zemljišča s kakršnimi koli finančnimi sredstvi, obstoječih objektov ali drugih nepremičnin ali zadevnih pravic; ta direktiva kljub temu velja za naročila finančnih storitev, ki se v kakršni koli obliki opravijo istočasno, prej ali pozneje kakor pogodba o pridobitvi ali najemu.

⁵ Z izjemo raziskovalnih in razvojnih storitev, razen tistih, od katerih ima koristi izključno naročnik za uporabo pri upravljanju lastnih zadev, pod pogojem, da opravljeno storitev v celoti plača naročnik.

⁶ Z izjemo storitev na področju arbitraže in sprave.

⁷ Kategorije storitev v smislu člena 32, Priloga XVII B k Direktivi 2004/17/ES.

⁸ Z izjemo pogodb o zaposlitvi.

PRILOGA D

UTEMELJITEV ZA ODDAJO NAROČILA BREZ PREDHODNE OBJAVE OBVESTILA O NAROČILU V URADNEM LISTU EVROPSKE UNIJE

Navedite utemeljitev za oddajo naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v *Uradnem listu Evropske unije*. Ta utemeljitev mora biti v skladu z ustreznimi členi Direktive 2004/17/ES.

(V skladu z Direktivo 92/13/EGS o pravnih sredstvih, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2007/66/ES, se lahko rok za vložitev zahtevka za revizijo iz prve alinee člena 2f(1)(a) skrajša, če obvestilo vključuje utemeljitev izbire naročnika, da odda naročilo brez predhodne objave obvestila o naročilu v Uradnem listu Evropske unije. Če želite uporabiti skrajšani rok, spodaj označite ustrezno(-a) okence(-a) in navedite dodatne informacije).

Utemeljitev za izbiro postopka s pogajanjem brez predhodne objave obvestila o naročilu v UL EU v skladu s členom 40 Direktive 2004/17/ES

- a) Nobene ponudbe ali nobene primerne ponudbe na:
- odprti postopek,
 - omejeni postopek,
 - postopek s pogajanjem, s predhodnim javnim razpisom.
- b) Zadevno naročilo se izvaja izključno za raziskovalne, poskusne, študijske ali razvojne namene pod pogoji, ki so navedeni v Direktivi.
- c) *Gradnje/blago/storitve* lahko zagotovi samo določen ponudnik, in sicer zaradi razlogov, ki so:
- tehnični,
 - umetniški,
 - povezani z zaščito izključnih pravic.
- d) Skrajno nujni primeri, do katerih pride zaradi dogodkov, ki jih naročnik ni mogel predvideti in so v skladu z natančnimi pogoji, navedenimi v Direktivi.
- e) Naročajo se dodatne *gradnje/blago/storitve* pod natančnimi pogoji, navedenimi v Direktivi.
- f) Nove *gradnje/storitve*, ki predstavljajo ponovitev obstoječih gradenj/storitev in se naročajo v skladu z natančnimi pogoji, navedenimi v Direktivi.
- g) Naročilo *storitev*, ki je bilo izbranemu kandidatu ali enemu od njih oddano na podlagi projektnega natečaja.
- h) Za blago, ponujeno in kupljeno na blagovni borzi.
- i) Za nakupe blaga pod posebno ugodnimi pogoji:
- od dobavitelja blaga, ki gre dokončno v stečaj,
 - od stečajnih ali likvidacijskih upraviteljev, bodisi po sporazumu z upniki ali po podobnem postopku.
- j) Za naročila, ki se oddajo na podlagi okvirnega sporazuma v skladu z Direktivo.
- Druge utemeljitve za oddajo naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v UL EU**
- k) Naročilo, katerega predmet so storitve s seznama iz Priloge XVII B k Direktivi.
- l) Naročilo ne spada na področje uporabe Direktive.

PRILOGA III



EVROPSKA UNIJA
Objava Dopolnila k Uradnemu listu Evropske unije
2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, LUKSEMBURG
E-naslov: ojs@publications.europa.eu

Faks: + 352 2929-42670
Informacije in obrazci: <http://simap.europa.eu>

PROSTOVOLJNO OBVESTILO ZA PREDHODNO TRANSPARENTNOST

To obvestilo objavi

naročnik po Direktivi 2004/18/ES

naročnik po Direktivi 2004/17/ES

Namen tega obvestila je zagotoviti prostovoljno predhodno transparentnost iz člena 2d(4) direktiv 89/665/EGS in 92/13/EGS o pravnih sredstvih, kakor sta bili spremenjeni z Direktivo 2007/66/ES (informacije o oddaji naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v Uradnem listu Evropske unije). Če želite uporabiti ta mehanizem, morate izpolniti naslednje točke: I.1); II.1.1); II.1.2); II.1.4); II.1.5); V.3) in Prilogo D. Ostale točke so neobvezne in je v njih možno navesti kakršne koli druge informacije, za katere naročnik meni, da so koristne.

DEL I: NAROČNIK

I.1) IME, NASLOVI IN KONTAKTNA(-E) TOČKA(-E)

Uradno ime:		
Poštni naslov:		
Kraj:	Poštna številka:	Država:
Kontaktna(-e) točka(-e): V roke:	Telefon:	
E-pošta (če je to primerno):	Faks:	
Internetni naslov(-i) (če je to primerno) Internetni naslov naročnika (URL): Internetni naslov profila kupca (URL):		

I.2) VRSTA NAROČNIKA IN GLAVNA PODROČJA DEJAVNOSTI (v primeru naročnika po Direktivi 2004/18/ES)

<input type="checkbox"/> Ministrstvo ali kateri koli drugi nacionalni ali zvezni organ, vključno z njihovimi regionalnimi ali lokalnimi oddelki	<input type="checkbox"/> Javna uprava
<input type="checkbox"/> Nacionalna ali zvezna agencija/urad	<input type="checkbox"/> Obramba
<input type="checkbox"/> Regionalni ali lokalni organ	<input type="checkbox"/> Javni red in mir ter varnost
<input type="checkbox"/> Regionalna ali lokalna agencija/urad	<input type="checkbox"/> Okolje
<input type="checkbox"/> Oseba javnega prava	<input type="checkbox"/> Gospodarske in finančne zadeve
<input type="checkbox"/> Evropska institucija/agencija ali mednarodna organizacija	<input type="checkbox"/> Zdravje
<input type="checkbox"/> Drugo (prosimo, navedite): _____	<input type="checkbox"/> Stanovanjske zadeve in prostorsko planiranje
	<input type="checkbox"/> Socialno varstvo
	<input type="checkbox"/> Rekreacija, kultura in religija
	<input type="checkbox"/> Izobraževanje
	<input type="checkbox"/> Drugo (prosimo, navedite): _____
Naročnik izvaja postopek v imenu drugih naročnikov da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>	

I.3) GLAVNA PODROČJA DEJAVNOSTI NAROČNIKA (v primeru naročnika po Direktivi 2004/17/ES – „Gospodarske javne službe“)

<input type="checkbox"/> Proizvodnja, prenos ali distribucija plina in toplote <input type="checkbox"/> Električna energija <input type="checkbox"/> Iskanje in črpanje plina in nafte <input type="checkbox"/> Iskanje in pridobivanje premoga ali drugih trdnih goriv	<input type="checkbox"/> Voda <input type="checkbox"/> Poštne storitve <input type="checkbox"/> Železniški promet <input type="checkbox"/> Mestni železniški, tramvajski, trolejbusni ali avtobusni promet <input type="checkbox"/> Pristaniške dejavnosti <input type="checkbox"/> Letališke dejavnosti
--	---

ODDELEK II: PREDMET NAROČILA

II.1) OPIS

II.1.1) Naslov naročila, ki ga je določil naročnik		

II.1.2) Vrsta naročila in mesto gradnje, kraj dobave ali izvedbe (izberite samo eno kategorijo – gradnje, blago ali storitve – ki najbolj ustreza posamičnemu predmetu naročila ali nabave)		
a) Gradnje <input type="checkbox"/>	b) Blago <input type="checkbox"/>	c) Storitve <input type="checkbox"/>
Izvedba <input type="checkbox"/>	Nakup <input type="checkbox"/>	Kategorija storitve Št. <input type="text"/>
Projektiranje in izvedba <input type="checkbox"/>	Zakup <input type="checkbox"/>	
Izvedba gradnje, s katerimi koli sredstvi, ki ustreza zahtevam naročnika <input type="checkbox"/>	Najem <input type="checkbox"/>	
	Nakup na kredit <input type="checkbox"/>	
	Kombinacija prejšnjih <input type="checkbox"/>	
Glavna lokacija ali mesto gradnje, kraj dobave ali izvedbe		

Šifra NUTS <input type="text"/>		
II.1.3) Obvestilo vključuje (če je to primerno)		
Sklenitev okvirnega sporazuma <input type="checkbox"/>		Naročila na podlagi dinamičnega nabavnega sistema (DPS) <input type="checkbox"/>
II.1.4) Kratak opis naročila ali nabave		

II.1.5) Enotni besednjak javnih naročil (CPV)		
	Glavni besednjak	Dopolnilni besednjak (če je to primerno)
Glavni predmet	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
Dodatni predmet(-i)	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
II.1.6) Naročilo je vključeno v Sporazum o vladnih naročilih (GPA) da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>		

II.2. SKUPNA KONČNA VREDNOST NAROČILA(-IL)

II.2.1) Skupna končna vrednost naročila(-il) (navedite samo številke) (Navedite samo skupno končno vrednost, vključno z vsemi naročili, sklopi in opcijami; za informacije o posameznih naročilih izpolnite oddelek V. Oddaja naročila.)	Brez DDV	Z DDV	Stopnja DDV (%)
Vrednost <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____ ali Najnižja ponudba <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> in najvišja ponudba <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____ ki je bila upoštevana.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji <input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

ODDELEK IV: POSTOPEK

IV.1) VRSTA POSTOPKA

IV.1.1) Vrsta postopka
S pogajanji, brez predhodnega javnega razpisa <input type="checkbox"/>
Oddaja naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v <i>Uradnem listu Evropske unije</i> (v primerih iz točk l) in m) v Prilogi D) <input type="checkbox"/>
Utemeljitev za oddajo naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v Uradnem listu Evropske unije : izpolnite Prilogo D v celoti

IV.2) MERILA ZA ODDAJO

IV.2.1) Merila za oddajo (prosimo, označite ustrezno okence)			
Najnižja cena <input type="checkbox"/>		ali	
Ekonomsko najugodnejša ponudba glede na <input type="checkbox"/>			
Merila (za naročnike)	Ponderiranje	Merila (za naročnike)	Ponderiranje
1. _____	_____	6. _____	_____
2. _____	_____	7. _____	_____
3. _____	_____	8. _____	_____
4. _____	_____	9. _____	_____
5. _____	_____	10. _____	_____
IV.2.2) Uporabljen je bila elektronska dražba			da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>

IV.3) UPRAVNE INFORMACIJE

IV.3.1) Referenčna številka dokumenta, ki jo je določil naročnik (če je to primerno)	

IV.3.2) Prejšnja(-e) objava(-e) v zvezi z istim naročilom da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>	
Če so bile, (prosimo, izpolnite ustrezna okence):	
Periodično informativno obvestilo <input type="checkbox"/>	Obvestilo o kvalifikacijskih sistemih <input type="checkbox"/>
Predhodno informativno obvestilo <input type="checkbox"/>	Obvestilo o profilu kupca <input type="checkbox"/>
Številka obvestila v UL EU: □□□□/S□□□-□□□□□□□□ z dne □□/□□/□□□□ (dd/mm/llll)	
Obvestilo o naročilu <input type="checkbox"/> Poenostavljeno obvestilo o naročilu (DPS) <input type="checkbox"/>	
Številka obvestila v UL EU: □□□□/S□□□-□□□□□□□□ z dne □□/□□/□□□□ (dd/mm/llll)	
Druge prejšnje objave <input type="checkbox"/>	
Številka obvestila v UL EU: □□□□/S□□□-□□□□□□□□ z dne □□/□□/□□□□ (dd/mm/llll)	

ODDELEK V: ODDAJA NAROČILA

ŠT. NAROČILA

ŠT. SKLOPA

NASLOV _____

V.1) DATUM ODLOČITVE O ODDAJI NAROČILA: <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (dd/mm/llll)			
V.2) ŠTEVILO PREJETIH PONUDB: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>			
V.3) IME IN NASLOV GOSPODARSKEGA SUBJEKTA, KI MU JE BILO NAROČILO ODDANO			
Uradno ime:			
Poštni naslov:			
Kraj:	Poštna številka:	Država:	
E-pošta (če je to primerno):	Telefon:		
Internetni naslov (URL) (če je to primerno):	Faks:		
V.4) INFORMACIJE O VREDNOSTI NAROČILA (navedite samo številke)			
	Brez DDV	Z DDV	Stopnja DDV (%)
Začetna skupna ocenjena vrednost naročila (če je to primerno) Vrednost: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Skupna končna vrednost naročila Vrednost: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____ ali Najnižja ponudba <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> in najvišja ponudba <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Valuta: _____ ki je bila upoštevana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> po stopnji	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Če gre za letno ali mesečno vrednost (prosimo navedite): število let <input type="text"/> <input type="text"/> ali število mesecev <input type="text"/> <input type="text"/>			
V.5) NAROČILO BO VERJETNO S POGODBO ODDANO PODIZVAJALCEM (če je to primerno) da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>			
Če ta verjetnost obstaja , navedite vrednost ali delež naročila, ki bo s pogodbo verjetno oddan podizvajalcem (navedite samo številke):			
Vrednost brez DDV: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Ni znano <input type="checkbox"/>		
Valuta: _____	Delež: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (%)		
Kratek opis vrednosti/deleža naročila, ki bo s pogodbo oddan podizvajalcem (če je znano)			

..... (uporabite ta oddelek tolikokrat, kot je potrebno)

ODDELEK VI: DOPOLNILNE INFORMACIJE

VI.1) NAROČILO SE NANAŠA NA PROJEKT IN/ALI PROGRAM, KI SE FINANCIRA IZ SREDSTEV SKUPNOSTI		
Če se, navedite sklic na projekt(-e) in/ali program(-e):		
da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>		

VI.2) DODATNE INFORMACIJE (če je to primerno)		

VI.3) PRITOŽBENI POSTOPKI		
VI.3.1) Organ, ki je pristojen za pritožbene postopke		
Uradno ime:		
Poštni naslov:		
Kraj:	Poštna številka:	Država:
E-pošta:	Telefon:	
Internetni naslov (URL):	Faks:	
Organ, ki je pristojen za postopek mediacije (če je to primerno)		
Uradno ime:		
Poštni naslov:		
Kraj:	Poštna številka:	Država:
E-pošta:	Telefon:	
Internetni naslov (URL):	Faks:	
VI.3.2) Vlaganje pritožb (prosimo, izpolnite naslov VI.3.2 ali, če je treba, naslov VI.3.3)		
Navedite podatke o skrajnem(-ih) roku(-ih) za vložitev pritožb:		

VI.3.3) Služba, pri kateri je mogoče dobiti informacije o vlaganju pritožb		
Uradno ime:		
Poštni naslov:		
Kraj:	Poštna številka:	Država:
E-pošta:	Telefon:	
Internetni naslov (URL):	Faks:	
VI.4) DATUM ODPOŠILJANJA TEGA OBVESTILA: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (dd/mm/llll)		

PRILOGA C

KATEGORIJE STORITEV IZ ODDELKA II: PREDMET NAROČILA

Št. kategorije ¹	Področje
1	Storitve vzdrževanja in popravila
2	Storitve kopenskega transporta ² , vključno s storitvami oklepnih avtomobilov, kurirske storitve, razen prevoza pošte
3	Storitve v zračnem prevozu potnikov in tovora, razen prevoza pošte
4	Kopenski ³ in zračni prevoz pošte
5	Telekomunikacijske storitve
6	Finančne storitve: a) zavarovalniške storitve b) bančne in investicijske storitve ⁴
7	Računalniške in sorodne storitve
8	Raziskovalne in razvojne storitve ⁵
9	Računovodske, revizijske in knjigovodske storitve
10	Storitve na področju raziskav trga in javnega mnenja
11	Storitve svetovanja pri vodenju ⁶ in sorodne storitve
12	Arhitekturne storitve; inženiring storitve in integrirane inženiring storitve; storitve urbanističnega načrtovanja in krajinskega inženiringa; sorodne znanstvene in tehnične svetovalne storitve; storitve tehničnega preizkušanja in analiz
13	Oglaševalske storitve
14	Storitve v zvezi s čiščenjem stavb in upravljanjem premoženja
15	Storitve s področja založništva in tiska na podlagi honorarja ali pogodbe
16	Storitve pri ravnanju z odpadnimi vodami in odpadki; sanitarne in podobne storitve
Št. kategorije ⁷	Področje
17	Storitve hotelov in restavracij
18	Storitve prevoza po železnici
19	Storitve prevoza po vodi
20	Podporne in pomožne prevozne storitve
21	Pravne storitve
22	Storitve namestitve in oskrbe osebja ⁸
23	Preiskovalne in varnostne storitve, z izjemo storitev oklepnih vozil
24	Storitve s področja izobraževanja in poklicnega usposabljanja
25	Storitve zdravstva in socialnega skrbstva
26	Storitve s področja rekreacije, kulture in športa ⁹
27	Druge storitve

¹ Kategorije storitev v smislu člena 31, Priloga XVII A k Direktivi 2004/17/ES, in/ali člena 20, Priloga IIA k Direktivi 2004/18/ES.

² Z izjemo storitev prevoza po železnici, ki spada v kategorijo 18.

³ Z izjemo storitev prevoza po železnici, ki spada v kategorijo 18.

⁴ Z izjemo finančnih storitev v zvezi z izdajo, prodajo, nakupom ali prenosom vrednostnih papirjev ali drugih finančnih instrumentov in storitev centralne banke.

Izvzete so tudi storitve v zvezi s pridobitvijo ali najemom zemljišča s kakršnimi koli finančnimi sredstvi, obstoječih objektov ali drugih nepremičnin ali zadevnih pravic; ustrezna direktiva kljub temu velja za naročila finančnih storitev, ki se v kakršni koli obliki opravijo istočasno, prej ali pozneje kakor pogodba o pridobitvi ali najemu.

⁵ Z izjemo raziskovalnih in razvojnih storitev, razen tistih, od katerih ima koristi izključno naročnik za uporabo pri upravljanju lastnih zadev, pod pogojem, da opravljeno storitev v celoti plača naročnik.

⁶ Z izjemo storitev na področju arbitraže in sprave.

⁷ Kategorije storitev v smislu člena 32, Priloga VII B k Direktivi 2004/17/ES, in/ali člena 21, Priloga IIB k Direktivi 2004/18/ES.

⁸ Z izjemo pogodb o zaposlitvi.

⁹ Z izjemo pogodb za nakup, razvoj, produkcijo ali koprodukcijo programov s strani radijskih in televizijskih ustanov ter pogodb za oddajanje programov (za naročnike).

PRILOGA D

UTEMELJITEV ZA ODDAJO NAROČILA BREZ PREDHODNE OBJAVE OBVESTILA O NAROČILU V URADNEM LISTU EVROPSKE UNIJE

Navedite utemeljitev za oddajo naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v *Uradnem listu Evropske unije*. Ta utemeljitev mora biti v skladu z ustreznimi členi Direktive 2004/18/ES oziroma Direktive 2004/17/ES

(prosimo, označite ustrezno(-a) spodnje(-a) okence(-a) in navedite dodatne informacije).

Utemeljitev za izbiro postopka s pogajanjem brez predhodne objave obvestila o naročilu v UL EU v skladu z Direktivo 2004/18/ES ali Direktivo 2004/17/ES

- a) Nobene ponudbe ali nobene primerne ponudbe na:
- odprti postopek,
 - omejeni postopek,
 - postopek s pogajanjem, s predhodnim javnim razpisom (*samo za gospodarske javne službe*).
- b) Zadevno naročilo se izvaja izključno za raziskovalne, poskusne, študijske ali razvojne namene pod pogoji, ki so navedeni v ustrezni direktivi (*za blago le v skladu z Direktivo 2004/18/ES*).
- c) *Gradnje/blago/storitve* lahko zagotovi samo določen ponudnik, in sicer zaradi razlogov, ki so:
- tehnični,
 - umetniški,
 - povezani z zaščito izključnih pravic.
- d) Skrajno nujni primeri, do katerih pride zaradi dogodkov, ki jih naročnik ni mogel predvideti in so v skladu z natančnimi pogoji, navedenimi v ustrezni direktivi.
- e) Naročajo se dodatne *gradnje/blago/storitve* pod natančnimi pogoji, navedenimi v ustrezni direktivi.
- f) Nove *gradnje/storitve*, ki predstavljajo ponovitev obstoječih gradenj/storitev in se naročajo v skladu z natančnimi pogoji, navedenimi v ustrezni direktivi.
- g) Naročilo *storitev*, ki je bilo izbranemu kandidatu ali enemu od njih oddano na podlagi javnega natečaja.
- h) Za blago, ponujeno in kupljeno na blagovni borzi.
- i) Za nakupe blaga pod posebno ugodnimi pogoji:
- od dobavitelja blaga, ki gre dokončno v stečaj,
 - od stečajnih ali likvidacijskih upraviteljev, bodisi po sporazumu z upniki ali po podobnem postopku.
- j) Vse ponudbe, predložene na podlagi odprtega postopka, omejenega postopka ali konkurenčnega dialoga, so bile nepravilne ali nesprejemljive. Na pogajanja so bili povabljeni samo tisti ponudniki, ki so izpolnjevali merila za ugotavljanje sposobnosti (*le za naročnike*).
- k) Za naročila, ki se oddajo na podlagi okvirnega sporazuma v skladu z ustrezno direktivo (*le za gospodarske javne službe*).
- Druge utemeljitve za oddajo naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v UL EU**
- l) Naročilo, katerega predmet so storitve s seznama iz Priloge II B k Direktivi 2004/18/ES ali Priloge XVII B k Direktivi 2004/17/ES.
- m) Naročilo ne spada na področje uporabe ustrezne direktive.

Poleg tega, da zgoraj označite ustrezno(-a) okence(-a), jasno in izčrpno pojasnite, zakaj je oddaja naročila brez predhodne objave obvestila o naročilu v *Uradnem listu Evropske unije* zakonita, tako da v vsakem primeru navedete ustrezna dejstva in, če je to primerno, zakonske pravne podlage, ki so v skladu s členi ustrezne direktive (*največ 500 besed*).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1151/2009

z dne 27. novembra 2009

o uvedbi posebnih pogojev, ki veljajo za uvoz sončničnega olja s poreklom ali poslanega iz Ukrajine zaradi tveganja onesnaženja z mineralnim oljem, in o razveljavitvi Odločbe 2008/433/ES

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane⁽¹⁾, ter zlasti člena 53(1)(b)(ii) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločba Komisije 2008/433/ES z dne 10. junija 2008 o uvedbi posebnih pogojev, ki veljajo za uvoz sončničnega olja s poreklom ali poslanega iz Ukrajine zaradi tveganja onesnaženja z mineralnim oljem⁽²⁾, je bila sprejeta za varovanje javnega zdravja na podlagi ugotovitev v aprilu 2008 o visokih vrednostih mineralnega parafina v sončničnem olju iz Ukrajine.
- (2) Ukrajinski organi so službe Komisije obvestili, da bodo uvedli ustrezen nadzorni sistem, v skladu s katerim se bo za vse pošiljke sončničnega olja za uvoz v Skupnost potrdilo, da nimajo vsebnosti mineralnega olja, zaradi katere sončnično olje ne bi bilo primerno za prehrano ljudi.
- (3) Službe Komisije in države članice so ocenile podrobnosti tega sistema nadzora in certificiranja in ga obravnavale na srečanju Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali 20. junija 2008. Ugotovljeno je bilo, da se ta sistem nadzora in certificiranja lahko sprejme.
- (4) Urad za prehrano in veterinarstvo Evropske komisije je opravil inšpekcijsko misijo v Ukrajini med 16. in 24. septembrom 2008, da bi ocenil vzpostavljene sisteme

nadzora za preprečevanje onesnaženja sončničnega olja, namenjenega izvozu v Skupnost⁽³⁾, z mineralnim oljem. Inšpekcijska skupina je sklenila, da so ukrajinski organi uvedli nov uradni sistem nadzora za preprečevanje prisotnosti mineralnega olja v sončničnem olju, namenjenem izvozu v Skupnost, in da je ta sistem nadzora zagotovil zadostna jamstva v ta namen. Ugotovitve pa so pokazale, da inšpekcija, ki so jo opravili ukrajinski organi, ni razkrila vira onesnaženja zaradi pomanjkanja uradnega vzorčenja in s tem povezanih nadaljnjih ukrepov.

- (5) Upoštevač stopnjo tveganja in v skladu s členom 1(4) Odločbe 2008/433/ES države članice nadzorujejo vse pošiljke sončničnega olja s poreklom iz Ukrajine, da preverijo, da te pošiljke ne vsebujejo nesprejemljive vsebnosti mineralnega olja in da so podatki v zahtevanem spričevalu točni. Rezultati teh nadzorov dokazujejo točnost in zanesljivost sistema nadzora in izdajanja spričeval, ki so ga uvedli ukrajinski organi. Vsi rezultati analize so potrdili pravilnost vsebnosti mineralnega olja, navedenih v spričevalu.
- (6) Primerno je zagotoviti, da se za vzorčenje pošiljk sončničnega olja za prisotnost mineralnega olja uporabijo določbe o vzorčenju iz Uredbe Komisije (ES) št. 333/2007 z dne 28. marca 2007 o določitvi metod vzorčenja in analitskih metod za uradni nadzor vsebnosti svınca, kadmija, živega srebra, anorganskega kositra, 3-MCPD in benzo-a-pirena v živilih⁽⁴⁾ ter mednarodni standard ISO 5555:2003 o vzorčenju živalskih in rastlinskih maščob in olj.
- (7) Zaradi tega je primerno pregledati sedanje ukrepe. Ob upoštevanju, da so spremembe znatne, da se določbe neposredno uporabljajo in so v celoti zavezujoče, se Odločba 2008/433/ES nadomesti s to uredbo, ki se pozneje lahko ponovno pregleda na podlagi rezultatov nadzora, ki ga opravijo države članice.
- (8) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

⁽¹⁾ UL L 31, 1.2.2002, str. 1.⁽²⁾ UL L 151, 11.6.2008, str. 55.⁽³⁾ http://ec.europa.eu/food/fvo/rep_details_en.cfm?rep_id=2080⁽⁴⁾ UL L 88, 29.3.2007, str. 29.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Področje uporabe

Ta uredba se uporablja za surovo in prečiščeno sončnično olje, ki se uvršča pod oznako KN 1512 11 91 ali oznako TARIC 1512 19 90 10 (v nadaljnjem besedilu: sončnično olje), s poreklom ali poslanega iz Ukrajine.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tej uredbi „mineralni parafin“ pomeni nasičene ogljikovodike v razponu C10 – C56 iz zunanjih virov minus alkani C27, C29 in C31, za katere velja, da so endogenega izvora za sončnično olje.

Člen 3

Izdajanje spričeval in predhodno uradno obvestilo

1. Sončnično olje, uvoženo v Skupnost, ne vsebuje več kot 50 mg/kg mineralnega parafina.
2. Vsaki pošiljki sončničnega olja, predloženi za uvoz, je treba priložiti spričevalo, kot je določeno v Prilogi, ki potrjuje, da proizvod ne vsebuje več kot 50 mg/kg mineralnega parafina, in analitsko poročilo, ki ga izda pooblaščen laboratorij v skladu s standardom EN ISO/IEC 17025 za analizo mineralnega olja v sončničnem olju, ki navaja izsledke vzorčenja in analize za prisotnost mineralnega olja, negotovost meritev pri analitskem rezultatu ter mejo zaznavnosti in mejo določljivost analitske metode.
3. Spričevalo, ki ga spremlja analitsko poročilo, podpiše pooblaščen zastopnik ukrajinskega Ministrstva za zdravstvo.
4. Vsaka pošiljka sončničnega olja mora biti opremljena z oznako, ki je navedena na zdravstvenem spričevalu, analitskem poročilu z rezultati vzorčenja in analize ter trgovinskih dokumentih, priloženih pošiljki.
5. Analiza iz odstavka 2 se opravi na vzorcu, odvzetem v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 333/2007 in mednarodnim standardom ISO 5555:2003.

6. Nosilci dejavnosti proizvodnje krme in nosilci živilske dejavnosti ali njihovi zastopniki predhodno uradno obvestijo

carinski urad prvega vstopa o predvidenem datumu in času fizičnega prihoda pošiljke vsaj en delovni dan pred fizičnim prihodom pošiljke.

Člen 4

Uradni nadzor

1. Pristojni organi države članice preverijo, da vsako pošiljko sončničnega olja, predloženo za uvoz, spremlja spričevalo in analitsko poročilo, kot je predvideno v členu 3(2).

Države članice jemljejo in analizirajo vzorce glede prisotnosti mineralnega parafina iz nekaterih naključno izbranih pošiljk sončničnega olja, predloženega za uvoz v Skupnost, da se zagotovi, da pošiljka ne vsebuje več kot 50 mg/kg mineralnega parafina.

Države članice prek sistema hitrega obveščanja za živila in krmo Komisijo obvestijo o vseh pošiljkah, ki vsebujejo več kot 50 mg/kg mineralnega parafina, ob upoštevanju negotovosti meritev.

2. Vsi uradni nadzori se opravijo v 15 delovnih dneh od trenutka, ko je pošiljka dana v uvoz in fizično na voljo za vzorčenje, preden se sprejme za sprostitev v prosti promet v Skupnosti.

Člen 5

Delitev pošiljke

Pošiljke se ne delijo, dokler pristojni organi v celoti ne zaključijo uradnega nadzora, kot je predvideno v členu 4.

V primeru poznejše delitve pošiljke vsak del pošiljke do sprostitve v prosti promet spremlja kopija uradnih dokumentov, kot je predvideno v členu 3(2), ki jih overi pristojni organ države članice, na katere ozemlju je prišlo do delitve.

Člen 6

Ukrepi ob neustreznosti

Ukrepi v zvezi z neustreznimi pošiljkami sončničnega olja se sprejmejo v skladu s členom 19 Uredbe (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o izvajanju uradnega nadzora, da se zagotovi preverjanje ustreznosti z zakonodajo o krmi in živilih ter s pravili o zdravstvenem varstvu živali in zaščiti živali⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 165, 30.4.2004, str. 1.

Člen 7**Stroški**

Vse stroške, nastale zaradi uradnega nadzora, vključno z vzorčenjem, analizo, skladiščenjem in vsemi ukrepi, ki so posledica neustreznosti, poravnava nosilec živilske dejavnosti in dejavnosti proizvodnje krme.

Člen 8**Razveljavitev**

Odločba 2008/433/ES se razveljavi.

Sklicevanja na razveljavljeno Odločbo se upoštevajo kot sklicevanja na to uredbo.

Člen 9**Prehodni ukrepi**

Z odstopanjem od člena 3(2) države članice odobrijo uvoz pošiljk sončničnega olja s poreklom ali poslanega iz Ukrajine, ki so zapustile Ukrajino pred 1. januarjem 2010, ki jim je priloženo spričevalo, kakor je določeno v členu 1 Odločbe 2008/433/ES.

Člen 10**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2009

Za Komisijo
Androulla VASSILOU
Članica Komisije

PRILOGA

Zdravstveno spričevalo za uvoz v Evropsko skupnost sončničnega olja s poreklom ali poslanega iz Ukrajine

Oznaka pošiljke Številka spričevala

1. Opis pošiljke

Ime in vrsta proizvoda:

Količina (v ustreznih enotah):

Identifikacijska oznaka serije ali oznaka datuma:

Proizvedeno v
(Identiteta in, kar pride v poštev, lokacija proizvodnega obrata)**2. Opis prejemnika**

Ime in kontaktni podatki uvoznika ali prejemnika:

.....

3. Opis pošiljatelja

Ime in kontaktni podatki izvoznika ali pošiljatelja:

.....

4. Prevozi

Država odpreme:

Namembna država:

Ustrezne zahteve glede transporta in ravnanja, vključno z ustreznim nadzorom temperature:

5. Izdajanje spričeval

Podpisani izjavljam, da je bila zgoraj navedena pošiljka testirana v laboratoriju
v skladu z določbo iz Uredbe Komisije (ES) št. XXX/2009 o uvedbi posebnih pogojev, ki veljajo za uvoz sončničnega
olja s poreklom ali poslanega iz Ukrajine zaradi tveganja onesnaženja z mineralnim oljem, in o razveljavitvi Odločbe
2008/433/ES. Rezultati testiranj ne kažejo prisotnosti mineralnega parafina, ki presega 50 mg/kg, in jih spremlja
označena frakcija parafinskih ogljikovodikov. Rezultati, izvedbena merila in ustrezni kromatogrami teh testov so
priloženi temu spričevalu.

V dne

Žig in podpis
Pooblaščen zastopnik Ministrstva za zdravstvo Ukrajine

.....

.....

Sanitarne epidemiološke službe

Podpis

.....

.....

Urad

Začetnice in priimek

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1152/2009

z dne 27. novembra 2009

o uvedbi posebnih pogojev, ki urejajo uvoz nekaterih živil iz nekaterih tretjih držav, zaradi nevarnosti onesnaženja z aflatoksini in o razveljavitvi Odločbe 2006/504/ES

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane ⁽¹⁾, ter zlasti člena 53(1)(b)(ii) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Odločba Komisije 2006/504/ES z dne 12. julija 2006 o posebnih pogojih, ki urejajo določena živila, uvožena iz nekaterih tretjih držav, zaradi nevarnosti onesnaženja teh živil z aflatoksini ⁽²⁾ je bila večkrat bistveno spremenjena. Nekatere določbe je treba ponovno bistveno spremeniti, da se upošteva zlasti razvoj v zvezi z onesnaženjem nekaterih živil z aflatoksini iz navedene odločbe. Poleg tega se morajo določbe neposredno uporabljati in biti v celoti zavezujoče, zato je treba Odločbo 2006/504/ES nadomestiti s to uredbo.

(2) Uredba Komisije (ES) št. 1881/2006 z dne 19. decembra 2006 o določitvi mejnih vrednosti nekaterih onesnaževal v živilih ⁽³⁾ določa dovoljene mejne vrednosti aflatoksinov v živilih zaradi varovanja javnega zdravja. Opaziti je, da so te mejne vrednosti aflatoksinov v nekaterih živilih iz nekaterih držav pogosto prekoračene. Tako onesnaženje resno ogroža javno zdravje v Skupnosti, zato je treba sprejeti posebne pogoje na ravni Skupnosti.

(3) Za varovanje javnega zdravja je pomembno, da se v področje uporabe te uredbe zajamejo tudi sestavljena živila, ki vsebujejo bistveno količino živil, zajetih v tej uredbi. Da se olajša izvrševanje nadzora nad predelanimi in sestavljenimi živilami in hkrati ohrani visoka stopnja učinkovitosti nadzora, je primerno, da se zvišajo mejne

vrednosti za nadzor sestavljenih živil. Iz istega razloga je treba zvišati mejo 5 kg za pošiljke, ki niso zajete, na 20 kg. Pristojni organi lahko naključno preverijo prisotnost aflatoksinov v sestavljenih živilih, ki vsebujejo manj kot 20 % živil, zajetih v tej uredbi. Če bi podatki o spremljanju pokazali, da sestavljena živila, ki vsebujejo manj kot 20 % živil, zajetih v tej odločbi, v več primerih niso v skladu z zakonodajo Skupnosti o mejnih vrednostih za aflatoksine, je treba te mejne vrednosti proučiti.

(4) Oznaka kombinirane nomenklature (KN) se je spremenila za nekatere kategorije živil, zajete v tej uredbi. Zato je primerno, da se ustrezno spremenijo oznake KN v tej uredbi.

(5) Izkušnje so pokazale, da dodatni pogoji za pošiljke neoluščenih brazilskih orehov, uvoženih iz Brazilije, ki niso v skladu s pravili, niso več potrebni, saj se take pošiljke lahko obravnavajo v skladu s splošnimi določbami za pošiljke, ki niso v skladu s pravili, zato je treba navedene dodatne pogoje razveljaviti. Ker prehodne določbe za laboratorije za analizo aflatoksinov, ki jih ni odobrilo ameriško kmetijsko ministrstvo (United States Department of Agriculture – USDA), niso več potrebne, je treba navedene prehodne določbe v zvezi z uvozom živil iz Združenih držav Amerike razveljaviti.

(6) Uredba Komisije (ES) št. 669/2009 z dne 24. julija 2009 o izvajanju Uredbe (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta glede poostreženega uradnega nadzora pri uvozu nekaterih krme in nekaterih živil neživalskega izvora ter spremembi Odločbe 2006/504/ES ⁽⁴⁾ določa uporabo enotnega vstopnega dokumenta za predhodno napoved prispetja pošiljk in informacije o uradnih pregledih, ki so bili opravljeni. Primerno je, da se določijo uporaba navedenega dokumenta in posebne smernice za njegovo izpolnitev v skladu s to uredbo.

⁽¹⁾ UL L 31, 1.2.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 199, 21.7.2006, str. 21.

⁽³⁾ UL L 364, 20.12.2006, str. 5.

⁽⁴⁾ UL L 194, 25.7.2009, str. 11.

- (7) Glede na število in naravo napovedi v sistemu hitrega obveščanja za živila in krmo, obseg trgovine, rezultate inšpekcij Urada za prehrano in veterinarstvo ter rezultate nadzora je treba proučiti trenutno pogostost nadzorov.
- (8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –
- (ii) zemeljski oreški, ki spadajo pod oznako KN 2008 11 91 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki presega 1 kg) ali 2008 11 98 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki ne presega 1 kg);
- (iii) praženi zemeljski oreški, ki spadajo pod oznako KN 2008 11 91 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki presega 1 kg) ali 2008 11 96 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki ne presega 1 kg).

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Obseg

1. Ta uredba se uporablja za uvoz naslednjih živil ter živil, ki so predelana in sestavljena iz teh živil:

(a) Naslednja živila s poreklom ali poslana iz Braziliije:

- (i) neoluščeni brazilski orehi, ki spadajo pod oznako KN 0801 21 00;
- (ii) mešanice oreškov ali suhega sadja, ki spadajo pod oznako KN 0813 50 in vsebujejo neoluščene brazilске orehe.

(b) Naslednja živila s poreklom ali poslana s Kitajske:

- (i) zemeljski oreški, ki spadajo pod oznako KN 1202 10 90 ali 1202 20 00;
- (ii) zemeljski oreški, ki spadajo pod oznako KN 2008 11 91 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki presega 1 kg) ali 2008 11 98 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki ne presega 1 kg);
- (iii) praženi zemeljski oreški, ki spadajo pod oznako KN 2008 11 91 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki presega 1 kg) ali 2008 11 96 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki ne presega 1 kg).

(c) Naslednja živila s poreklom ali poslana iz Egipta:

- (i) zemeljski oreški, ki spadajo pod oznako KN 1202 10 90 ali 1202 20 00;

(d) Naslednja živila s poreklom ali poslana iz Irana:

- (i) pistacije, ki spadajo pod oznako KN 0802 50 00;
- (ii) pražene pistacije, ki spadajo pod oznaki KN 2008 19 13 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki presega 1 kg) in 2008 19 93 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki ne presega 1 kg).

(e) Naslednja živila s poreklom ali poslana iz Turčije:

- (i) posušene fige, ki spadajo pod oznako KN 0804 20 90;
- (ii) lešniki (*Corylus* spp.), neoluščeni ali oluščeni, ki spadajo pod oznako KN 0802 21 00 ali 0802 22 00;
- (iii) pistacije, ki spadajo pod oznako KN 0802 50 00;
- (iv) mešanice oreškov ali suhega sadja, ki spadajo pod oznako KN 0813 50 in vsebujejo fige, lešnike ali pistacije;
- (v) pasta iz fig, pasta iz pistacij in pasta iz lešnikov, ki spadajo pod oznake KN 1106 30 90, 2007 10 ali 2007 99;
- (vi) lešniki, fige in pistacije, pripravljene ali konzervirane, vključno z mešanicami, ki spadajo pod oznako KN 2008 19;
- (vii) moka, zdrob in prah iz lešnikov, fig in pistacij, ki spadajo pod oznako KN 1106 30 90;

- (viii) narezani, nasekljani in drobljeni lešniki, ki spadajo pod oznaki KN 0802 22 00 in 2008 19.

(f) Naslednja živila s poreklom ali poslana iz Združenih držav Amerike, zajeta v načrt za naključno vzorčenje aflatoksinov, ki ga je maja 2006 uvedel organ „Almond Board of California“ (načrt za naključno vzorčenje aflatoksinov):

(i) mandlji, oluščeni ali neoluščeni, ki spadajo pod oznako KN 0802 11 ali 0802 12;

(ii) praženi mandlji, ki spadajo pod oznaki KN 2008 19 13 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki presega 1 kg) in 2008 19 93 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki ne presega 1 kg);

(iii) mešanice oreškov ali suhega sadja, ki spadajo pod oznako KN 0813 50 in vsebujejo mandlje.

(g) Naslednja živila, uvožena iz Združenih držav Amerike, ki niso zajeta v načrt za naključno vzorčenje aflatoksinov:

(i) mandlji, neoluščeni ali oluščeni, ki spadajo pod oznako KN 0802 11 ali 0802 12;

(ii) praženi mandlji, ki spadajo pod oznaki KN 2008 19 13 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki presega 1 kg) in 2008 19 93 (v izvirnem pakiranju z neto maso, ki ne presega 1 kg);

(iii) mešanice oreškov ali suhega sadja, ki spadajo pod oznako KN 0813 50 in vsebujejo mandlje.

2. Odstavek 1 se ne uporablja za pošiljke živil, katerih bruto teža ne presega 20 kg, ali za predelana ali sestavljena živila, ki vsebujejo živila iz točk od (b) do (g) odstavka 1 v količini, manjši od 20 %.

Člen 2

Opredelitve pojmov

Za namene te uredbe se uporabljajo opredelitve pojmov iz členov 2 in 3 Uredbe (ES) št. 178/2002 ter člena 2 Uredbe (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta ⁽¹⁾ in Sveta.

⁽¹⁾ UL L 165, 30.4.2004, str. 1.

Poleg tega se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

(a) „pooblaščen uvozna mesta“ so vsa mesta, ki jih imenuje pristojni organ, preko katerih se lahko živila iz člena 1 uvažajo v Skupnost;

(b) „mesto prvega vnosa“ je mesto prvega fizičnega vnosa pošiljke v Skupnost.

Člen 3

Uvoz v Skupnost

Pošiljke živil iz člena 1 (v nadaljnjem besedilu: živila) se lahko uvozijo v Skupnost samo v skladu s postopki iz te uredbe.

Člen 4

Zdravstveno spričevalo ter rezultati vzorčenja in analiz

1. Živilom, najavljenim za uvoz v Skupnost, so priloženi rezultati vzorčenja in analiz ter zdravstveno spričevalo v skladu z vzorcem iz Priloge I, ki ga izpolni, podpiše in potrdi pooblaščen predstavnik:

(a) Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento (MAPA) za živila iz Brazílije;

(b) državne uprave za vhodni-izhodni pregled in karanteno Ljudske republike Kitajske za živila iz Kitajske;

(c) egipčanskega Ministrstva za kmetijstvo za živila iz Egipta;

(d) iranskega Ministrstva za zdravje za živila iz Irana;

(e) Generalnega direktorata za zaščito in nadzor Ministrstva za kmetijstvo in podeželje Republike Turčije za živila iz Turčije;

(f) ameriškega kmetijskega ministrstva (USDA) za živila iz Združenih držav Amerike.

2. Zdravstvena spričevala so napisana v uradnem jeziku države izvoznice in uradnem jeziku države članice uvoznice.

Zadevni pristojni organi se lahko odločijo za uporabo katerega koli drugega jezika, ki ga razumejo zadevni uradniki, pristojni za izdajo spričevala, ali nadzorni uradniki.

3. Zdravstveno spričevalo iz odstavka 1 za uvoz živil v Skupnost je veljavno samo štiri mesece od datuma njegove izdaje.

4. Vzorčenje in analize iz odstavka 1 je treba izvajati v skladu Uredbo Komisije (ES) št. 401/2006 ⁽¹⁾ ali enakovrednim dokumentom.

5. Vsaka pošiljka živil je opremljena z oznako, ki ustreza oznaki na rezultatih vzorčenja in analiz ter zdravstvenem spričevalu iz odstavka 1. Vsaka posamezna vreča ali druga oblika pakiranja pošiljke je opremljena z navedeno oznako.

6. Z odstopanjem od odstavka 1 se pošiljke živil iz člena 1(1)(g) lahko uvažajo v Skupnost, pri čemer ni potrebno, da so jim priloženi rezultati vzorčenja in analiz ter zdravstveno spričevalo.

Člen 5

Predhodna napoved pošiljk

Nosilci živilske dejavnosti ali njihovi predstavniki predhodno napovejo načrtovani datum in čas fizičnega prispetja pošiljke na mesto prvega vnosa ter naravo pošiljke.

V ta namen izpolnijo del I enotnega vstopnega dokumenta iz člena 3 (a) Uredbe (ES) št. 669/2009 in ga predložijo pristojnemu organu na mestu prvega vnosa najkasneje en delovni dan pred fizičnim prispetjem pošiljke.

Za izpolnitev enotnega vstopnega dokumenta v skladu s to uredbo nosilci živilske dejavnosti upoštevajo smernice iz Priloge II.

⁽¹⁾ UL L 70, 9.3.2006, str. 12.

Člen 6

Pooblaščenata uvozna mesta

1. Pristojni organi v državah članicah zagotovijo, da pooblaščenata uvozna mesta izpolnjujejo naslednje zahteve:

- (a) prisotnost usposobljenega osebja za izvajanje uradnega nadzora pri pošiljkah živil;
- (b) razpoložljivost podrobnih navodil v zvezi z vzorčenjem in pošiljanjem vzorcev v laboratorij v skladu z določbami iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 401/2006;
- (c) možnost za raztovarjanje in vzorčenje v zaščitenem prostoru na pooblaščenem uvoznem mestu; kadar je treba za izvedbo vzorčenja pošiljko prepeljati, je treba zagotoviti, da je pošiljka živil od pooblaščenega uvoznega mesta naprej pod uradnim nadzorom pristojnega organa;
- (d) razpoložljivost skladiščnih prostorov in skladišč za skladiščenje zadržanih pošiljk živil v ustreznih pogojih med čakanjem na rezultate analiz;
- (e) razpoložljivost opreme za raztovarjanje in ustrezne opreme za vzorčenje;
- (f) razpoložljivost uradnega laboratorija za analizo aflatoksinov, do katerega je vzorce mogoče hitro prepeljati in v katerem je mogoče v roku izvesti analizo.

2. Države članice vodijo posodobljen seznam pooblaščenih uvoznih mest in javnosti omogočijo dostop do tega seznama. Države članice s seznamom seznanijo Komisijo.

3. Nosilci živilske dejavnosti zagotovijo raztovarjanje pošiljke živil, potrebnih za reprezentativno vzorčenje.

Če se vzorčenje ne more reprezentativno izvesti z običajno opremo za vzorčenje, nosilec pri posebnih prevozi ali posebnih oblikah pakiranja uradnemu inšpektorju zagotovi ustrezno opremo za vzorčenje.

Člen 7

Uradni nadzor

1. Vsi uradni nadzori pred odobritvijo za sprostitev v prosti pretok v Skupnost in izpolnitvijo enotnega vstopnega dokumenta se izvedejo v 15 delovnih dneh od trenutka, ko je pošiljka dana v uvoz in fizično na voljo za vzorčenje na pooblaščenem uvoznem mestu.

2. Pristojni organ na mestu prvega vnosa zagotovi preverjanje dokumentov živil, namenjenih za uvoz v Skupnost, da se zagotovi izpolnitev zahtev glede rezultatov vzorčenja in analiz ter zdravstvenega spričevala iz člena 4.

Če pošiljki živil niso priloženi rezultati vzorčenja in analiz ter zdravstveno spričevalo iz člena 4(1), pošiljka ne sme vstopiti v Skupnost za uvoz v Skupnost, ampak se mora poslati nazaj v državo porekla ali uničiti.

3. Pristojni organ na mestu prvega vnosa po uspešno opravljenem preverjanju iz odstavka 2 odobri prenos pošiljke na pooblaščenemu uvoznemu mestu. Pošiljki je med prenosom priloženo originalno spričevalo.

4. Pristojni organ na pooblaščenem uvoznem mestu pri nekaterih pošiljkah odvzame vzorec za analizo aflatoksina B1 in skupne onesnaženosti z aflatoksini tako pogosto, kakor je navedeno v odstavku 5, in v skladu s Prilogo I k Uredbi (ES) št. 401/2006 pred sprostitvijo v prosti pretok v Skupnost.

5. Vzorčenje za analizo iz odstavka 4 se izvaja za:

- (a) 100 % pošiljk živil iz Brazilske;
- (b) približno 20 % pošiljk živil iz Kitajske;
- (c) približno 20 % pošiljk živil iz Egipta;
- (d) približno 50 % pošiljk živil iz Irana;
- (e) približno 10 % pošiljk za vsako kategorijo lešnikov in izdelkov iz teh lešnikov iz Turčije iz člena 1(1)(e)(ii) in (iv)–(viii), približno 20 % pošiljk za vsako kategorijo posu-

šenih fig in izdelkov iz teh fig iz Turčije iz člena 1(1)(e)(i) in (iv)–(vii) ter približno 50 % pošiljk za vsako kategorijo pistacij in izdelkov iz teh pistacij iz Turčije iz člena 1(1)(e)(iii)–(vii);

- (f) naključno za pošiljke živil iz Združenih držav Amerike iz člena 1(1)(f);
- (g) vsako pošiljko živil iz Združenih držav Amerike iz člena 1(1)(g).

6. Po zaključku pregledov pristojni organi za preglede, ki jih opravijo sami,

- (a) izpolnijo ustrezni del dela II enotnega vstopnega dokumenta;
- (b) združijo rezultate vzorčenja in analiz;
- (c) ožigosajo in podpišejo original enotnega vstopnega dokumenta;
- (d) naredijo in obdržijo kopijo podpisanega in ožigosanega enotnega vstopnega dokumenta.

Za izpolnitev enotnega vstopnega dokumenta v skladu s to uredbo pristojni organ upošteva smernice iz Priloge II.

7. Do sprostitev v prosti pretok je pošiljki med prenosom priložen original enotnega vstopnega dokumenta.

8. Pred sprostitvijo pošiljk v prosti pretok nosilec živilske dejavnosti ali njegov predstavnik carinskemu organom predloži enotni vstopni dokument ali enakovreden dokument v elektronski obliki, ki ga je pristojni organ ustrezno izpolnil, ko so bili opravljeni vsi uradni nadzori in so rezultati fizičnih pregledov, kadar so takšni pregledi potrebni, ugodni.

9. Države članice Komisiji vsake tri mesece predložijo poročilo o vseh rezultatih analiz uradnega nadzora pri pošiljkah živil. To poročilo se predloži v mesecu, ki sledi vsakemu četrtletju.

Člen 8**Delitev pošiljke**

Pošiljke se ne delijo, dokler se ne zaključijo vsi uradni nadzori in pristojni organ v celoti izpolni enotni vstopni dokument, kakor je določeno v členu 7.

V primeru naknadne delitve pošiljke je vsakemu delu pošiljke do sprostitve v prosti pretok priložena overjena kopija enotnega vstopnega dokumenta.

Člen 9**Dodatni pogoji v zvezi z uvozom živil iz Združenih držav Amerike**

1. Pri uvozu iz Združenih držav Amerike mora analize iz člena 4(1) izvesti laboratorij za analizo aflatoksinov, ki ga je odobrilo ameriško kmetijsko ministrstvo.

2. V zdravstvenem spričevalu iz člena 4(1), ki je priloženo pošiljkam živil iz člena 1(1)(f), se navede sklic na načrt za naključno vzorčenje aflatoksinov.

Člen 10**Stroški**

Vse stroške, ki nastanejo pri uradnem nadzoru, vključno z vzorčenjem, analizami in skladiščenjem, ter stroške v zvezi z

vsemi ukrepi, uvedenimi zaradi neskladnosti, krije nosilec živilske dejavnosti.

Člen 11**Razveljavitev**

Odločba 2006/504/ES se razveljavi.

Sklicevanja na razveljavljeno odločbo se razlagajo kot sklicevanja na to uredbo.

Člen 12**Prehodne določbe**

Z odstopanjem od člena 4 (1) države članice odobrijo uvoz pošiljk živil iz člena 1(1), ki so zapustile državo porekla pred 1. julijem 2010 in ki jim je priloženo zdravstveno spričevalo iz Odločbe 2006/504/ES.

Člen 13**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2009

Za Komisijo
Androulla VASSILIOU
Članica Komisije

PRILOGA I

Zdravstveno spričevalo za uvoz v Evropsko skupnost

..... (*)

Oznaka pošiljke: **Številka spričevala:**

V skladu z določbami Uredbe Komisije (ES) NNN/2009, ki določajo posebne pogoje, ki urejajo uvoz nekaterih živil iz nekaterih tretjih držav zaradi nevarnosti onesnaženja z aflatoksini, in o razveljavitvi Odločbe 2006/504/ES

.....

..... (pristojni organ iz člena 4(1))

POTRJUJE, da so

..... (vstavite živila iz člena 1)

te pošiljke, sestavljene iz:

.....

..... (opis pošiljke, izdelek, število in vrsta pakiranja), bruto ali neto teža)

natovorjene v (kraj natovarjanja)

z (identifikacija prevoznika)

namenjene v (namembna kraj in država),

ki prihajajo iz obrata

..... (ime in naslov obrata)

izdelane, razvrščene, obdelane, predelane, pakirane in prevažane v skladu z dobro higiensko prakso.

Iz te pošiljke so bili odvzeti vzorci v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 401/2006 dne ... (datum), za katere je bila opravljena laboratorijska analiza dne (datum)

v (ime laboratorija),

za določitev vsebnosti aflatoksina B1 in skupnega onesnaženja z aflatoksini. Podrobnosti vzorčenja in uporabljenih metod analize ter vsi rezultati so priloženi.

Potrdilo velja do

V: dne

Žig in podpis pooblaščenega predstavnika pristojnega organa iz člena 4(1)

(*) Izdelek in država porekla.

PRILOGA II

Navodila za izpolnjevanje enotnega vstopnega dokumenta ob uvozu živil iz nekaterih tretjih držav zaradi onesnaženja teh živil z aflatoksini

Splošno: Pri uporabi enotnega vstopnega dokumenta v skladu s to uredbo je treba vsako navedbo „določena vstopna točka“ razumeti kot „mesto prvega vnosa“ ali „pooblaščenno uvozno mesto“, kakor je določeno v posebnih opombah za vsako polje posebej. Vsako navedbo „kontrolna točka“ je treba razumeti kot „pooblaščenno uvozno mesto“.

Dokument izpolnite z velikimi tiskanimi črkami. Navodila so poleg zadevne številke polja.

Del I Če ni navedeno drugače, ta del izpolni nosilec živilske dejavnosti ali njegov predstavnik.

Polje I.1 Pošiljatelj: ime in polni naslov fizične ali pravne osebe (nosilca živilske dejavnosti), ki pošilja pošiljko. Navedba telefonske številke in telefaksa ali elektronskega naslova je zaželeno.

Polje I.2 Vsa tri področja v tem polju izpolnijo organi na pooblaščenem uvoznem mestu, kakor je določeno v členu 2. Referenčno številko enotnega vstopnega dokumenta pripišite v prvo polje. Navedite ime pooblaščenega uvoznega mesta v drugo polje in njegovo številko v tretje polje.

Polje I.3 Prejemnik: navedite ime in polni naslov fizične ali pravne osebe (nosilca živilske dejavnosti), kateri je pošiljka namenjena. Navedba telefonske številke in telefaksa ali elektronskega naslova je zaželeno.

Polje I.4 Oseba, odgovorna za pošiljko: (tudi agent, deklarant ali nosilec živilske dejavnosti) navedite ime in polni naslov osebe, ki je odgovorna za pošiljko med obravnavanjem na mestu prvega vnosa in ki pristojnim organom v imenu uvoznika predloži potrebne deklaracije. Navedba telefonske številke in telefaksa ali elektronskega naslova je zaželeno.

Polje I.5 Država porekla: navedite državo, iz katere blago izvira ali v kateri se goji, pobira ali proizvaja.

Polje I.6 Država, iz katere se pošilja: navedite državo, v kateri je bila pošiljka poslana v Skupnost s končnim prevoznim sredstvom.

Polje I.7 Uvoznik: navedite ime in polni naslov. Navedba telefonske številke in telefaksa ali elektronskega naslova je zaželeno.

Polje I.8 Namembni kraj: navedite naslov dostave v Skupnosti. Navedba telefonske številke in telefaksa ali elektronskega naslova je zaželeno.

Polje I.9 Prispetje na določeno vstopno točko (načrtovani datum): navedite načrtovani datum prispetja pošiljke na mesto prvega vnosa.

Polje I.10 Dokumenti: ustrezno navedite datum izdaje in število uradnih dokumentov, ki so priloženi pošiljki.

Polje I.11 Način prevoza: označite ustrezno polje za prevozno sredstvo, s katerim je pošiljka prispela.

Identifikacija: navedite vse podrobnosti o prevoznem sredstvu, s katerim je pošiljka prispela. Za letala navedite številko leta. Za plovila navedite ime ladje. Za cestna vozila: navedite številko registrske tablice in po potrebi številko priklopnika. Za železniški prevoz: navedite ime vlaka in številko vagona.

Dokumentarne reference: številka letalskega tovornega lista, ladijska nakladnica ali komercialna številka železnice ali tovornjaka.

Polje I.12 Opis blaga: podrobno opišite blago z uporabo terminologije iz člena 1.

Polje I.13 Oznaka blaga (oznaka HS): uporabite harmonizirani sistem Svetovne carinske organizacije.

- Polje I.14 Bruto teža: navedite skupno težo v kg ali tonah. Ta je opredeljena kot skupna masa izdelkov, neposredne embalaže in njihovega celotnega pakiranja, vendar brez zabojnikov za prevoz in druge prevozne opreme.
- Neto teža: navedite težo dejanskega izdelka v kg ali tonah, brez pakiranja. Ta je opredeljena kot masa samih izdelkov brez neposredne embalaže ali kakršnega koli pakiranja.
- Polje I.15 Število paketov: navedite število paketov v pošiljki.
- Polje I.16 Temperatura: označite ustrezno temperaturo prevoza/skladiščenja.
- Polje I.17 Vrsta pakiranja: navedite vrsto pakiranja izdelkov.
- Polje I.18 Blago, namenjeno za: označite ustrezno polje, odvisno od tega, ali je blago namenjeno za prehrano ljudi brez predhodnega razvrščanja ali drugačne mehanske obdelave (v tem primeru označite „prehrano ljudi“), za prehrano ljudi po takšni obdelavi (v tem primeru označite „dodatno obdelavo“) ali za „krmo“ (v tem primeru označite „krmo“). V slednjem primeru se določbe te uredbe ne uporabljajo.
- Polje I.19 Številke zalivke in zabojnika: po potrebi navedite vse identifikacijske številke zalivk in zabojnikov.
- Polje I.20 Za prevoz do kontrolne točke: če je pošiljka namenjena za uvoz (prim. polje I.22), označite polje in navedite pooblaščen uvozno mesto.
- Polje I.21 Se ne uporablja.
- Polje I.22 Za uvoz: označite polje, če je pošiljka namenjena za uvoz.
- Polje I.23 Se ne uporablja.
- Polje I.24 Prevozno sredstvo do kontrolne točke: označite ustrezno prevozno sredstvo, uporabljeno za prevoz do pooblaščenega uvoznega mesta.

Del II Ta del izpolni pristojni organ.

- Splošno: Polje II.1 izpolni pristojni organ pooblaščenega uvoznega mesta. Polja od II.2 do II.9 izpolnijo organi, pristojni za kontrolo dokumentov. Polja od II.10. do II.21 izpolnijo pristojni organi pooblaščenega uvoznega mesta.
- Polje II.1 Referenčna številka enotnega vstopnega dokumenta: uporabite isto referenčno številko enotnega vstopnega dokumenta kot v polju I.2.
- Polje II.2 Referenčna številka carinske listine: po potrebi uporabijo carinske službe.
- Polje II.3 Preverjanje dokumentov: izpolni se za vse pošiljke.
- Polje II.4 Pošiljke, izbrane za fizične preglede: se ne uporablja v okviru te uredbe.
- Polje II.5 SPREJEMLJIVO za prevoz: če je pošiljka po uspešno prenehanju preverjanju dokumentov sprejemljiva za prevoz do pooblaščenega uvoznega mesta, pristojni organ na mestu prvega vnosa označi polje in navede, do katerega pooblaščenega uvoznega mesta se pošiljka dostavi za morebiten fizični pregled (glede na informacije v polju I.20).
- Polje II.6 NESPREJEMLJIVO: če pošiljka ni sprejemljiva za prevoz do pooblaščenega uvoznega mesta zaradi nezadovoljivih rezultatov preverjanja dokumentov, pristojni organ na mestu prvega vnosa označi polje in jasno navede ukrep, ki se izvede v primeru zavrnitve pošiljke. Če je treba pošiljko „poslati nazaj“, „uničiti“, „spremeniti“ ali „uporabiti za drug namen“, je treba v polje II.7. vnesti naslov namembnega obrata.
- Polje II.7 Podatki o namembnih krajih pod nadzorom (II.6): navedite ustrezno številko dovoljenja in naslov (ali ime ladje in pristanišče) za vse namembne kraje, v katerih je treba izvesti dodatne preglede pošiljke, na primer če je v polju II.6. označeno, da je treba pošiljko „poslati nazaj“, „uničiti“, „spremeniti“ ali „uporabiti za drug namen“.
- Polje II.8 Popolna identifikacija določene vstopne točke in uradni žig: navedite popolno identifikacijo mesta prvega vnosa in odtisnite uradni žig pristojnega organa na tem mestu.

- Polje II.9 Uradni inšpektor: podpis odgovornega uradnika pristojnega organa na mestu prvega vnosa.
- Polje II.10 Se ne uporablja.
- Polje II.11 Preverjanje identitete: ustrezno označite polja in navedite, ali so bila opravljena preverjanja identitet in kakšni so bili rezultati teh preverjanj.
- Polje II.12 Fizični pregled: navedite rezultate fizičnih pregledov.
- Polje II.13 Laboratorijski testi: označite polje in navedite, ali je bila pošiljka izbrana za vzorčenje in analize.
- Test za: navedite, za katere snovi se izvaja laboratorijski test (aflatoksin B1 in/ali skupno onesnaženost) in po kateri analitski metodi.
- Rezultati: navedite rezultate laboratorijskega testa in označite ustrezno polje.
- Polje II.14 SPREJEMLJIVO za sprostitev v prosti pretok: označite polje, če bo pošiljka sproščena v prosti pretok znotraj Skupnosti.
- Označite ustrezno polje („prehrano ljudi“, „dodatno obdelavo“, „krmo“ ali „drugo“) in navedite nadaljnjo uporabo.
- Polje II.15 Se ne uporablja.
- Polje II.16 NESPREJEMLJIVO: označite polje v primeru zavrnitve pošiljke zaradi nezadovoljivih rezultatov preverjanj identitet ali fizičnih pregledov.
- Jasno navedite ukrep, ki se izvede v takem primeru, tako da označite ustrezno polje („poslati naprej“, „uničiti“, „spremeniti“ ali „uporabiti za drug namen“). Naslov namembnega obrata se vnese v polje II.18.
- Polje II.17 Razlogi za zavrnitev: označite ustrezno polje. Ustrezno navedite dodatne pomembne informacije.
- Polje II.18 Podatki o namembnih krajih pod nadzorom (II.16): navedite ustrezno številko dovoljenja in naslov (ali ime ladje in пристanišče) za vse namembne kraje, v katerih je treba izvesti dodatne preglede pošiljke, glede na informacije v polju II.16.
- Polje II.19 Pošiljka ponovno zapečaten: to polje uporabite, kadar se prvotna zalivka na pošiljki pri odpiranju zabojnika uniči. Voditi se mora zbirni seznam vseh zalivk, ki so bile uporabljene v ta namen.
- Polje II.20 Popolna identifikacija določene vstopne točke/kontrolne točke in uradni žig: navedite popolno identifikacijo pooblaščenega uvoznega mesta in odtisnite uradni žig pristojnega organa na pooblaščenem uvoznem mestu.
- Polje II.21 Uradni inšpektor: navedite ime (z velikimi tiskanimi črkami) in datum izdaje, zraven pa mora biti podpis odgovornega uradnika pristojnega organa na pooblaščenem uvoznem mestu.
- Del III Ta del izpolni pristojni organ.**
- Polje III.1 Podatki o vrnitvi pošiljke: pristojni organ na mestu prvega vnosa ali pooblaščenem uvoznem mestu navede uporabljeno prevozno sredstvo in njegovo identifikacijo, namembno državo ter datum, ko je pošiljka poslana nazaj, takoj, ko so te informacije znane.
- Polje III.2 Nadaljnje spremljanje: navedite enoto lokalnega pristojnega organa, ki je po potrebi odgovorna za izvajanje nadzora v primeru, da je treba pošiljko „uničiti“, „spremeniti“ ali „uporabiti za drug namen“. V tem polju pristojni organ potrdi prispetje in skladnost pošiljke.
- Polje III.3 Uradni inšpektor: podpis odgovornega uradnika pristojnega organa na pooblaščenem uvoznem mestu v primeru, da je treba pošiljko „poslati nazaj“. Podpis odgovornega uradnika lokalnega pristojnega organa v primeru, da je treba pošiljko „uničiti“, „spremeniti“ ali „uporabiti za drug namen“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1153/2009

z dne 24. novembra 2009

o spremembi Uredbe (ES) št. 1384/2007 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2398/96 o odprtju in upravljanju nekaterih kvot za uvoz proizvodov iz perutninskega mesa s poreklom iz Izraela v Skupnost in o odstopanju od navedene uredbe

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 144(1) v povezavi s členom 4 Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2398/96 z dne 12. decembra 1996 o odprtju tarifne kvote za meso puranov, ki izvira in prihaja iz Izraela, kakor je predvideno v Sporazumu o pridružitvi in Začasnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in državo Izrael ⁽²⁾, ter zlasti člena 2 Uredbe,ob upoštevanju Sklepa Sveta 2009/855/ES z dne 20. oktobra 2009 o podpisu in sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o vzajemnih ukrepih liberalizacije v zvezi s kmetijskimi proizvodi, predelanimi kmetijskimi proizvodi ter ribami in ribiškimi proizvodi, nadomestitvi protokolov 1 in 2 ter Priloge k Protokolu 1 in Priloge k Protokolu 2 ter spremembah Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani ⁽³⁾ in zlasti člena 2(1) Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Tarifna kvota IL 1, določena v Prilogi I k Uredbi Komisije (ES) št. 1384/2007 ⁽⁴⁾, z zaporedno številko 09.4092 in z oznakami KN 0207 25, 0207 27 10, 0207 27 30, 0207 27 40, 0207 27 50, 0207 27 60 in 0207 27 70 (meso puranov) določa znižanje carine v višini 100 % za letno količino 1 568 ton.

- (2) Tarifna kvota IL 2, določena v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 1384/2007, z zaporedno številko 09.4091 in z oznakami KN 0207 32, 0207 33, 0207 35 in 0207 36 (meso rac) določa znižanje carine v višini 100 % za letno količino 560 ton.
- (3) V skladu s sporazumom v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael, potrjenim s Sklepom 2009/855/ES (v nadaljnjem besedilu: sporazum), je treba spremeniti količine in oznake KN, kot so trenutno določene v kvotah IL 1 in IL 2. Ta sporazum bo začel veljati 1. januarja 2010.
- (4) Uredbo (ES) št. 1384/2007 je zato treba ustrezno spremeniti.
- (5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (ES) št. 1384/2007 se nadomesti s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati prvi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od začetka kvotnega leta 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. novembra 2009

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 327, 18.12.1996, str. 7.

⁽³⁾ Glej stran 81 tega Uradnega lista.

⁽⁴⁾ UL L 309, 27.11.2007, str. 40.

PRILOGA

„PRILOGA I

Številka skupine	Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje blaga ⁽¹⁾	Stopnja znižanja carine MFN v %	Letne količine (v tonah)
IL 1	09.4092	0207 27 10	Kosi purana, brez kosti, zamrznjeni	100	4 000
		0207 27 30	Kosi purana, s kostmi, zamrznjeni		
		0207 27 40			
		0207 27 50			
		0207 27 60			
		0207 27 70			
IL 2	09.4091	ex 0207 33	Meso od rac in gosi, nerazrezane na kose, zamrznjene	100	560
		ex 0207 35	Drugo meso in užitni klavnični odpadki rac in gosi, sveže ali ohlajeno		
		ex 0207 36	Drugo meso in užitni klavnični odpadki rac in gosi, zamrznjeno		

⁽¹⁾ Ne glede na pravila za razlago kombinirane nomenklature velja, da ima besedilo poimenovanja blaga le okvirno vrednost, saj je uporaba preferencialnega režima v tej prilogi določena z oznako KN. Kadar so oznake ex KN navedene, je uporaba preferencialnih režimov določena na podlagi oznake KN in ustreznega poimenovanja skupaj.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1154/2009**z dne 27. novembra 2009****o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 747/2001 glede tarifnih kvot Skupnosti za nekatere kmetijske in predelane kmetijske proizvode s poreklom iz Izraela**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 747/2001 z dne 9. aprila 2001 o zagotovitvi upravljanja tarifnih kvot Skupnosti in referenčnih količin za izdelke, ki so na podlagi sporazumov z nekaterimi sredozemskimi državami upravičeni do preferencialov, ter o razveljavitvi uredb (ES) št. 1981/94 in (ES) št. 934/95 ⁽¹⁾ ter zlasti člena 5(1)(b) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Leta 2008 je bil sklenjen sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o vzajemnih ukrepih liberalizacije kmetijskih proizvodov, predelanih kmetijskih proizvodov ter rib in ribiških proizvodov, nadomestitvi protokolov 1 in 2 in njihovih prilog ter spremembah Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), ki je bil odobren s Sklepom Sveta 2009/855/ES ⁽²⁾.

(2) Sporazum določa nove tarifne kvote za kmetijske in predelane kmetijske proizvode s poreklom iz Izraela in spreminja obstoječe tarifne kvote za takšne proizvode iz Uredbe (ES) št. 747/2001. Poleg tega ne določa več tarifnih koncesij znotraj referenčnih količin.

(3) Za izvajanje določb o novih tarifnih kvotah, spremembi obstoječih tarifnih kvot in prenehanje veljavnosti referenčnih količin, je treba ustrezno spremeniti Uredbo (ES) št. 747/2001.

(4) Za izračun tarifnih kvot, ki se uporabljajo prvo leto, se v skladu s Sporazumom določi, da se količina tarifnih kvot, za katere se obdobje veljavnosti kvote začne pred datumom začetka veljavnosti Sporazuma, sorazmerno zmanjša za delež, ki se nanaša na tisti del obdobja veljavnosti kvote, ki je pretekel pred navedenim datumom.

(5) Sporazum začne veljati 1. januarja 2010, zato je treba to uredbo uporabljati od navedenega datuma.

(6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga VII k Uredbi (ES) št. 747/2001 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2009

Za Komisijo
László KOVÁCS
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 109, 19.4.2001, str. 2.

⁽²⁾ Glej stran 81 tega Uradnega lista.

PRILOGA

„PRILOGA VII

IZRAEL

Ne glede na pravila za razlago kombinirane nomenklature velja, da je poimenovanje proizvodov zgolj okvirno. Preferencialna shema v tej prilogi se nanaša na oznake KN, ki se uporabljajo v času sprejetja te uredbe. Kadar so navedene ex oznake KN, se preferencialna shema določi z uporabo oznake KN skupaj s pripadajočim poimenovanjem blaga.

Tarifne kvote

Zaporedna številka	Oznaka KN	Oznaka TARIC	Poimenovanje blaga	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg kvote (v tonah neto mase, če ni navedeno drugače)	Stopnja dajatve
09.1361	0105 12 00		Živi purani, mase do vključno 185 g	Od 1.1. do 31.12.	129 920 kosov	Oprostitev
09.1302	0404 10		Sirotkina in modificirana sirotka, koncentrirana ali ne, ali ki vsebuje dodan sladkor ali druga sladila ali ne	Od 1.1. do 31.12.	1 300	Oprostitev
09.1306	0603 11 00 0603 12 00 0603 13 00 0603 14 00 0603 19 10 0603 19 90		Sveže rezano cvetje in cvetni brsti, primerni za šopke ali za okras	Od 1.1. do 31.12.	22 196	Oprostitev
09.1341	0603 19 90		Drugo sveže rezano cvetje in cvetni brsti, primerni za šopke ali za okras	Od 1.11. do 15.4.	7 840	Oprostitev
09.1300	0701 90 50		Mladi krompir, sveži ali ohlajen	Od 1.1. do 30.6.	33 936	Oprostitev
09.1304	ex 0702 00 00	07	Paradižnik češnjevca, sveži ali ohlajen	Od 1.1. do 31.12.	28 000	Oprostitev ⁽¹⁾
09.1342	ex 0702 00 00	99	Paradižnik, sveži ali ohlajen, razen paradižnika češnjevca	Od 1.1. do 31.12.	5 000	Oprostitev ⁽¹⁾
09.1368	0707 00 05		Kumare, sveže ali ohlajene	Od 1.1. do 31.12.	1 000	Oprostitev ⁽¹⁾
09.1303	0709 60 10		Sladke paprike, sveže ali ohlajene	Od 1.1. do 31.12.	17 248	Oprostitev

Zaporedna številka	Oznaka KN	Oznaka TARIC	Poimenovanje blaga	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg kvote (v tonah neto mase, če ni navedeno drugače)	Stopnja dajatve
09.1353	0710 40 00 2004 90 10		Sladka koruza, zamrznjena	Od 1.1. do 31.12.	10 600	70 % posebne dajatve
09.1354	0711 90 30 2001 90 30 2005 80 00		Sladka koruza, nezamrznjena	Od 1.1. do 31.12.	5 400	70 % posebne dajatve
09.1369	0712 90 30		Paradižnik, posušen, cel, narezan na koščke ali rezine, zdrobljen ali mlet, vendar ne nadalje pripravljen	Od 1.1. do 31.12.	1 200	Oprostitev
09.1323	0805 10 20 ex 0805 10 80	10	Pomaranče, sveže	Od 1.1. do 31.12.	224 000	Oprostitev ⁽¹⁾ ⁽²⁾
09.1370	ex 0805 20 10 ex 0805 20 50	05 07, 37	Klementine, mandarine in mandarine wilking, sveže	Od 1.1. do 31.12.	40 000	Oprostitev ⁽¹⁾
09.1371	ex 0805 20 10 ex 0805 20 50	05 07, 37	Klementine, mandarine in mandarine wilking, sveže	Od 15.3. do 30.9.	15 680	Oprostitev ⁽¹⁾
09.1397	0807 19 00		Melone, sveže, razen lubenic	Od 1.1. do 31.5.2010 Za vsako nadaljnje obdobje od 1.8. do 31.5.	15 000 30 000	Oprostitev
09.1398	0810 10 00		Jagode, sveže	Od 1.1. do 30.4.2010 Za vsako nadaljnje obdobje od 1.11. do 30.4.	3 333 5 000	Oprostitev
09.1372	1602 31 19 1602 31 30		Pripravljeni ali konzervirani proizvodi iz mesa, klavničnih proizvodov ali krvi puranov, ki vsebujejo 57 mas. % ali več perutninskega mesa ali klavničnih proizvodov, razen izključno nekuhanega puranjega mesa Pripravljeni ali konzervirani proizvodi iz mesa, klavničnih proizvodov ali krvi puranov, ki vsebujejo 25 mas. % ali več, vendar manj kot 57 mas. % perutninskega mesa ali klavničnih proizvodov	Od 1.1. do 31.12.	5 000	Oprostitev

Zaporedna številka	Oznaka KN	Oznaka TARIC	Poimenovanje blaga	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg kvote (v tonah neto mase, če ni navedeno drugače)	Stopnja dajatve
09.1373	1602 32 19		Pripravljeni ali konzervirani proizvodi iz mesa, klavničnih proizvodov ali krvi kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> , ki vsebujejo 57 mas. % ali več perutninskega mesa ali klavničnih proizvodov, razen nekuhanih proizvodov	Od 1.1. do 31.12.	2 000	Oprostitev
	1602 32 30		Pripravljeni ali konzervirani proizvodi iz mesa, klavničnih proizvodov ali krvi kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> , ki vsebujejo 25 mas. % ali več, vendar manj kot 57 mas. % perutninskega mesa ali klavničnih proizvodov			
09.1374	1704 10 90		Žvečilni gumi, prevlečen s sladkorjem ali ne, ki ne vsebuje kakava, vsebuje pa 60 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza)	Od 1.1. do 31.12.	100	Oprostitev
09.1375	1806 10 20		Kakavov prah, ki vsebuje 5 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza Drugi prehrambeni proizvodi, ki vsebujejo kakav, v blokih, ploščah ali palicah mase nad 2 kg, ali v obliki tekočine, paste, prahu, granul ali v drugih oblikah v razsutem stanju, v embalaži ali izvornih pakiranjih nad 2 kg	Od 1.1. do 31.12.	2 500	85 % posebne dajatve ali kmetijske komponente
	1806 10 30					
	1806 10 90					
	1806 20					
09.1376	1905 20 30		Ingverjev kruh in podobni proizvodi, ki vsebujejo 30 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza)	Od 1.1. do 31.12.	3 200	70 % posebne dajatve
	1905 20 90					
09.1377	2002 90 91		Paradižnik, pripravljen ali konzerviran kako drugače kot v kisu ali očetni kislini, z vsebnostjo suhe snovi nad 30 mas. %	Od 1.1. do 31.12.	784	Oprostitev
	2002 90 99					
09.1378	ex 2008 70 71	10	Breskve ki ne vsebujejo dodanega alkohola, z vsebnostjo sladkorja nad 15 mas. %, v rezinah, ocvrte, v izvornem pakiranju z neto vsebino do vključno 1 kg	Od 1.1. do 31.12.	112	Oprostitev
09.1331	2009 11		Pomarančni sok od tega:	Od 1.1. do 31.12.	35 000	Oprostitev
	2009 12 00					
	2009 19					

Zapo- redna številka	Oznaka KN	Oznaka TARIC	Poimenovanje blaga	Obdobje veljav- nosti kvote	Obseg kvote (v tonah neto mase, če ni navedeno drugače)	Stopnja dajatve
09.1333	ex 2009 11 11	10	Pomarančni sok, shranjen v embalaži s prostornino 2 litra ali manj	Od 1.1. do 31.12.	21 280	Oprostitev
	ex 2009 11 19	10				
	ex 2009 11 91	10				
	ex 2009 11 99	11, 19 92, 94				
	ex 2009 12 00	10				
	ex 2009 19 11	11, 19				
	ex 2009 19 19	11, 19				
	ex 2009 19 91	11, 19				
	ex 2009 19 98	11, 19				
09.1379	ex 2009 90 21	40	Mešanice sokov agrumov	Od 1.1. do 31.12.	19 656	Oprostitev
	ex 2009 90 29	20				
	ex 2009 90 51	30				
	ex 2009 90 59	39				
	ex 2009 90 94	20				
	ex 2009 90 96	20				
	ex 2009 90 98	20				
09.1380	2204		Vino iz svežega grozdja, vključno z ojačanimi vini; grozdni mošt, razen tistega pod tar. št. 2009	Od 1.1. do 31.12.	6 212 hl	Oprostitev ⁽³⁾
09.1399	3505 20		Lepila na osnovi škroba ali dekstrina ali drugega modifitir- nega škroba	Od 1.1. do 31.12.	250	Oprostitev

⁽¹⁾ Oprostitev se uporablja le za dajatev *ad valorem*.

⁽²⁾ V okviru te tarifne kvote je posebna dajatev, navedena na seznamu koncesij Skupnosti za STO, zmanjšana do vrednosti nič za obdobje od 1. decembra do 31. maja, če vhodna cena ni nižja od 264 EUR/tono, kot je dogovorjena vhodna cena med Evropsko skupnostjo in Izraelom. Če je vhodna cena pošiljke 2, 4, 6 ali 8 % nižja od dogovorjene vhodne cene, je posebna carinska dajatev za kvoto enaka 2, 4, 6 ali 8 % dogovorjene vhodne cene. Če je vhodna cena pošiljke nižja od 92 % dogovorjene vhodne cene, se uporablja posebna carinska dajatev, ki je omejena v skladu s STO.

⁽³⁾ Pri grozdnem moštu z oznakami KN 2204 30 92, 2204 30 94, 2204 30 96 in 2204 30 98 se oprostitev uporablja le za dajatev *ad valorem*.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1155/2009**z dne 27. novembra 2009****o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Truskawka kaszubska/kaszëbskô malëna (ZGO))**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽¹⁾ ter zlasti prvega pododstavka člena 7(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s prvim pododstavkom člena 6(2) Uredbe (ES) št. 510/2006 je bila vloga Poljske za registracijo imena „Truskawka kaszubska/kaszëbskô malëna“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾.

- (2) Ker Komisija ni prejela nobenega ugovora v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 510/2006, je treba navedeno ime registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

Člen 2Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2009

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

⁽²⁾ UL C 89, 18.4.2009, str. 4.

PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

Skupina 1.6 Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

POLJSKA

Truskawka kaszubska / kaszëbskô malëna (ZGO)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1156/2009

z dne 27. novembra 2009

o spremembi Uredbe (ES) št. 1266/2007 glede pogojev za izvzetje nekaterih dovzetnih vrst živali iz prepovedi izstopa iz Direktive Sveta 2000/75/ES

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2000/75/ES z dne 20. novembra 2000 o določitvi posebnih določb za boj zoper in izkoreninjenje bolezni modrikastega jezika ⁽¹⁾ ter zlasti člena 9(1)(c), člena 11, člena 12 in tretjega odstavka člena 19 Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1266/2007 ⁽²⁾ določa pravila za nadzor, spremljanje in omejitve premikov živali v zvezi z boleznijo modrikastega jezika na območja z omejitvami in z njih.
- (2) Člen 8(1) navedene uredbe določa, da se premiki živali, njihovega semena, jajčnih celic in zarodkov s kmetijskega gospodarstva ali iz centra za zbiranje ali skladiščenje semena, ki je na območju z omejitvami, na drugo kmetijsko gospodarstvo ali v center za zbiranje in skladiščenje semena izvzamejo iz prepovedi izstopa iz Direktive 2000/75/ES, če živali, njihovo seme, jajčne celice in zarodki izpolnjujejo določene pogoje iz navedenega člena.
- (3) Poleg tega kot prehodni ukrep člen 9a Uredbe (ES) št. 1266/2007 določa, da lahko namembne države članice do 31. decembra 2009 zahtevajo, da za premike nekaterih živali, za katere velja izvzetje iz člena 8(1) navedene uredbe, veljajo dodatni pogoji, določeni na podlagi ocene tveganja entomoloških in epidemioloških razmer, v katere se vnesejo živali.

(4) Splošno stanje bolezni modrikastega jezika v Skupnosti se je v letu 2009 znatno izboljšalo. Vendar je virus še vedno prisoten v nekaterih delih Skupnosti.

(5) Poleg tega na učinkovitost ukrepov iz Uredbe (ES) št. 1266/2007 vpliva kombinacija dejavnikov. Navedeni dejavniki vključujejo vektorske vrste, podnebne razmere in vrsto vzreje dovzetnih prežvekovalcev.

(6) Zato je primerno, da se ob upoštevanju, da je stanje bolezni nestabilno in se še razvija, še naprej uporabljajo prehodni ukrepi iz člena 9a Uredbe (ES) št. 1266/2007. Uredbo (ES) št. 1266/2007 je zato treba ustrezno spremeniti.

(7) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V uvodnem stavku odstavka 1 člena 9a Uredbe (ES) št. 1266/2007 se datum „31. decembra 2009“ nadomesti z „31. decembra 2010“.

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2009

Za Komisijo

Androulla VASSILIOU

Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 327, 22.12.2000, str. 74.

⁽²⁾ UL L 283, 27.10.2007, str. 37.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1157/2009

z dne 27. novembra 2009

o odstopanju od uredb (ES) št. 2402/96, (ES) št. 2058/96, (ES) št. 2305/2003, (ES) št. 955/2005, (ES) št. 969/2006, (ES) št. 1918/2006, (ES) št. 1964/2006, (ES) št. 1002/2007, (ES) št. 27/2008, (ES) št. 1067/2008 in (ES) št. 828/2009 glede datumov za vložitev zahtevkov in izdaje uvoznih dovoljenj za leto 2010 v okviru tarifnih kvot za sladki krompir, škrob iz manioke, manioko, žita, riž, sladkor in oljčno olje ter o odstopanju od uredb (ES) št. 382/2008, (ES) št. 1518/2003, (ES) št. 596/2004 in (ES) št. 633/2004 glede datumov za izdajo izvoznih dovoljenj za leto 2010 v sektorjih govejega in telečjega mesa, prašičjega mesa, jajc in perutninskega mesa

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 96/317/ES z dne 13. maja 1996 o zaključku rezultatov posvetovanj s Tajsko v skladu s členom XXIII GATT ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1095/96 z dne 18. junija 1996 o izvajanju koncesij, določenih v Seznamu CXL, sestavljenem po zaključku pogajanj v okviru člena XXIV.6 GATT ⁽²⁾, in zlasti člena 1(1) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o notni SUT“) ⁽³⁾ ter zlasti členov 144(1), člena 148, 156 in člena 161(3) v povezavi s členom 4 Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1528/2007 z dne 20. decembra 2007 o uporabi ureditev za blago s poreklom iz nekaterih držav iz skupine afriških, karibskih in pacifiških držav (AKP), določenih v sporazumih, ki vzpostavljajo ali vodijo k vzpostavitvi sporazumov o gospodarskem partnerstvu ⁽⁴⁾, ter zlasti člena 9(5) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 732/2008 z dne 22. julija 2008 o uporabi sheme splošnih tarifnih preferencialov v obdobju od 1. januarja 2009 do 31. decembra 2011 in spremembah uredb (ES) št. 552/97 in št. 1933/2006 in uredb Komisije (ES) št. 1100/2006 in št. 964/2007 ⁽⁵⁾ ter zlasti člena 11(7) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 2402/96 z dne 17. decembra 1996 o odprtju in določitvi upravnih pravil za določene

letne tarifne kvote za sladki krompir in škrob iz manioke ⁽⁶⁾ vsebuje posebne določbe za vložitev zahtevkov in izdajo uvoznih dovoljenj za sladki krompir v okviru kvot 09.4013 in 09.4014 ter za škrob iz manioke v okviru kvot 09.4064 in 09.4065.(2) Uredba Komisije (ES) št. 27/2008 z dne 15. januarja 2008 o odprtju in upravljanju določenih letnih tarifnih kvot za izdelke, zajete v tarifnih oznakah KN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 in 0714 90 19 s poreklom iz določenih tretjih držav, razen Tajske ⁽⁷⁾, vsebuje posebne določbe za vložitev zahtevkov in izdajo uvoznih dovoljenj za proizvode, na katere se nanaša, v okviru kvot 09.4009, 09.4010, 09.4011, 09.4012 in 09.4021.(3) Uredbe Komisije (ES) št. 1067/2008 z dne 30. oktobra 2008 o odprtju in zagotavljanju upravljanja tarifnih kvot Skupnosti za navadno pšenico kakovosti, ki ni visoka kakovost, iz tretjih držav in o odstopanju od Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 ⁽⁸⁾, (ES) št. 2305/2003 z dne 29. decembra 2003 o odprtju in zagotavljanju upravljanja tarifnih kvot Skupnosti za uvoz ječmena iz tretjih držav ⁽⁹⁾ in Uredbe Komisije (ES) št. 969/2006 z dne 29. junija 2006 o odprtju in upravljanju tarifne kvote Skupnosti za uvoz koruze iz tretjih držav ⁽¹⁰⁾ vsebujejo posebne določbe za vložitev zahtevkov in izdajo uvoznih dovoljenj za navadno pšenico kakovosti, ki ni visoka kakovost, v okviru kvot 09.4123, 09.4124 in 09.4125, ječmen v okviru kvote 09.4126 in koruzo v okviru kvote 09.4131.(4) Uredba Komisije (ES) št. 2058/96 z dne 28. oktobra 1996 o odprtju in upravljanju tarifnih kvot za lomljen riž s tarifno oznako KN 1006 40 00 za proizvodnjo pripravkov hrane s tarifno oznako KN 1901 10 ⁽¹¹⁾, Uredba Komisije (ES) št. 1964/2006 z dne 22. decembra 2006 o podrobnih pravilih za odprtje in upravljanje uvozne kvote za riž s poreklom iz Bangladeša⁽¹⁾ UL L 122, 22.5.1996, str. 15.⁽²⁾ UL L 146, 20.6.1996, str. 1.⁽³⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽⁴⁾ UL L 348, 31.12.2007, str. 1.⁽⁵⁾ UL L 211, 6.8.2008, str. 1.⁽⁶⁾ UL L 327, 18.12.1996, str. 14.⁽⁷⁾ UL L 13, 16.1.2008, str. 3.⁽⁸⁾ UL L 290, 31.10.2008, str. 3.⁽⁹⁾ UL L 342, 30.12.2003, str. 7.⁽¹⁰⁾ UL L 176, 30.6.2006, str. 44.⁽¹¹⁾ UL L 276, 29.10.1996, str. 7.

ob uporabi Uredbe Sveta (EGS) št. 3491/90 ⁽¹⁾, Uredba Komisije (ES) št. 1002/2007 z dne 29. avgusta 2007 o podrobnih pravilih uporabe Uredbe Sveta (ES) št. 2184/96 o uvozu riža, ki izvira in prihaja iz Egipta v Skupnost ⁽²⁾, ter Uredba Komisije (ES) št. 955/2005 z dne 23. junija 2005 o odprtju uvozne kvote Skupnosti za riž s poreklom iz Egipta ⁽³⁾ vsebujejo posebne določbe za vložitev zahtevkov in izdajo uvoznih dovoljenj za lomljen riž v okviru kvote 09.4079, riž s poreklom iz Bangladeša v okviru kvote 09.4517, riž, ki izvira in prihaja iz Egipta, v okviru kvote 09.4094 ter riž s poreklom iz Egipta v okviru kvote 09.4097.

(5) Uredba Komisije (ES) št. 828/2009 z dne 10. septembra 2009 o podrobnih pravilih za izvajanje uvoza in prečiščevanja proizvodov iz tarifne številke 1701 v sektorju sladkorja v okviru preferencialnih sporazumov za tržna leta od 2009/2010 do 2014/2015 ⁽⁴⁾ vsebuje posebne določbe za vložitev zahtevkov in izdaje uvoznih dovoljenj v okviru kvot 09.4221, 09.4231, 09.4241 do 09.4247.

(6) Uredba Komisije (ES) št. 1918/2006 z dne 20. decembra 2006 o odprtju in zagotavljanju upravljanja tarifnih kvot za olivno olje, s poreklom iz Tunizije ⁽⁵⁾, vsebuje posebne določbe za vložitev zahtevkov in izdajo uvoznih dovoljenj za oljčno olje v okviru kvote 09.4032.

(7) Ob upoštevanju praznikov v letu 2010 je treba za nekatera obdobja določiti odstopanje od uredb (ES) št. 2402/96, (ES) št. 2058/96, (ES) št. 2305/2003, (ES) št. 955/2005, (ES) št. 969/2006, (ES) št. 1918/2006, (ES) št. 1964/2006, (ES) št. 1002/2007, (ES) št. 1067/2008 in (ES) št. 828/2009 glede datumov za vložitev zahtevkov za uvozna dovoljenja in za njihovo izdajo, da se zagotovi spoštovanje obsega zadevnih kvot.

(8) Drugi pododstavek člena 12(1) Uredbe Komisije (ES) št. 382/2008 z dne 21. aprila 2008 o pravilih za uporabo uvoznih in izvoznih dovoljenj za goveje in telečje meso ⁽⁶⁾, člen 3(3) Uredbe Komisije (ES) št. 1518/2003 z dne 28. avgusta 2003 o podrobnih pravilih za izvajanje sistema izvoznih dovoljenj v sektorju prašičjega mesa ⁽⁷⁾, člen 3(3) Uredbe Komisije (ES) št. 596/2004 z dne 30. marca 2004 o podrobnih pravilih za izvajanje sistema izvoznih dovoljenj v sektorju jajc ⁽⁸⁾ in člen 3(3) Uredbe Komisije (ES) št. 633/2004 z dne 30. marca 2004 o podrobnih pravilih za izvajanje sistema izvoznih dovoljenj v sektorju perutninskega

mesa ⁽⁹⁾ določajo, da se izvozna dovoljenja izdajo v sredo, ki sledi tednu, v katerem so bili vloženi zahtevki za dovoljenje, če Komisija v tem času ni sprejela nobenega posebnega ukrepa.

(9) Glede na praznike v letu 2010 in posledice, ki jih imajo za izhajanje *Uradnega lista Evropske unije* v teh dneh je obdobje med vložitvijo zahtevkov in dnem izdaje dovoljenj prekratko za zagotovitev dobrega upravljanja trga. Navedeno obdobje je zato treba podaljšati.

(10) Ukrepi, določeni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Sladki krompir

1. Z odstopanjem od člena 3 Uredbe (ES) št. 2402/96 zahtevkov za uvozna dovoljenja za sladki krompir v okviru kvot 09.4013 in 09.4014 za leto 2010 ni mogoče vložiti pred torkom, 5. januarja 2010, in po torku, 14. decembra 2010.

2. Z odstopanjem od člena 8(1) Uredbe (ES) št. 2402/96 se uvozna dovoljenja za sladki krompir, za katera so bili zahtevki vloženi na datum iz Priloge I k tej uredbi, v okviru kvot 09.4013 in 09.4014 izdajo na datum iz navedene Priloge I ob upoštevanju ukrepov, sprejetih na podlagi uporabe člena 7(2) Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 ⁽¹⁰⁾.

Člen 2

Škrob iz manioke

1. Z odstopanjem od prvega pododstavka člena 9 Uredbe (ES) št. 2402/96 zahtevkov za uvozna dovoljenja za škrob iz manioke v okviru kvot 09.4064 in 09.4065 za leto 2010 ni mogoče vložiti pred torkom, 5. januarja 2010, in po torku, 14. decembra 2010.

2. Z odstopanjem od člena 13(1) Uredbe (ES) št. 2402/96 se uvozna dovoljenja za škrob iz manioke, za katera so bili zahtevki vloženi na datum iz Priloge II k tej uredbi, v okviru kvot 09.4064 in 09.4065 izdajo na datum iz navedene Priloge II ob upoštevanju ukrepov, sprejetih na podlagi uporabe člena 7(2) Uredbe (ES) št. 1301/2006.

⁽¹⁾ UL L 408, 30.12.2006, str. 19.

⁽²⁾ UL L 226, 30.8.2007, str. 15.

⁽³⁾ UL L 164, 24.6.2005, str. 5.

⁽⁴⁾ UL L 240, 11.9.2009, str. 14.

⁽⁵⁾ UL L 365, 21.12.2006, str. 84.

⁽⁶⁾ UL L 115, 29.4.2008, str. 10.

⁽⁷⁾ UL L 217, 29.8.2003, str. 35.

⁽⁸⁾ UL L 94, 31.3.2004, str. 33.

⁽⁹⁾ UL L 100, 6.4.2004, str. 8.

⁽¹⁰⁾ UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

Člen 3**Manioka**

1. Z odstopanjem od prvega pododstavka člena 8 Uredbe (ES) št. 27/2008 zahtevkov za uvozna dovoljenja za škrob iz manioka v okviru kvot 09.4009, 09.4010, 09.4011, 09.4012 in 09.4021 za leto 2010 ni mogoče vložiti pred ponedeljkom, 4. januarja 2010, in od srede 15. decembra 2010, po 13. uri po bruseljskem času.

2. Z odstopanjem od člena 8(4) Uredbe (ES) št. 27/2008 se uvozna dovoljenja za manioko, za katera so bili zahtevki vloženi na datume iz Priloge III, v okviru kvot 09.4009, 09.4010, 09.4011, 09.4012 in 09.4021 izdajo na datume iz navedene Priloge III ob upoštevanju ukrepov, sprejetih na podlagi uporabe člena 7(2) Uredbe (ES) št. 1301/2006.

Člen 4**Žita**

1. Z odstopanjem od drugega pododstavka člena 4(1) Uredbe (ES) št. 1067/2008 se prvo obdobje za vložitev zahtevkov za uvozna dovoljenja za navadno pšenico kakovosti, ki ni visoka kakovost, v okviru kvot 09.4123, 09.4124 in 09.4125 za leto 2010 začne šele 1. januarja 2010 ob 13. uri po bruseljskem času. Navedenih zahtevkov ni mogoče več vložiti od petka, 17. decembra 2010, po 13. uri po bruseljskem času.

2. Z odstopanjem od drugega pododstavka člena 3(1) Uredbe (ES) št. 2305/2003 se prvo obdobje za vložitev zahtevkov za uvozna dovoljenja za ječmen v okviru kvote 09.4126 za leto 2010 začne šele 1. januarja 2010 ob 13. uri po bruseljskem času. Navedenih zahtevkov ni mogoče več vložiti od petka, 17. decembra 2010, po 13. uri po bruseljskem času.

3. Z odstopanjem od drugega pododstavka člena 4(1) Uredbe (ES) št. 969/2006 se prvo obdobje za vložitev zahtevkov za uvozna dovoljenja za koruzo v okviru kvote 09.4131 za leto 2010 začne šele 1. januarja 2010 ob 13. uri po bruseljskem času. Navedenih zahtevkov ni mogoče več vložiti od petka, 17. decembra 2010, po 13. uri po bruseljskem času.

Člen 5**Riž**

1. Z odstopanjem od tretjega pododstavka člena 2(1) Uredbe (ES) št. 2058/96 se prvo obdobje za vložitev zahtevkov za uvozna dovoljenja za lomljen riž v okviru kvote 09.4079 za leto 2010 začne šele 1. januarja 2010 ob 13. uri po bruseljskem času. Navedenih zahtevkov ni mogoče več vložiti od petka, 10. decembra 2010, po 13. uri po bruseljskem času.

2. Z odstopanjem od prvega pododstavka člena 4(3) Uredbe (ES) št. 1964/2006 se prvo obdobje za vložitev zahtevkov za uvozna dovoljenja za riž s poreklom iz Bangladeša v okviru kvote 09.4517 za leto 2010 začne šele 1. januarja 2010 ob

13. uri po bruseljskem času. Navedenih zahtevkov ni mogoče več vložiti od petka, 10. decembra 2010, po 13. uri po bruseljskem času.

3. Z odstopanjem od člena 2(3) Uredbe (ES) št. 1002/2007 se prvo obdobje za vložitev zahtevkov za uvozna dovoljenja za riž, ki izvira in prihaja iz Egipta, v okviru kvote 09.4094 za leto 2010 začne šele 1. januarja 2010 ob 13. uri po bruseljskem času. Navedenih zahtevkov ni mogoče več vložiti od petka, 10. decembra 2010, po 13. uri po bruseljskem času.

4. Z odstopanjem od člena 4(1) Uredbe (ES) št. 955/2005 se prvo obdobje za vložitev zahtevkov za uvozna dovoljenja za riž, ki izvira in prihaja iz Egipta, v okviru kvote 09.4097 za leto 2010 začne šele 1. januarja 2010 ob 13. uri po bruseljskem času. Navedenih zahtevkov ni mogoče več vložiti od petka, 10. decembra 2010, po 13. uri po bruseljskem času.

Člen 6**Sladkor**

Z odstopanjem od člena 4(1) Uredbe (ES) št. 828/2009 zahtevkov za uvozna dovoljenja za proizvode v sektorju sladkorja v okviru kvot 09.4221, 09.4231, 09.4241 do 09.4247 ni mogoče več vložiti od petka, 17. decembra 2010, po 13. uri po bruseljskem času, in do petka, 31. decembra 2010, do 13. ure po bruseljskem času.

Člen 7**Oljčno olje**

Z odstopanjem od člena 3(3) Uredbe (ES) št. 1918/2006 se uvozna dovoljenja za oljčno olje, za katera so bili zahtevki vloženi v ponedeljek, 29. marca 2010, ali torek, 30. marca 2010, v okviru kvote 09.4032 izdajo v petek, 9. aprila 2010, ob upoštevanju ukrepov, sprejetih na podlagi uporabe člena 7(2) Uredbe (ES) št. 1301/2006.

Člen 8**Izvozna dovoljenja z nadomestili za goveje in telečje meso, prašičje meso, jajca in perutninsko meso**

Z odstopanjem od drugega pododstavka člena 12(1) Uredbe (ES) št. 382/2008, člena 3(3) Uredbe (ES) št. 1518/2003, člena 3(3) Uredbe (ES) št. 596/2004 in člena 3(3) Uredbe (ES) št. 633/2004 se izvozna dovoljenja, za katera so bili zahtevki vloženi v obdobjih iz Priloge IV k tej uredbi, izdajo na ustrezne datume iz navedene priloge.

Odstopanje iz prvega pododstavka se uporablja le, če pred navedenimi datumi izdaje niso bili sprejeti nobeni posebni ukrepi iz člena 12(2) in (3) Uredbe (ES) št. 382/2008, člena 3(4) in (4a) Uredbe (ES) št. 1518/2003, člena 3(4) in (4a) Uredbe (ES) št. 596/2004 ter člena 3(4) in (4a) Uredbe (ES) št. 633/2004.

*Člen 9***Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2009

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

PRILOGA I

Izdaja uvoznih dovoljenj za sladki krompir v okviru kvot 09.4013 in 09.4014 za nekatera obdobja leta 2010

Datumi vložitve zahtevkov	Datumi izdaje dovoljenj
torek, 30. marca 2010	petek, 9. aprila 2010

PRILOGA II

Izdaja uvoznih dovoljenj za škrob iz manioke v okviru kvot 09.4064 in 09.4065 za nekatera obdobja leta 2010

Datumi vložitve zahtevkov	Datumi izdaje dovoljenj
torek, 30. marca 2010	petek, 9. aprila 2010

PRILOGA III

Izdaja uvoznih dovoljenj za manioko v okviru kvot 09.4009, 09.4010, 09.4011, 09.4012 in 09.4021 za nekatera obdobja leta 2010

Datumi vložitve zahtevkov	Datumi izdaje dovoljenj
ponedeljek, 29. marca, torek, 30. marca, in sreda, 31. marca 2010	petek, 9. aprila 2010

PRILOGA IV

Obdobja za vložitev zahtevkov za izvozna dovoljenja za goveje in telečje meso, prašičje meso, jajca in perutninsko meso	Datumi izdaje
od 29. marca do 2. aprila 2010	8. april 2010
od 17. do 21. maja 2010	27. maj 2010
od 25. do 29. oktobra 2010	5. november 2010

DIREKTIVE

DIREKTIVA KOMISIJE 2009/149/ES

z dne 27. novembra 2009

o spremembi Direktive 2004/49/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede skupnih varnostnih kazalnikov in skupnih metod za izračun stroškov nesreč

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ukrepov javne politike. Zato je treba za izbiro pobud, ki zagotavljajo učinkovito razporeditev virov, prednostno razvrstiti različne ukrepe.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive 2004/49/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o varnosti na železnicah Skupnosti ter o spremembi Direktive Sveta 95/18/ES o izdaji licence prevoznikom v železniškem prometu in Direktive 2001/14/ES o dodeljevanju železniških infrastrukturnih zmogljivosti, naložitvi uporabnin za uporabo železniške infrastrukture in podeljevanju varnostnega spričevala (Direktiva o varnosti na železnicah) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 5(2) Direktive,

- (4) S členom 9 Uredbe (ES) št. 881/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o ustanovitvi Evropske železniške agencije (Uredba o Agenciji) ⁽²⁾ se Agencija pooblašča, naj vzpostavi mrežo z nacionalnimi organi, odgovornimi za varnost, in nacionalnimi organi, odgovornimi za preiskave, z namenom opredelitve vsebine SVK, navedenih v Prilogi I k Direktivi 2004/49/ES. Agencija je v odgovor na to pooblastilo 29. septembra 2008 predložila priporočilo o pregledu Priloge I k Direktivi 2004/49/ES: skupne opredelitve za SVK in metode za izračun gospodarskega vpliva nesreč (ERA/REC/SAF/02-2008).

ob upoštevanju priporočila Evropske agencije za železniški promet (ERA/REC/SAF/02-2008) z dne 29. septembra 2008,

- (5) Prilogo I k Direktivi 2004/49/ES je zato treba spremeniti.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 5(2) Direktive 2004/49/ES, kakor je bil popravljen, določa možnost pregleda Priloge I k navedeni direktivi, da bi se vključile skupne opredelitve skupnih varnostnih kazalnikov (SVK) in metod za izračun stroškov nesreč.

- (6) Ukrepi, določeni v tej direktivi, so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega na podlagi člena 21 Direktive 96/48/ES –

- (2) V skladu s členom 5(1) Direktive 2004/49/ES je treba zbirati informacije o SVK, da bi olajšali oceno doseganja skupnih varnostnih ciljev (SVC). V skladu s členom 7(3) navedene direktive mora SVC spremljati ocena gospodarskega vpliva v smislu družbene sprejemljivosti tveganja. Glavni namen SVK je merjenje varnosti in olajševanje ocene gospodarskega vpliva SVC. Zato se je treba od kazalnikov, povezanih s stroški vseh nesreč, ki jih nosijo železnice, premakniti h kazalnikom, povezanim z gospodarskim vplivom nesreč na družbo.

- (3) Pripisovanje denarnih vrednosti izboljšani varnosti je treba obravnavati glede na omejene proračunske vire

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Priloga I k Direktivi 2004/49/ES se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej direktivi.

Člen 2

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone, predpise in upravne določbe, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 18. junija 2010. Komisiji nemudoma sporočijo besedilo navedenih določb in korelacijsko tabelo med navedenimi določbami in to direktivo.

⁽¹⁾ UL L 164, 30.4.2004, str. 44.

⁽²⁾ UL L 164, 30.4.2004, str. 1.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedilo temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 27. novembra 2009

Za Komisijo
Antonio TAJANI
Podpredsednik

PRILOGA

„PRILOGA I

SKUPNI VARNOSTNI KAZALNIKI

Varnostni organi vsako leto poročajo o skupnih varnostnih kazalnikih. Prvo poročevalno obdobje je leto 2010.

Če so kazalniki v zvezi z dejavnostmi iz člena 2(2)(a) in (b) predloženi, se prikažejo ločeno.

Če se po predložitvi poročila odkrijejo nova dejstva ali napake, varnostni organ spremeni ali popravi kazalnike za določeno leto ob prvi primerni priložnosti, najpozneje pa v naslednjem letnem poročilu.

Za kazalnike v zvezi z nesrečami pod naslovom 1 se uporablja Uredba (ES) št. 91/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2002 o statistiki železniškega prevoza ⁽¹⁾, če so informacije na voljo.

1. Kazalniki v zvezi z nesrečami

1.1 Skupno in relativno (glede na vlakovne kilometre) število hudih nesreč in razčlenitev po naslednjih vrstah nesreč:

- trčenja vlakov, vključno s trčenji z ovirami znotraj obtirnega profila,
- iztirjenja vlakov,
- nesreče na nivojskih prehodih, vključno z nesrečami, v katere so vpleteni pešci na nivojskih prehodih,
- nesreče oseb, ki jih povzročijo tirna vozila med gibanjem, razen samomorov,
- požari v tirnih vozilih,
- drugo.

O vsaki hudi nesreči se poroča po vrsti primarne nesreče, četudi so posledice sekundarne nesreče resnejše, npr. požara po iztirjenju.

1.2 Skupno in relativno (glede na vlakovne kilometre) število hudo poškodovanih oseb in smrtnih žrtev po vrsti nesreče, razčlenjeno na naslednje kategorije:

- potniki (tudi glede na skupno število potniških kilometrov in potniških vlakovnih kilometrov),
- zaposleni, vključno z osebjem pogodbenikov,
- uporabniki nivojskih prehodov,
- nepooblaščenice osebe na zemljišču železnice,
- druge.

2. Kazalniki v zvezi z nevarnim blagom

Skupno in relativno (glede na vlakovne kilometre) število nesreč pri prevozu nevarnega blaga, razčlenjenih na naslednje kategorije:

- nesreče, v katerih je udeleženo najmanj eno železniško vozilo, ki prevaža nevarno blago, kakor je opredeljeno v dodatku,
- število takih nesreč, v katerih se nevarno blago razsujе.

⁽¹⁾ UL L 14, 21.1.2003, str. 1.

3. Kazalniki v zvezi s samomori

Skupno in relativno (glede na vlakovne kilometre) število samomorov.

4. Kazalniki v zvezi z znanilci nesreč

Skupno in relativno (glede na vlakovne kilometre) število:

- poškodovanih tirov,
- upognjenih tirov,
- napak pri oddajanju signala,
- signalov, oddanih v nevarnosti,
- poškodovanih koles in osi na aktivnih tirnih vozilih.

Poročati je treba o vseh znanilcih nesreč, tistih, ki imajo za posledico nesrečo, in tistih, ki je nimajo. O znanilcih, ki imajo za posledico nesrečo, se poroča v skladu s SVK za znanilce, o nesrečah, ki so se zgodile, če so hude, pa v skladu s SVK za nesreče iz naslova 1.

5. Kazalniki za izračun gospodarskega vpliva nesreč

Skupno v eurih in relativno (glede na vlakovne kilometre):

- število smrtnih žrtev in hudih poškodb, pomnoženo z vrednostjo preprečevanja žrtve (VPŽ),
- stroški škode za okolje,
- stroški materialne škode na tirnih vozilih ali infrastrukturi,
- stroški zamud, ki so posledica nesreč.

Varnostni organi poročajo o gospodarskem vplivu vseh nesreč ali pa le o gospodarskem vplivu hudih nesreč. V letnem poročilu iz člena 18 se jasno navede, katera od teh dveh možnosti je bila izbrana.

VPŽ je vrednost, ki jo družba pripisuje preprečevanju posamezne žrtve in kot taka ni referenca za odškodovanje udeležencev v nesrečah.

6. Kazalniki v zvezi s tehnično varnostjo infrastrukture in njenim izvajanjem

6.1 Odstotek tirov z obratujočo avtomatsko zaščito vlaka (ATP – Automatic Train Protection), odstotek vlakovnih kilometrov ob uporabi obratujočih sistemov ATP.

6.2 Število nivojskih prehodov (skupaj, na progovni kilometer in tirni kilometer) po naslednjih osmih vrstah:

(a) aktivni nivojski prehodi z:

- (i) avtomatskim opozorilom na strani uporabnika;
- (ii) avtomatsko zaščito na strani uporabnika;
- (iii) avtomatsko zaščito in opozorilom na strani uporabnika;
- (iv) avtomatsko zaščito in opozorilom na strani uporabnika ter zaščito na strani proge;
- (v) ročnim opozorilom na strani uporabnika;
- (vi) ročno zaščito na strani uporabnika;
- (vii) ročno zaščito in opozorilom na strani uporabnika;

(b) pasivni nivojski prehodi.

7. Kazalniki v zvezi z upravljanjem varnosti

Notranje revizije, ki jih izvajajo upravljavci železniške infrastrukture in prevozniki v železniškem prometu ter kot so določene v dokumentaciji o sistemu upravljanja varnosti. Skupno število izvedenih revizij in število kot odstotek zahtevanih (in/ali načrtovanih) revizij.

8. Opredelitev pojmov

Skupne opredelitve pojmov za SVK in metode za izračun gospodarskega vpliva nesreč so navedene v dodatku.

Dodatek

Skupne opredelitve pojmov za svk in metode za izračun gospodarskega vpliva nesreč**1. Kazalniki v zvezi z nesrečami**

- 1.1 ‚Huda nesreča‘ pomeni vsako nesrečo, v kateri je udeleženo najmanj eno premikajoče se železniško vozilo, katere posledica je najmanj ena smrtno ponesrečena ali hudo ranjena oseba, ali velika škoda na voznem parku, progi, drugih napravah ali okolju oziroma večje motnje prometa. Nesreče v delavnicah, skladiščih in depojih so izključene;
- 1.2 ‚velika škoda na voznem parku, progi, drugih napravah ali okolju‘ pomeni škodo, ki je enaka 150 000 EUR ali večja;
- 1.3 ‚večje motnje prometa‘ pomenijo, da so vlakovne storitve na glavni železniški progi prekinjene za šest ur ali več;
- 1.4 ‚vlak‘ pomeni eno ali več železniških vozil, ki jih vleče ena ali več lokomotiv oziroma eden ali več modularnih motornikov, ali pa pomeni en modularni motornik, ki vožnjo opravlja sam pod določeno številko ali posebno označbo od začetne fiksne točke do končne fiksne točke. Prazna lokomotiva, tj. lokomotiva, ki opravlja vožnjo sama, se ne šteje kot vlak;
- 1.5 ‚trčenja vlakov, vključno s trčenji z ovirami znotraj obtirnega profila‘ pomeni čelno trčenje, trčenje sprednji del-zadnji del, ali stransko trčenje med delom enega vlaka in delom drugega vlaka, ali s/z:
 - (i) ranžirnimi tirnimi vozili;
 - (ii) predmeti, ki so pritrjeni ali začasno navzoči na progi ali v njeni bližini (razen na nivojskih prehodih, če jih je izgubilo vozilo ali uporabnik, ki prečka prehod);
- 1.6 ‚iztirjenje vlaka‘ pomeni vsak primer, v katerem vsaj eno kolo vlaka zapusti tračnice;
- 1.7 ‚nesreče na nivojskih prehodih‘ pomenijo nesreče na nivojskih prehodih, v katere so vpleteni vsaj eno železniško vozilo in eno ali več vozil, ki prečkajo prehod, drugi uporabniki, ki prečkajo prehod, kot so pešci, ali drugi objekti, začasno navzoči na progi ali v njeni bližini, če jih je izgubilo vozilo/uporabnik, ki prečka prehod;
- 1.8 ‚nesreče oseb, ki jih povzročijo tirna vozila med gibanjem‘ pomenijo nesreče ene ali več oseb, ki jih zadene železniško vozilo ali predmet, ki je na to vozilo pritrjen oziroma se je od tega vozila ločil. Vključene so osebe, ki padejo z železniških vozil, in osebe, ki med potovanjem v teh vozilih padejo ali jih zadenejo nepritrjeni predmeti;
- 1.9 ‚požari v tirnih vozilih‘ pomenijo požare in eksplozije v železniških vozilih (vključno z njihovim tovorom) med vožnjo od odhodne do namembne postaje, vključno z obdobjem mirovanja na odhodni postaji, namembni postaji ali vmesnih postajah ter med ranžiranjem;
- 1.10 ‚druge vrste nesreč‘ pomenijo vse nesreče, razen že navedenih (trčenj vlakov, iztirjenj vlakov, nesreč na nivojskih prehodih, nesreč oseb, ki jih povzročijo tirna vozila med gibanjem, in požarov v tirnih vozilih);
- 1.11 ‚potnik‘ pomeni vsako osebo, razen članov vlakovnega osebja, ki potuje z železnico. V statističnih podatkih o nesrečah so vključeni potniki, ki se poskušajo vkrcati na vlak ali izkrcati z vlaka, medtem ko se giblje;
- 1.12 ‚zaposleni (vključno z osebjem pogodbenikov ali samozaposlenimi pogodbeniki)‘ pomenijo vsako osebo, katere zaposlitev je povezana z železnico in ki je na delovnem mestu ob nesreči. To vključuje osebe vlaka in osebe, ki upravljajo tirna vozila in infrastrukturne naprave;
- 1.13 ‚uporabniki nivojskih prehodov‘ pomenijo vse osebe, ki uporabljajo nivojski prehod za prečkanje železniške proge s katerim koli prevoznim sredstvom ali peš;
- 1.14 ‚nepooblaščen osebe na zemljišču železnice‘ pomenijo vsako osebo, ki se nahaja na zemljišču železnice, na katerem je taka navzočnost prepovedana, razen uporabnikov nivojskega prehoda;

- 1.15 ‚drugi (tretje osebe)‘ pomenijo vse osebe, ki niso opredeljene kot ‚potniki‘, ‚zaposleni, vključno z osebjem pogodbenikov‘, ‚uporabniki nivojskih prehodov‘ ali ‚nepooblaščne osebe na zemljišču železnice‘;
- 1.16 ‚smrti (smrtne žrtve)‘ pomenijo vsako osebo, ki je zaradi nesreče umrla takoj ali v 30 dneh, razen samomorov;
- 1.17 ‚poškodbe (hudo poškodovane osebe)‘ pomenijo vsako poškodovano osebo, ki je bila zaradi nesreče sprejeta v bolnišnico za več kot 24 ur, razen poskusov samomorov.

2. Kazalniki v zvezi z nevarnim blagom

- 2.1 ‚Nesreče pri prevozu nevarnega blaga‘ pomenijo vsako nesrečo ali incident, o katerih je treba poročati v skladu z razdelkom 1.8.5 RID ⁽¹⁾/ADR;
- 2.2 ‚nevarno blago‘ pomeni tiste snovi in izdelke, katerih prevoz je z RID prepovedan ali pa dovoljen le pod tam določenimi pogoji.

3. Kazalniki v zvezi s samomori

- 3.1 ‚Samomor‘ pomeni dejanje namernega poškodovanja samega sebe, ki ima za posledico smrt, kakor ga je evidencial in razvrstil pristojni nacionalni organ.

4. Kazalniki v zvezi z znanilci nesreč

- 4.1 ‚Poškodovani tiri‘ pomenijo vsak tir, ki se loči na dva ali več delov, ali vsak tir, od katerega se loči kos kovine, kar povzroči na vozni površini vrzel, ki je daljša od 50 mm in globlja od 10 mm;
- 4.2 ‚upognjeni tiri‘ pomenijo napake v zvezi z neprekinjenostjo in geometrijo tira, zaradi katerih je treba tir zapreti ali nemudoma zmanjšati dovoljeno hitrost, da bi ohranili varnost;
- 4.3 ‚napaka pri oddajanju signala‘ pomeni vsako napako signalnega sistema (na infrastrukturi ali tirnih vozilih), ki ima za posledico manj omejevalne signalne informacije od zahtevanih;
- 4.4 ‚neupoštevanje signala pri nevarnosti‘ pomeni vsak dogodek, pri katerem kateri koli del vlaka prekorači zanj odobren premik.

Neodobren premik pomeni prekoračitev:

- ob progi stoječega barvnega svetlobnega signala ali semaforja, ki kaže nevarnost, ukaza za STOP, če ne deluje sistem avtomatske kontrole vlakov (ATCS) ali sistem ATP,
- konca z varnostjo povezanega odobrenega premika, določenega v sistemu ATCS ali ATP,
- točke, sporočene z ustno ali pisno odobritvijo, določeno v predpisih,
- tabel za zaustavitev (blažilci za zaustavitev niso vključeni) ali ročnih signalov.

Primeri, v katerih vozila brez priključenega vlečnega vozila ali vlaki brez strojevodje prevozijo signal nevarnosti, niso vključeni. Primeri, v katerih iz katerega koli razloga signal ne pokaže nevarnosti pravočasno, da bi voznik lahko vlak zaustavil pred signalom, niso vključeni.

Nacionalni varnostni organi lahko o teh štirih vrstah dogodkov poročajo ločeno, poročajo pa o vsaj enem zbirnem kazalniku, ki vsebuje podatke o vseh štirih postavkah;

- 4.5 ‚zlomljena kolesa in zlomljene osi‘ pomenijo zlom, ki vpliva na bistvene dele kolesa ali osi in povzroča nevarnost nesreče (iztirjenje ali trčenje).

⁽¹⁾ RID, Pravilnik o mednarodnem železniškem prevozu nevarnega blaga, kakor je bil sprejet v skladu z Direktivo 2008/68/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 2008 o notranjem prevozu nevarnega blaga (UL L 260, 30.9.2008, str. 13).

5. Skupne metodologije za izračun gospodarskega vpliva nesreč

5.1 Vrednost preprečevanja žrtve (VPŽ) vključuje:

1. vrednost varnosti same po sebi: vrednosti pripravljenosti plačati (PP) temeljijo na študijah navedenih preferenc, opravljenih v državah članicah, za katere se uporabljajo;
2. neposredni in posredni gospodarski stroški: vrednosti stroškov, ki so ocenjeni v državi članici in jih sestavljajo:
 - stroški zdravljenja in rehabilitacije,
 - sodni stroški, stroški policije, zasebnih preiskav trčenja in službe za ukrepanje ob nesrečah ter upravni stroški zavarovanja,
 - izgube v proizvodnji: vrednost, ki jo za družbo pomenijo blago in storitve, ki bi jih oseba lahko proizvedla ali opravila, če nesreče ne bi bilo.

5.2 Skupna načela za oceno vrednosti varnosti same po sebi in neposredni/posredni gospodarski stroški:

pri vrednosti varnosti same po sebi presoja, ali so razpoložljive ocene primerne ali ne, temelji na upoštevanju naslednjega:

- ocene se nanašajo na sistem vrednotenja zmanjševanja tveganja smrtnosti v prometnem sektorju in so skladne s pristopom PP v skladu z metodami navedenih preferenc,
- uporabljeni vzorec anketiranih glede vrednot je reprezentativen za zadevno populacijo. Predvsem mora odražati starostno/dohodkovno porazdelitev skupaj z drugimi pomembnimi družbeno-gospodarskimi/demografskimi značilnostmi populacije,
- metode poizvedovanja o vrednotah PP: anketa je oblikovana tako, da so vprašanja anketirancem jasna in so smiselna.

Neposredni in posredni gospodarski stroški se ocenijo na podlagi dejanskih stroškov, ki jih nosi družba.

- 5.3 ‚Stroški škode za okolje‘ pomenijo stroške, ki jih morajo, da bi na poškodovanem območju znova vzpostavili stanje, kot je bilo pred železniško nesrečo, poravnati prevozniki v železniškem prometu/upravljavci železniške infrastrukture, na podlagi njihovih izkušenj se ti stroški tudi ocenijo.
- 5.4 ‚Stroški materialne škode na tirnih vozilih ali infrastrukturi‘ pomenijo stroške zagotovitve novih tirnih vozil ali infrastrukture z enakimi funkcionalnostmi in tehničnimi parametri, kot so jih imela tirna vozila ali infrastruktura, ki jih ni več mogoče popraviti, ter stroške vzpostavitve stanja, kot je bilo pred nesrečo, pri tirnih vozilih ali infrastrukturi, ki jih je mogoče popraviti. Oboje ocenijo prevozniki v železniškem prometu/upravljavci železniške infrastrukture na podlagi izkušenj. Vključeni so tudi stroški najema tirnih vozil zaradi nerazpoložljivosti lastnih poškodovanih vozil.
- 5.5 ‚Stroški zamud, ki so posledica nesreč‘ pomenijo denarno vrednost zamud, ki jih imajo uporabniki železniškega prevoza (potniki in stranke v tovornem prometu) zaradi nesreč, izračunani pa so po naslednjem modelu:

$VT =$ denarna vrednost prihranjenega potovalnega časa

Vrednost časa za potnike na vlaku (na uro)

$$VT_P = [VT \text{ poslovnih potnikov}] * [\text{Povprečni odstotek poslovnih potnikov na leto}] + [VT \text{ neposlovnih potnikov}] * [\text{Povprečni odstotek neposlovnih potnikov na leto}]$$

VT se meri v eurih na potnika na uro.

Vrednost časa za tovorni vlak (na uro):

$$VT_F = [VT \text{ tovornih vlakov}] * [(\text{tonski kilometer})/(\text{vlakovni kilometer})]$$

VT se meri v eurih na tono tovora na uro.

Povprečno število ton blaga, prevoženega na vlak v enem letu = (tonski kilometer)/(vlakovni kilometer)

$C_M =$ strošek 1 minute zamude vlaka

Potniški vlak

$$C_{MP} = K_1 * (VT_P/60) * [(\text{potniški kilometer})/(\text{vlakovni kilometer})]$$

Povprečno število potnikov na vlak v enem letu = (potniški kilometer)/(vlakovni kilometer)

Tovorni vlak,

$$C_{MF} = K_2 * (V_{TF}/60)$$

Faktorja K_1 in K_2 sta med vrednostjo časa in vrednostjo zamude, kakor sta bili ocenjeni v študiji navedenih preferenc, zaradi upoštevanja, da se čas, izgubljen zaradi zamud, dojema precej bolj negativno kot običajen potovalni čas.

Stroški zamud nesreče = $C_{MP} * (\text{minute zamude potniških vlakov}) + C_{MF} * (\text{minute zamude tovornih vlakov})$

Področje uporabe modela

Stroški zamude se izračunajo za vse nesreče, hude in tiste brez hujših posledic.

Zamude se izračunajo takole:

- dejanske zamude na železniških progah, na katerih so se zgodile nesreče,
- dejanske zamude, ali če to ni mogoče, ocenjene zamude na drugih prizadetih progah.

6. Kazalniki v zvezi s tehnično varnostjo infrastrukture in njenim izvajanjem

- 6.1 ‚Avtomatska zaščita vlaka (ATP)‘ pomeni sistem, ki uveljavlja spoštovanje signalov in omejitev hitrosti z nadzorom hitrosti, vključno z avtomatskim zaustavljanjem ob signalih;
- 6.2 ‚nivojski prehod‘ pomeni vsako nivojsko križanje železnice in prehoda, ki ga priznava upravljavec železniške infrastrukture in je odprt za javne ali zasebne uporabnike. Prehodi med peroni na postajah so izključeni, prav tako tudi prehodi čez tire, ki so namenjeni izključno zaposlenim;
- 6.3 ‚prehod‘ pomeni vsako javno ali zasebno cesto, ulico ali avtocesto, vključno s pešpotmi in kolesarskimi potmi, ali drugo pot, namenjeno prehodu ljudi, živali, vozil ali strojev;
- 6.4 ‚aktivni nivojski prehod‘ pomeni nivojski prehod, na katerem so uporabniki, ki ga prečkajo, zavarovani ali opozorjeni pred prihajajočim vlakom s sprožitvijo naprav, kadar prečkanje prehoda za uporabnika ni varno.

- Zavarovanje z uporabo fizičnih naprav:
 - polovične ali polne pregrade,
 - zapornice.
- Opozorilo z uporabo fiksne opreme na nivojskih prehodih:
 - vidne naprave: luči,
 - zvočne naprave: zvonovi, rogovi, električne hupe itd.,
 - fizične naprave, npr. vibriranje zaradi cestnih izboklin.

Aktivni nivojski prehodi so razvrščeni takole:

1. ‚nivojski prehod z avtomatsko zaščito in/ali opozorilom na strani uporabnika, ki ga prečka‘ pomeni nivojski prehod, kjer zaščito in/ali opozorilo pri prečkanju sproži prihajajoči vlak.

Ti nivojski prehodi so razvrščeni takole:

- (i) avtomatsko opozorilo na strani uporabnika;
- (ii) avtomatska zaščita na strani uporabnika;
- (iii) avtomatska zaščita in opozorilo na strani uporabnika;
- (iv) avtomatska zaščita in opozorilo na strani uporabnika ter zaščita na strani proge.

‚Zaščita na strani proge‘ pomeni signal ali drug sistem zaščite vlaka, ki vlaku omogoča nadaljevanje poti le, če je nivojski prehod zaščiten na strani uporabnika in je vpad onemogočen; zadnje z nadzorom in/ali odkrivanjem ovir.

2. ‚Nivojski prehod z ročno zaščito in/ali opozorilom na strani uporabnika, ki prečka prehod‘ pomeni nivojski prehod, na katerem se zaščita in/ali opozorilo sprožita ročno in na katerem ni sinhroniziranega železniškega signala, ki vlaku kaže, da je nadaljevanje vožnje mogoče le, če sta sprožena zaščita in/ali opozorilo nivojskega prehoda.

Ti nivojski prehodi so razvrščeni takole:

- (v) ročno opozorilo na strani uporabnika;
 - (vi) ročna zaščita na strani uporabnika;
 - (vii) ročna zaščita in opozorilo na strani uporabnika.
- 6.5 ‚Pasivni nivojski prehod‘ pomeni nivojski prehod brez kakršne koli oblike sistema opozarjanja in/ali zaščite, ki bi se sprožil, ko prečkanje tega prehoda za uporabnika ni varno.

7. **Kazalniki v zvezi z upravljanjem varnosti**

- 7.1 ‚Revizija‘ pomeni sistematičen, neodvisen in dokumentiran postopek za pridobivanje revizijskih dokazov in njihovo objektivno presojo, da bi ugotovili, v kakšnem obsegu so izpolnjena revizijska merila.

8. **Opredelitev merilnih enot**

- 8.1 ‚Vlakovni kilometer‘ pomeni mersko enoto, ki predstavlja vožnjo vlaka na razdalji en kilometer. Razdalja, ki se uporablja, je dejanska razdalja opravljene vožnje, če je na voljo, sicer se uporablja standardna razdalja omrežja med odhodnim in namembnim krajem. Upošteva se samo razdalja na nacionalnem ozemlju države poročevalke;
- 8.2 ‚potniški kilometer‘ pomeni mersko enoto, ki predstavlja prevoz enega potnika v železniškem prometu na razdalji en kilometer. Upošteva se samo razdalja na nacionalnem ozemlju države poročevalke;
- 8.3 ‚progovni kilometer‘ pomeni v kilometrih merjeno dolžino železniškega omrežja v državah članicah, katerega področje uporabe je opredeljeno v členu 2. Pri večtirnih železniških progah se šteje samo razdalja med odhodnim in namembnim krajem;
- 8.4 ‚tirni kilometer‘ pomeni v kilometrih merjeno dolžino železniškega omrežja v državah članicah, katerega področje uporabe je opredeljeno v členu 2. Šteje se vsak tir večtirne železniške proge.“
-

DIREKTIVA KOMISIJE 2009/150/ES**z dne 27. novembra 2009****o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev flokumafena kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 16(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1451/2007 z dne 4. decembra 2007 o drugi fazi desetletnega delovnega programa iz člena 16(2) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽²⁾ določa seznam aktivnih snovi, ki se ocenijo glede njihove možne vključitve v Prilogo I, IA ali IB k Direktivi 98/8/ES. Navedeni seznam vključuje flokumafen.
- (2) Na podlagi Uredbe (ES) št. 1451/2007 je bila v skladu s členom 11(2) Direktive 98/8/ES opravljena presoja flokumafena glede uporabe v 14. vrsti izdelkov, rodenticidih, kot je opredeljena v Prilogi V k Direktivi 98/8/ES.
- (3) Nizozemska, ki je bila imenovana za državo članico poročevalko, je 4. oktobra 2007 v skladu s členom 14(4) in (6) Uredbe (ES) št. 1451/2007 Komisiji poslala poročilo pristojnega organa in priporočilo.
- (4) Države članice in Komisija so pregledale poročilo pristojnega organa. V skladu s členom 15(4) Uredbe (ES) št. 1451/2007 so bile ugotovitve pregleda 15. maja 2009 v Stalnem odboru za biocidne pripravke vključene v poročilo o oceni.
- (5) Preiskave so pokazale, da je za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot rodenticidi in vsebujejo flokumafen, mogoče pričakovati, da za ljudi ne pomenijo tveganja, razen pri naključnih nesrečah z otroki. Ugotovljeno je bilo tveganje za neciljne živali. Vendar se zaradi javnega zdravja in higiene flokumafen za zdaj šteje za nujnega. Zato je upravičeno vključiti flokumafen v Prilogo I, da se

v vseh državah članicah v skladu s členom 16(3) Direktive 98/8/ES zagotovi, da se izdajo, spremenijo ali razveljavijo dovoljenja za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot rodenticidi in vsebujejo flokumafen.

- (6) Glede na ugotovitve poročila o oceni je primerno zahtevati, da se pri izdaji dovoljenja za pripravke, ki vsebujejo flokumafen in se uporabljajo kot rodenticidi, uporabijo posebni ukrepi za zmanjšanje tveganja. Namen teh ukrepov je omejiti tveganje primarnega in sekundarnega izpostavljanja ljudi in neciljnih živali ter dolgoročne učinke snovi na okolje. Zato je treba uvesti nekatere splošne omejitve, kot na primer največjo koncentracijo, prepoved trženja aktivne snovi v pripravkih, ki niso že pripravljene za uporabo, in uporabo averzivnih sredstev, druge pogoje pa bi morale za vsak primer posebej uvesti države članice.
- (7) Zaradi ugotovljenih tveganj in značilnosti flokumafena, ki je potencialno obstojen, se lahko kopiči v organizmih in je strupen ali zelo obstojen ter se zelo lahko kopiči v organizmih, ga je treba vključiti v Prilogo I samo za pet let, pred njegovo ponovno vključitvijo pa je treba v skladu z drugim pododstavkom člena 10(5)(i) Direktive 98/8/ES izvesti primerljivo oceno tveganja.
- (8) Pomembno je, da se določbe te direktive uporabljajo hkrati v vseh državah članicah, da se zagotovi enako ravnanje z biocidnimi pripravki na trgu, ki vsebujejo aktivno snov flokumafen, in da se omogoči ustrezno delovanje trga biocidnih pripravkov na splošno.
- (9) Pred vključitvijo aktivne snovi v Prilogo I je treba zagotoviti ustrezno obdobje, ki bo omogočilo državam članicam in zainteresiranim stranem, da se pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev, in prijaviteljem, ki so pripravili dokumentacijo, da lahko povsem izkoristijo desetletno obdobje za varstvo podatkov, ki se v skladu s členom 12(1)(c)(ii) Direktive 98/8/ES začne z dnem vključitve.
- (10) Državam članicam je treba po vključitvi zagotoviti ustrezno obdobje za izvedbo člena 16(3) Direktive 98/8/ES in zlasti za izdajo, spremembo ali razveljavitev dovoljenj za biocidne pripravke v 14. vrsti izdelkov, ki vsebujejo flokumafen, da se zagotovi njihova skladnost z Direktivo 98/8/ES.

⁽¹⁾ UL L 123, 24.4.1998, str. 1.⁽²⁾ UL L 325, 11.12.2007, str. 3.

- (11) Direktivo 98/8/ES je zato treba ustrezno spremeniti.
- (12) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Priloga I k Direktivi 98/8/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

Člen 2

1. Države članice najpozneje do 30. septembra 2010 sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo.

Navedene predpise uporabljajo od 1. oktobra 2011.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 27. novembra 2009

Za Komisijo
Stavros DIMAS
Član Komisije

PRILOGA

V Prilogo I k Direktivi 98/8/ES se vstavi naslednji vnos „št. 31“:

Št.	Splošno ime	Ime po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem pripravku, kakor se daje v promet	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, določe- nemu v zadnji odločbi o vključitvi njihovih aktivnih snovi)	Datum izteka veljavnosti vključitve	Vrsta izdelkov	Posebne določbe (*)
„31	Flokumafen	4-hidroksi-3- [[1RS,3RS;1RS,3RS)- 1,2,3,4-tetrahidro-3- [4-(4-trifluorometi- lbenziloksi)fenil]-1- naftil]]kumarin Št. ES: 421-960-0 Št. CAS: 90035-08-8	955 g/kg	1. oktober 2011	30. september 2013	30. september 2016	14	Zaradi značilnosti pripravka, ki je potencialno obstojen, nagnjen h kopičenju v organizmih in toksičen ali zelo obstojen in zelo nagnjen h kopičenju v organizmih, je treba za aktivno snov pred njeno ponovno vključitvijo izvesti primerljivo oceno tveganja v skladu z drugim pododstavkom člena 10(5)(i) Direktive 98/8/ES. Države članice zagotovijo, da so za izdajo dovoljenj izpolnjeni naslednji pogoji: 1. Nazivna koncentracija aktivne snovi v pripravkih ne presega 50 mg/kg, dovoljenje pa se izda samo za pripravke, ki se lahko takoj uporabijo. 2. Pripravki morajo vsebovati averzivno sredstvo in po potrebi barvilo. 3. Pripravki se ne smejo uporabljati kot sredstvo za posipanje. 4. Primarna in sekundarna izpostavljenost ljudi, neciljnih živali in okolja se zmanjšata z upoštevanjem in uporabo vseh primernih in razpoložljivih ukrepov za zmanjšanje tveganja. Ti med drugim vključujejo omejitev uporabe pripravka na zgolj poklicno, določitev največje velikosti embalaže in določitev zahtev za uporabo vab, zaščitnih pred nepooblaščenimi posegi.“

(*) Za izvajanje splošnih načel Priloge VI so vsebina in sklepne ugotovitve poročil o oceni na voljo na spletni strani Komisije: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

DIREKTIVA KOMISIJE 2009/151/ES**z dne 27. novembra 2009****o spremembi Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta za vključitev tolilfluanaida kot aktivne snovi v Prilogo I k Direktivi****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 16(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 1451/2007 z dne 4. decembra 2007 o drugi fazi desetletnega delovnega programa iz člena 16(2) Direktive 98/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju biocidnih pripravkov v promet ⁽²⁾ določa seznam aktivnih snovi, ki se ocenijo glede njihove možne vključitve v prilogo I, IA ali IB k Direktivi 98/8/ES. Ta seznam vključuje tolilfluanaid.

(2) Na podlagi Uredbe (ES) št. 1451/2007 je bila v skladu s členom 11(2) Direktive 98/8/ES opravljena presoja tolilfluanaida glede uporabe v 8. vrsti izdelkov, pripravkih za zaščito lesa, kot je določena v Prilogi V k Direktivi 98/8/ES.

(3) Finska, ki je bila imenovana za državo članico poročevalko, je 24. aprila 2006 v skladu s členom 14(4) in (6) Uredbe (ES) št. 1451/2007 Komisiji poslala poročilo pristojnega organa in priporočilo.

(4) Države članice in Komisija so pregledale poročilo pristojnega organa. V skladu s členom 15(4) Uredbe (ES) št. 1451/2007 so bile ugotovitve pregleda 15. maja 2009 v Stalnem odboru za biocidne pripravke vključene v poročilo o oceni.

(5) Preiskave so pokazale, da je za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot pripravki za zaščito lesa in vsebujejo

tolilfluanaid, mogoče pričakovati, da izpolnjujejo zahteve iz člena 5 Direktive 98/8/ES. Zato je primerno vključiti tolilfluanaid v Prilogo I, da se v vseh državah članicah v skladu s členom 16(3) Direktive 98/8/ES zagotovi, da se izdajo, spremenijo ali razveljavijo dovoljenja za biocidne pripravke, ki se uporabljajo kot pripravki za zaščito lesa in vsebujejo tolilfluanaid.

(6) Vendar so bila ugotovljena nesprejemljiva tveganja, povezana z obdelavo lesa na prostem na kraju samem in z obdelanim lesom, izpostavljenim vremenskim vplivom. Zato se uporaba pripravkov, ki vsebujejo tolilfluanaid in se uporabljajo kot pripravki za zaščito lesa, v te namene ne dovoli.

(7) Glede na ugotovitve poročila o oceni je primerno zahtevati, da se v skladu s členom 5 Direktive 98/8/ES in Priloge VI k Direktivi pri izdaji dovoljenj za pripravke, ki vsebujejo tolilfluanaid in se uporabljajo za zaščito lesa, uporabijo ukrepi za zmanjšanje tveganja, da se tveganje zmanjša na sprejemljivo raven. Zlasti je primerno zahtevati, da se pripravki, namenjeni industrijski ali poklicni uporabi, uporabljajo z ustrezno zaščitno opremo, razen če se lahko dokaže, da je tveganje za industrijske ali poklicne uporabnike mogoče kako drugače zmanjšati. Treba je sprejeti ustrezne ukrepe za varovanje tal in vode, saj je bilo med presojo ugotovljeno nesprejemljivo tveganje za ta ekosistema. Zato se predložijo navodila, v katerih bo navedeno, da je treba obdelani les po obdelavi hraniti pod streho in/ali na neprepustni trdni podlagi in omogočiti zbiranje pripravkov za ponovno uporabo ali odstranitev.

(8) Pomembno je, da se določbe te direktive uporabljajo hkrati v vseh državah članicah, da se zagotovi enako ravnanje z biocidnimi pripravki na trgu, ki vsebujejo aktivno snov tolilfluanaid, in da se omogoči ustrezno delovanje trga biocidnih pripravkov na splošno.

⁽¹⁾ UL L 123, 24.4.1998, str. 1.

⁽²⁾ UL L 325, 11.12.2007, str. 3.

- (9) Pred vključitvijo aktivne snovi v Prilogo I je treba zagotoviti ustrezno obdobje, ki bo omogočilo državam članicam in zainteresiranim stranem, da se pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev, in prijaviteljem, ki so pripravili dokumentacijo, da lahko povsem izkoristijo desetletno obdobje za varstvo podatkov, ki se v skladu s členom 12(1)(c)(ii) Direktive 98/8/ES začne z dnem vključitve.
- (10) Državam članicam je treba po vključitvi zagotoviti ustrezno obdobje za izvedbo člena 16(3) Direktive 98/8/ES in zlasti za izdajo, spremembo ali razveljavitev dovoljenj za biocidne pripravke v 8. vrsti izdelkov, ki vsebujejo tolilfluaniid, da se zagotovi njihova skladnost z Direktivo 98/8/ES.
- (11) Direktivo 98/8/ES je zato treba ustrezno spremeniti.
- (12) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne pripravke –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Priloga I k Direktivi 98/8/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

Člen 2

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 30. septembra 2010.

Navedene predpise uporabljajo od 1. oktobra 2011.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 27. novembra 2009

Za Komisijo
Stavros DIMAS
Član Komisije

PRILOGA

V Prilogo I k Direktivi 98/8/ES se vstavi naslednji vnos „št. 29“:

Št.	Splošno ime	Ime po IUPAC Identifikacijske številke	Minimalna čistost aktivne snovi v biocidnem pripravku, kakor se daje v promet	Datum vključitve	Rok za uskladitev s členom 16(3) (razen za pripravke, ki vsebujejo več kot eno aktivno snov, za katere je rok za uskladitev s členom 16(3) enak roku, določenemu v zadnji odločbi o vključitvi njihovih aktivnih snovi)	Datum izteka veljav- nosti vključitve	Vrsta izdelkov	Posebne določbe (*)
„29	tolilfluamid	dikloro-N-[(dimetila- mino)sulfonil]fluoro- N-(p-tolil)metansulfe- namid št. ES: 211-986-9 št. CAS: 731-27-1	960 g/kg	1. oktober 2011	30. september 2013	30. september 2021	8	<p>Uporaba pripravkov se ne dovoli za obdelavo lesa na prostem na kraju samem ali za les, ki bo izpostavljen vremenskim vplivom.</p> <p>Države članice zagotovijo, da so za izdajo dovoljenj izpolnjeni naslednji pogoji:</p> <ol style="list-style-type: none"> Glede na ugotovitve ocene tveganja je treba pripravke z dovoljenjem za industrijsko ali poklicno uporabo uporabljati z ustrežno osebno zaščitno opremo, razen če se v vlogi za izdajo dovoljenja za pripravek lahko dokaže, da je tveganje za industrijske ali poklicne uporabnike mogoče kako drugače zmanjšati na sprejemljivo raven. Zaradi ugotovljenega tveganja za tla in vodo je treba za varovanje teh ekosistemov sprejeti ustrezne ukrepe za zmanjšanje tveganja. Zlasti se na oznakah in/ali varnostnih listih pripravkov, katerih uporaba je dovoljena v industriji ali za poklicno uporabo, navede, da je treba sveže obdelani les po obdelavi hraniti pod streho in/ali na neprepustni trdni podlagi, da se prepreči neposredno spiranje pripravkov v tla ali vodo, in da je treba omogočiti njihovo zbiranje za ponovno uporabo ali odstranitev.“

(*) Za izvajanje splošnih načel Priloge VI so vsebina in sklepne ugotovitve poročil o oceni na voljo na naslednji spletni strani Komisije: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

SVET

SKLEP SVETA

z dne 20. oktobra 2009

o podpisu in sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o vzajemnih ukrepih liberalizacije v zvezi s kmetijskimi proizvodi, predelanimi kmetijskimi proizvodi ter ribami in ribiškimi proizvodi, nadomestitvi protokolov 1 in 2 ter njunih prilog ter spremembah Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani

(2009/855/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člena 14 in 15 Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Državo Izrael na drugi strani⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: pridružitveni sporazum), ki velja od 1. junija 2000, določata, da bosta Skupnost in Izrael postopno liberalizirala svojo medsebojno trgovino s kmetijskimi in ribiškimi proizvodi. Člen 9(4) pridružitvenega sporazuma predvideva možnost nadaljnjih vzajemnih tarifnih koncesij za predelane kmetijske proizvode iz prilog II do VI k navedenemu sporazumu.

(2) 11. aprila 2005 je Pridružitveni svet EU-Izrael sprejel akcijski načrt evropske sosedске politike, ki vključuje posebno določbo za nadaljnjo liberalizacijo trgovine s kmetijskimi proizvodi, predelanimi kmetijskimi proizvodi ter ribami in ribiškimi proizvodi.

(3) Svet je 14. novembra 2005 pooblastil Komisijo za vodenje pogajanj z Državo Izrael v okviru pridružitvenega sporazuma, da se doseže večja liberalizacija medsebojne trgovine s kmetijskimi proizvodi, predelanimi kmetijskimi proizvodi ter ribami in ribiškimi proizvodi.

(4) 18. julija 2008 je Komisija v imenu Skupnosti s pogajanjem dosegla sporazum v obliki izmenjave pisem o spremembah pridružitvenega sporazuma.

(5) Ukrepe, potrebne za izvajanje tega sklepa, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽²⁾.

(6) Sporazum v obliki izmenjave pisem bi bilo treba odobriti

⁽¹⁾ UL L 147, 21.6.2000, str. 3.

⁽²⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o vzajemnih ukrepih liberalizacije v zvezi s kmetijskimi proizvodi, predelanimi kmetijskimi proizvodi ter ribami in ribiškimi proizvodi, ki spreminja pridružitveni sporazum in zlasti nadomešča protokola 1 in 2 k navedenemu sporazumu ter njune priloge, se odobri v imenu Skupnosti.

Besedilo sporazuma v obliki izmenjave pisem je priloženo temu sklepu.

Člen 2

1. Komisija sprejme potrebne izvedbene ukrepe za protokola 1 in 2 v skladu s Sklepom 1999/468/ES.

2. Komisiji pomaga Upravljalni odbor za skupno ureditev kmetijskih trgov, ustanovljen s členom 195 Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾, Upravljalni odbor za ribiške proizvode, ustanovljen s členom 38 Uredbe Sveta (ES) št. 104/2000 z dne 17. decembra 1999 o skupni ureditvi trgov za ribiške proizvode in proizvode iz ribogojstva ⁽²⁾, ali Upravljalni odbor za horizontalna vprašanja o trgovini s predelanimi kmetijskimi proizvodi, ki niso navedeni v Prilogi 1 k Pogodbi, ustanovljen s členom 16 Uredbe Sveta (ES) št. 3448/93 z dne 6. decembra 1993 o trgovinskih režimih za nekatero blago, pridobljeno s predelavo kmetijskih proizvodov ⁽³⁾, ali, po potrebi, odbori, ustanovljeni z ustreznimi določbami iz drugih uredb o skupni ureditvi trgov, ali Odbor za carinski zakonik, ustanovljen s členom 248a Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽⁴⁾.

Člen 3

Kadar mora Skupnost sprejeti zaščitni ukrep v zvezi s kmetijskimi proizvodi ter ribami in ribiškimi proizvodi, kot določa pridružitveni sporazum, se ta ukrep sprejme v skladu s postopkom iz člena 159(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007 ali člena 30 Uredbe (ES) št. 104/2000. V zvezi s predelanimi kmetijskimi proizvodi, se ti zaščitni ukrepi sprejmejo pod pogojem, da so upoštewane ustrezne določbe pridružitvenega sporazuma, v skladu z ustreznimi določbami Uredbe Sveta (EGS) št. 2783/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupnem sistemu trgovine za ovalbumin in laktalbumin ⁽⁵⁾, Uredbe (ES) št. 3448/93 in Uredbe Sveta (ES) št. 1667/2006 z dne 7. novembra 2006 o glukozi in laktozi ⁽⁶⁾.

Člen 4

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e) za podpis sporazuma, ki je za Skupnost zavezujoč.

Člen 5

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourg, 20. oktobra 2009

Za Svet
Predsednik
A. BORG

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 17, 21.1.2000, str. 22.

⁽³⁾ UL L 318, 20.12.1993, str. 18.

⁽⁴⁾ UL L 302, 19.10.1992, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 282, 1.11.1975, str. 104.

⁽⁶⁾ UL L 312, 11.11.2006, str. 1.

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o vzajemnih ukrepih liberalizacije v zvezi s kmetijskimi proizvodi, predelanimi kmetijskimi proizvodi ter ribami in ribiškimi proizvodi, nadomestitvi protokolov 1 in 2 ter njunih prilog ter spremembah Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani

A. Pismo Evropske skupnosti

Spoštovani,

v čast mi je sklicevati se na pogajanja, ki so potekala v skladu s členi 9(4), 14 in 15 Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Državo Izrael na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: pridružitveni sporazum), ki velja od 1. junija 2000 in predvideva možnost dodatnih vzajemnih tarifnih koncesij za predelane kmetijske proizvode ter določa, da Skupnost in Država Izrael postopno vzpostavita večjo liberalizacijo njune trgovine s kmetijskimi proizvodi ter ribami in ribiškimi proizvodi.

Ob zaključku pogajanj sta se pogodbenici sporazumeli o naslednjih spremembah pridružitvenega sporazuma:

1. Člen 7 se nadomesti z naslednjim:

„Določbe tega poglavja se uporabljajo za proizvode s poreklom iz Skupnosti in Izraela, razen za tiste iz poglavij 1 do 24 kombinirane nomenklature (KN) in izraelske carinske tarife ter tiste iz Priloge 1(1)(ii) k Sporazumu o kmetijstvu GATT iz leta 1994.“

2. Člen 9 se črta.

3. Naslov poglavja 3 se nadomesti z naslednjim:

„KMETIJSKI PROIZVODI, PREDELANI KMETIJSKI PROIZVODI TER RIBE IN RIBIŠKI PROIZVODI“.

4. Člen 10 se nadomesti z naslednjim:

„Določbe tega poglavja se uporabljajo za proizvode s poreklom iz Skupnosti in Izraela, navedene v poglavjih 1 do 24 kombinirane nomenklature (KN) in izraelske carinske tarife ter Priloge 1(1)(ii) k Sporazumu o kmetijstvu GATT.“

5. Člen 12 se nadomesti z naslednjim:

„Za kmetijske proizvode, predelane kmetijske proizvode ter ribe in ribiške proizvode s poreklom iz Izraela ob uvozu v Skupnost veljajo ureditve iz protokolov 1 in 3.“

6. Člen 13 se nadomesti z naslednjim:

„Za kmetijske proizvode, predelane kmetijske proizvode ter ribe in ribiške proizvode s poreklom iz Skupnosti ob uvozu v Izrael veljajo ureditve iz protokolov 2 in 3.“

7. Člen 14 se nadomesti z naslednjim:

„Evropska skupnost in Izrael se srečata tri leta od datuma začetka veljavnosti Sporazuma v obliki izmenjave pisem, podpisanega v Bruslju dne 4. novembra 2009, z namenom obravnavanja možnosti medsebojne dodelitve nadaljnjih trgovinskih koncesij za kmetijske proizvode, predelane kmetijske proizvode ter ribe in ribiške proizvode.“

8. Člen 15 se črta.

9. Priloge I do VI se črtajo.

10. Protokola 1 in 2 ter njuni prilogi se nadomestita s protokoloma 1 in 2 ter njunima prilogama, navedenima v prilogi k temu sporazumu v obliki izmenjave pisem.

11. Skupna izjava o geografskih označbah iz Priloge III k tej izmenjavi pisem se priloži.

Ta sporazum v obliki izmenjave pisem začne veljati prvi dan drugega meseca po datumu deponiranja zadnje listine o odobritvi.

Bil bi Vam hvaležen, če potrdite, da se Vaša vlada strinja z navedenim.

Prejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje
 Kelt Brüszzelben,
 Maghmula fi Brussel,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli dnia
 Feito em Bruxelas,
 Adoptat la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

0 4 -11- 2009

נעשה בבריסל, בתאריך י"ז בחשוון בשנת ה'תש"ט לפי הלוח העברי שהוא יום 4 בנובמבר 2009

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

בשם הקהילה האירופית

PRILOGA I

PROTOKOL 1

o ureditvah, ki se uporabljajo za uvoz kmetijskih proizvodov, predelanih kmetijskih proizvodov ter rib in ribiških proizvodov s poreklom iz Države Izrael v Evropsko skupnost

1. Za proizvode s poreklom iz Izraela, ki so naštet v Prilogi, se dovoli uvoz v Skupnost, če so izpolnjeni pogoji, navedeni v nadaljevanju in v Prilogi.
2. Od datuma začetka veljavnosti Sporazuma v obliki izmenjave pisem, podpisanega v Bruslju dne 4. novembra 2009 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum v obliki izmenjave pisem), se odpravijo carine in dajatve z enakim učinkom (vključno s kmetijsko komponento), ki se uporabljajo za uvoz kmetijskih proizvodov, predelanih kmetijskih proizvodov ter rib in ribiških proizvodov s poreklom iz Izraela v Evropsko skupnost, razen če je drugače določeno v razpredelnici 1 v Prilogi.
3. Za proizvode s poreklom iz Izraela, ki so navedeni v razpredelnici 2 v Prilogi, se carine odpravijo ali znižajo v mejah tarifnih kvot, navedenih v stolpcu „b“.

Carine na podlagi količin, ki presegajo kvote, se znižajo za delež, ki je naveden v stolpcu „c“.

V prvem letu po začetku veljavnosti Sporazuma v obliki izmenjave pisem se količina tarifnih kvot izračuna sorazmerno z osnovno količino ob upoštevanju dela obdobja, ki je poteklo pred datumom začetka veljavnosti navedenega sporazuma.

4. Ne glede na pogoje iz točke 2 tega protokola se odprava za proizvode, za katere velja vhodna cena v skladu s členom 140a Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 ⁽¹⁾ in za katere skupna carinska tarifa zagotavlja uporabo carin *ad valorem* in posebno carino, uporablja le za del dajatve *ad valorem*.
5. Za proizvode s poreklom iz Izraela, ki so navedeni v razpredelnici 3, se carine omejijo na dajatve, ki se trenutno uporabljajo ter so navedene v stolpcih „a“ in „b“.

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

PRILOGA K PROTOKOLU 1

Razpredelnica 1

Proizvodi, ki niso vključeni v spodnjo razpredelnico, so oproščeni dajatev. Za nekatere od spodaj navedenih proizvodov se uporablja preferencialna obravnava, kot je navedeno v razpredelnicah 2 in

Oznaka KN ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾
0105 12 00	Živi purani, ki ne tehtajo več kot 185 g
0207 27	Kosi in klavnični odpadki purana, zamrznjeni
0207 33	Meso rac, gosi ali pegatk
0207 34	
0207 35	
0207 36	
0207 36	
ex 0302 69 99 ex 0303 79 98 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0305 30 90	Bukva (<i>Boops boops</i>): sveža ali ohlajena; zamrznjena; fileti, zamrznjeni, in drugo ribje meso, sveže ali ohlajeno; fileti, posušeni, nasoljeni ali v slanici, toda neprekajeni
ex 0301 99 80 0302 69 61 0302 69 95 0303 79 71 ex 0303 79 98 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Špar (<i>Dentex dentex</i> in <i>Pagellus</i> spp.) in orada (<i>Sparus aurata</i>): živa; sveža ali ohlajena; zamrznjena; ribji fileti in drugo ribje meso, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno; posušena, nasoljena ali v slanici; prekajena; moka, zdrob in peleti, primerni za človeško prehrano
ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Brancin (<i>Dicentrarchus labrax</i>): živ; svež ali ohlajen; zamrznjen; ribji fileti in drugo ribje meso, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno; posušen, nasoljen ali v slanici; prekajen; moka, zdrob in peleti, primerni za človeško prehrano
0404 10	Sirootka in modificirana sirotka, koncentrirana ali ne ali z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne
0408 11 80	Jajčni rumenjaki, posušeni, primerni za človeško prehrano, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne
0408 19 89	Jajčni rumenjaki (razen tekočih), zamrznjeni ali kako drugače konzervirani, primerni za človeško prehrano, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne (razen posušenih)
0408 91 80	Posušena ptičja jajca brez lupine, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne, primerna za človeško prehrano (razen jajčnih rumenjakov)
0409 00 00	Naravni med
0603 11 00 0603 12 00 0603 13 00 0603 14 00 0603 19 10 0603 19 90	Rezano cvetje in cvetni brsti, sveži

Oznaka KN ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾
0701 90 50	Nov krompir, od 1. januarja do 30. junija, svež ali ohlajen
0702 00 00	Paradižnik, svež ali ohlajen
0703 20 00	Česen, svež ali ohlajen
0707 00	Kumare in kumarice, sveže ali ohlajene
0709 60 10	Sladke paprike, sveže ali ohlajene
0709 90 70	Bučke, sveže ali ohlajene
0710 40 00	Sladka koruza (termično neobdelana ali termično obdelana s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjena
0710 90 00	Mešanice vrtnin (termično neobdelane ali termično obdelane s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjene
0711 90 30	Sladka koruza, začasno konzervirana (npr. z žveplovim dioksidom, v slanici, žveplani vodi ali drugih raztopinah za začasno konzerviranje), vendar kot takšna neprimerna za takojšnjo prehrano
0712 90 30	Posušeni paradižniki, celi, razrezani na kose ali rezine, zdrobljeni ali mleti, vendar ne nadalje pripravljani
0805 10	Pomaranče, sveže ali suhe
0805 20 10	Klementine, sveže ali suhe
0805 20 50	Mandarine in mandarine wilking, sveže ali suhe
0806 10 10	Namizno grozdje, sveže
0807 19 00	Melone, sveže, razen lubenic
0810 10 00	Sveže jagode
1509 10	Deviško oljčno olje
1602	Pripravljeno ali konzervirano meso, klavnični odpadki ali kri (razen klobas in podobnih proizvodov ter mesnih ekstraktov in sokov)
1604 13	Pripravljene ali konzervirane sardele, velike sardele in papaline, cele ali v kosih, toda nezmlete
1604 14	Pripravljene ali konzervirane tuni, progasti tuni in palamide (<i>Sarda spp.</i>), celi ali v kosih, toda nezmlati
1604 15	Pripravljene ali konzervirane skuše, cele ali v kosih, toda nezmlete
1604 19 31	Fileti, znani kot „loins“, rib rodu <i>Euthynnus</i> , razen progastega tuna (<i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i>), pripravljene ali konzervirane, celi ali v kosih, toda nezmlati
1604 19 39	Pripravljene ali konzervirane ribe rodu <i>Euthynnus</i> , razen progastega tuna (<i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i>), cele ali v kosih, toda nezmlate, razen filetov, znanih kot „loins“
1604 20 50	Pripravljene ali konzervirane sardele, palamide, skuše vrste <i>Scomber scombrus</i> in <i>Scomber japonicus</i> in ribe vrste <i>Orcynopsis unicolor</i>
1604 20 70	Pripravljene ali konzervirane tuni, progasti tun ali druge ribe rodu <i>Euthynnus</i>
1701	Sladkor iz sladkornega trsa ali sladkorne pese in kemično čista saharoza, v trdnem stanju
ex 1702	Drugi sladkorji, vključno s kemično čisto laktozo, maltozo in glukozo, v trdnem stanju; sladkorni sirupi, ki ne vsebujejo dodanih snovi za aromatiziranje ali barvil; umetni med, mešan z naravnim medom ali ne, karamela, razen kemično čiste fruktoze oznake KN 1702 50 00
1704 10 90	Žvečilni gumi prevlečen s sladkorjem ali ne, ki vsebuje 60 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza)

Oznaka KN ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾
ex 1704 90	Drugi sladkorni izdelki, ki ne vsebujejo kakava, razen: — ekstrakta sladke koreninice (likviricije), ki vsebuje 10 mas. % ali več saharoze, vendar ne vsebuje drugih dodatkov, iz oznake KN 1704 90 10; — bele čokolade iz oznake KN 1704 90 30; — past, vključno z marcipanom, v izvornem pakiranju z neto vsebino 1 kg ali več iz oznake KN 1704 90 51
1806 10 20	Kakav v prahu, ki vsebuje 5 mas. % ali več, vendar manj kot 65 mas. % saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza
1806 10 30	Kakav v prahu, ki vsebuje 65 mas. % ali več, vendar manj kot 80 mas. % saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza
1806 10 90	Kakav v prahu, ki vsebuje 80 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza
1806 20	Druga živila, ki vsebujejo kakav, v blokih, palicah ali tablicah, z maso nad 2 kg, ali v tekočem stanju, pastozni masi, prahu, zrnih ali v drugih oblikah v razsutem stanju, v zabojnikih ali izvornih pakiranjih nad 2 kg
ex 1901 90 99	Druga živila iz moke, drobljencev, zdroba, škroba ali sladnega ekstrakta, ki ne vsebujejo kakava ali ga vsebujejo manj kot 40 mas. %, preračunano na popolnoma odmaščeno osnovo, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu; živila iz proizvodov iz tarifnih števil 0401 do 0404, ki ne vsebujejo kakava ali ga vsebujejo manj kot 5 mas. %, preračunano na popolnoma odmaščeno osnovo, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu in ki vsebujejo 60 mas. % saharoze ali več (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza
1905 20 30 1905 20 90	Ingverjev kruh in podobni proizvodi, ki vsebujejo 30 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza)
2001 90 30	Sladka koruza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), pripravljena ali konzervirana v kisu ali očetni kislini
2002 90 91 2002 90 99	Paradižnik, pripravljen ali konzerviran drugače kot v kisu ali očetni kislini, z vsebnostjo suhe snovi več kot 30 mas. %
2004 90 10	Sladka koruza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), pripravljena ali konzervirana drugače kot v kisu ali očetni kislini, zamrznjena
2005 80 00	Sladka koruza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), pripravljena ali konzervirana drugače kot v kisu ali očetni kislini, nezamrznjena
ex 2005 99	Druge vrtnine
razen 2005 99 50 in 2005 99 90	
2008 70	Konzervirane breskve, vključno z nektarinami
2009 11 2009 12 00 2009 19	Pomarančni sok
ex 2009 90	Mešanice sokov agrumov
2101 12 98 2101 20 98	Pripravki na osnovi kave, čaja ali maté čaja
ex 2106 90 98	Druga živila, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu (razen beljakovinskih koncentratov in teksturiranih beljakovinskih snovi), ki vsebujejo 60 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza
2204	Vino iz svežega grozdja, vključno z alkoholiziranimi vini; grozdni mošt, razen tistega iz tarifne številke 2009
2905 43 00 2905 44	Manitol in D-glucitol (sorbitol)
3302 10 29	Pripravki, ki vsebujejo vse arome, značilne za določeno vrsto pijače, ki vsebujejo 1,5 mas. % ali več mlečnih maščob, 5 mas. % ali več saharoze ali izoglukoze, 5 mas. % ali več glukoze ali škroba

Oznaka KN ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾
3501 10 50 3501 10 90 3501 90 90	Kazein, razen tistega za proizvodnjo regeneriranih tekstilnih vlaken, kazeinati in drugi kazeinski derivati
3502 11 90	Posušen jajčni albumin, primeren za človeško prehrano
3502 19 90	Drug jajčni albumin, primeren za človeško prehrano
3502 20 91	Posušen mlečni albumin, primeren za človeško prehrano
3502 20 99	Drug mlečni albumin, primeren za človeško prehrano
3505 10 3505 20	Dekstrini, drug modificiran škrob in lepila na osnovi škroba ali dekstrinov ali drugih modificiranih škrobov
3809 10	Sredstva za dodelavo, nosilci barv za pospeševanje barvanja in fiksiranje barvil ter drugi proizvodi in preparati (npr. sredstva za apreturo in jedkanje), ki se uporabljajo v tekstilni, papirni, usnjarski in podobnih industrijah ter ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu, na osnovi škrobnih snovi
3824 60	Sorbitol, razen sorbitola iz tarifne podštevilke 2905 44

⁽¹⁾ Oznake KN iz Uredbe (ES) št. 1214/2007 (UL L 286, 31.10.2007, str. 1).

⁽²⁾ Ne glede na pravila za razlago kombinirane nomenklature ima besedilo za poimenovanja proizvodov le okvirni pomen, preferencialna shema v tej prilogi pa je določena z oznako KN. Kjer so navedene „ex“ oznake KN, se preferencialna shema določi z uporabo oznake KN skupaj z ustreznim poimenovanjem.

Razpredelnica 2

Za naslednje proizvode se uporablja preferencialna obravnava v obliki tarifnih kvot in časovnih razporedov, kot je navedeno spodaj:

Oznaka KN ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾	a	b	c
		Znižanje carine MFN v %	Tarifna kvota (v tonah neto mase, če ni navedeno drugače)	Znižanje carine MFN, ki presega obstoječo tarifno kvoto v %
0105 12 00	Živi purani, ki ne tehtajo več kot 185 g	100	129 920 kosov	—
0207 27 10	Kosi purana, brez kosti, zamrznjeni	100	4 000	—
0207 27 30	Kosi purana, s kostmi, zamrznjeni			
0207 27 40				
0207 27 50				
0207 27 60				
0207 27 70				
ex 0207 33	Meso rac in gosi, nerazrezano na kose, zamrznjeno	100	560	—
ex 0207 35	Drugo meso in užitni klavnični odpadki rac in gosi, sveže ali ohlajeno			
ex 0207 36	Drugo meso in užitni klavnični odpadki rac in gosi, zamrznjeno			
0404 10	Sirotka in modificirana sirotka, koncentrirana ali ne ali z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne	100	1 300	—
0603 11 00 0603 12 00 0603 13 00 0603 14 00 0603 19 10 0603 19 90	Rezano cvetje in cvetni brsti, sveži	100	22 196	—

Oznaka KN ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾	a	b	c
		Znižanje carine MFN v %	Tarifna kvota (v tonah neto mase, če ni navedeno drugače)	Znižanje carine MFN, ki presega obstoječo tarifno kvoto v %
0603 19 90	Drugo sveže rezano cvetje in brsti, od 1. novembra do 15. aprila	100	7 840	—
0701 90 50	Nov krompir, od 1. januarja do 30. junija, svež ali ohlajen	100	33 936	—
ex 0702 00 00	Češnjev paradižnik, svež ali ohlajen ⁽³⁾	100	28 000	—
ex 0702 00 00	Paradižnik, svež ali ohlajen, razen češnjevega paradižnika	100	5 000	—
0707 00 05	Kumare, sveže ali ohlajene	100	1 000	—
0709 60 10	Sladke paprike, sveže ali ohlajene	100	17 248	40
0709 90 70	Bučke, sveže ali ohlajene, od 1. decembra do konca februarja	100	—	—
0710 40 00 2004 90 10	Sladka koruza, zamrznjena	100 % dela dajatve <i>ad valorem</i> + 30 % kmetijske komponente (*)	10 600	(**)
0711 90 30 2001 90 30 2005 80 00	Sladka koruza, nezamrznjena	100 % dela dajatve <i>ad valorem</i> + 30 % kmetijske komponente (*)	5 400	(**)
0712 90 30	Posušen paradižnik, cel, razrezan na kose ali rezine, zdrobljen ali mlet, vendar ne nadalje pripravljen	100	1 200	
ex 0805 10	Pomaranče, sveže	100	224 000 ⁽⁴⁾	60
ex 0805 20 10 ex 0805 20 50	Klementine, mandarine in mandarine wilking, sveže	100	40 000	60
ex 0805 20 10 ex 0805 20 50	Klementine, mandarine in mandarine wilking, sveže, od 15. marca do 30. septembra	100	15 680	60
0806 10 10	Namizno grozdje, sveže, od 1. aprila do 31. julija	100	—	—
0807 19 00	Druge sveže melone (razen lubenic), od 1. avgusta do 31. maja	100	30 000	50
0810 10 00	Jagode, sveže, od 1. novembra do 30. aprila	100	5 000	60
1602 31 19	Pripravljeno ali konzervirano meso, klavnični odpadki ali kri purana, ki vsebujejo 57 mas. % ali več perutninskega mesa ali klavničnih odpadkov, razen izključno termično neobdelanega puranjega mesa	100	5 000	—
1602 31 30	Pripravljeno ali konzervirano meso, klavnični odpadki ali kri purana, ki vsebujejo 25 mas. % ali več, vendar manj kot 57 mas. % perutninskega mesa ali klavničnih odpadkov			

Oznaka KN ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾	a	b	c
		Znižanje carine MFN v %	Tarifna kvota (v tonah neto mase, če ni navedeno drugače)	Znižanje carine MFN, ki presega obstoječo tarifno kvoto v %
1602 32 19	Pripravljeno ali konzervirano meso, klavnični odpadki ali kri kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> , ki vsebujejo 57 mas. % ali več perutninskega mesa ali klavničnih odpadkov, razen termično neobdelanih	100	2 000	—
1602 32 30	Pripravljeno ali konzervirano meso, klavnični odpadki ali kri kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> , ki vsebujejo 25 mas. % ali več, vendar manj kot 57 mas. % perutninskega mesa ali klavničnih odpadkov			
1704 10 90	Žvečilni gumi, prevlečen s sladkorjem ali ne, ki ne vsebuje kakava in vsebuje 60 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza)	100	100	(**)
ex 1704 90 99	Sladkorne penice (marshmallows), kot drug sladkorni proizvod, ki ne vsebuje kakava in vsebuje 45 mas. % ali manj sladkorja (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza)	100	—	—
1806 10 20 1806 10 30 1806 10 90	Kakav v prahu, ki vsebuje 5 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza	100 % dela dajatve <i>ad valorem</i> + 15 % kmetijske komponente (*)	2 500	(**)
1806 20	Druga živila, ki vsebujejo kakav, v blokkih ali palicah, z maso nad 2 kg, ali v tekočem stanju, pastozni masi, prahu, zrnih ali v drugih oblikah v razsutem stanju, v zabojnikih ali izvirnih pakiranjih nad 2 kg			
1905 20 30 1905 20 90	Ingverjev kruh in podobni proizvodi, ki vsebujejo 30 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza)	100 % dela dajatve <i>ad valorem</i> + 30 % kmetijske komponente (*)	3 200	(**)
2002 90 91 2002 90 99	Paradižnik, pripravljen ali konzerviran drugače kot v kisu ali očetni kislini, z vsebnostjo suhe snovi več kot 30 mas. %	100	784	—
ex 2008 70 71	Breskve, narezane na rezine, ocvrte v olju	100	112	—
2009 11 2009 12 00 2009 19	Pomarančni sok	100	35 000, katerih paketi po 2 l ali manj ne presegajo 21 280	70
ex 2009 90	Mešanice sokov agrumov	100	19 656	—

Oznaka KN ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾	a	b	c
		Znižanje carine MFN v %	Tarifna kvota (v tonah neto mase, če ni navedeno drugače)	Znižanje carine MFN, ki presega obstoječo tarifno kvoto v %
2204	Vino iz svežega grozdja, vključno z alkoholiziranimi vini; grozdni mošt, razen mošta iz tarifne številke 2009	100	6 212 hl	—
3505 20	Lepila na osnovi škroba ali dekstrina ali drugega modificiranega škroba	100	250	(**)

⁽¹⁾ Oznake KN iz Uredbe (ES) št. 1214/2007 (UL L 286, 31.10.2007, str. 1).

⁽²⁾ Ne glede na pravila za razlago kombinirane nomenklature ima besedilo za poimenovanja proizvodov le okvirni pomen, preferencialna shema v tej prilogi pa je določena z oznako KN. Kjer so navedene „ex“ oznake KN, se preferencialna shema določi z uporabo oznake KN skupaj z ustreznim poimenovanjem.

⁽³⁾ Za uvrstitev pod to tarifno podštevilko veljajo pogoji iz ustreznih določb Skupnosti (Uredba (ES) št. 790/2000, UL L 95, 15.4.2000, str. 24) in poznejših sprememb.

⁽⁴⁾ V okviru te tarifne kvote je posebna dajatev, navedena na seznamu koncesij Skupnosti za STO, zmanjšana do vrednosti nič za obdobje od 1. decembra do 31. maja, če vhodna cena ni nižja od 264 EUR/tono, ki je dogovorjena vhodna cena med Evropsko komisijo in Izraelom. Če je vhodna cena pošiljke 2, 4, 6 ali 8 % nižja od dogovorjene vhodne cene, je posebna carinska kvota enaka 2, 4, 6 ali 8 % te dogovorjene vhodne cene. Če je vhodna cena pošiljke nižja od 92 % dogovorjene vhodne cene, se uporablja posebna carina, ki je omejena v skladu s STO.

^(*) V tem smislu je „kmetijska komponenta“ poseben del dajatve, določen v Uredbi (ES) št. 1214/2007 (UL L 286, 31.10.2007, str. 1).

^(**) Veljavne dajatve nad tarifno kvoto so za navedene proizvode določene v razpredelnici 3 te priloge.

Razpredelnica 3

Za naslednje proizvode se carine omejijo, kot je navedeno spodaj:

Oznaka KN ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾	A	b ⁽³⁾
		Komponenta dajatve <i>ad valorem</i> (%)	Posebna komponenta dajatve
0710 40 00	Sladka koruza, termično neobdelana ali termično obdelana s paro ali kuhanjem v vodi, zamrznjena	0	9,4 EUR/100 kg/net eda
0711 90 30	Sladka koruza, začasno konzervirana (npr. z žveplovim dioksidom, v slanici, žveplani vodi ali drugih raztopinah za konzerviranje), vendar kot takšna neprimerna za takojšnjo prehrano	0	9,4 EUR/100 kg/net eda
1704 10 90	Žvečilni gumi, prevlečen s sladkorjem ali ne, ki vsebuje 60 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza)	0	30,90 EUR/100 kg net MAX 18,20 %
ex 1704 90	Drugi sladkorni proizvodi, ki ne vsebujejo kakava, razen: — ekstrakta sladke koreninice (likviricije), ki vsebuje 10 mas. % ali več saharoze, vendar ne vsebuje drugih dodatkov, iz oznake KN 1704 90 10; — bele čokolade iz oznake KN 1704 90 30; — past, vključno z marcipanom, v izvirnem pakiranju z neto vsebino 1 kg ali več iz oznake KN 1704 90 51.	0	EA MAX 18,7 % + AD S/Z
1806 10 20	Kakav v prahu, ki vsebuje 5 mas. % ali več, vendar manj kot 65 mas. % saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza	0	25,2 EUR/100 kg neto

Oznaka KN ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾	A	b ⁽³⁾
		Komponenta dajatve <i>ad valorem</i> (%)	Posebna komponenta dajatve
1806 10 30	Kakav v prahu, ki vsebuje 65 mas. % ali več, vendar manj kot 80 mas. % saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza	0	31,4 EUR/100 kg neto
1806 10 90	Kakav v prahu, ki vsebuje 80 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza	0	41,9 EUR/100 kg neto
ex 1806 20	Druga živila, ki vsebujejo kakav, v blokkih, palicah, ali tablicah, z maso nad 2 kg, ali v tekočem stanju, pastozni masi, prahu, zrnih ali v drugih oblikah v razsutem stanju, v zabojnikih ali izvornih pakiranjih nad 2 kg; razen čokoladnega mleka v prahu iz oznake KN 1806 20 70	0	EA MAX 18,7 % + AD S/Z
1806 20 70	Čokoladno mleko v prahu	0	EA
ex 1901 90 99	Druga živila iz moke, drobljencev, zdroba, škroba ali sladnega ekstrakta, ki ne vsebujejo kakava ali ga vsebujejo manj kot 40 mas. %, preračunamo na popolnoma odmaščeno osnovo, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu; živila iz proizvodov iz tarifnih števil 0401 do 0404, ki ne vsebujejo kakava ali ga vsebujejo manj kot 5 mas. %, preračunano na popolnoma odmaščeno osnovo, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu in ki vsebujejo 60 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza	0	EA
1905 20 30	Ingverjev kruh in podobni proizvodi, ki vsebujejo 30 mas. % ali več saharoze, vendar manj kot 50 mas. % (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza)	0	24,6 EUR/100 kg neto
1905 20 90	Ingverjev kruh in podobni proizvodi, ki vsebujejo 50 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza)	0	31,4 EUR/100 kg neto
2001 90 30	Sladka koruza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), pripravljena ali konzervirana v kisu ali očetni kislini	0	9,4 EUR/100 kg/net eda
2004 90 10	Sladka koruza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), pripravljena ali konzervirana drugače kot v kisu ali očetni kislini, zamrznjena	0	9,4 EUR/100 kg/net eda
2005 80 00	Sladka koruza (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), pripravljena ali konzervirana drugače kot v kisu ali očetni kislini, nezamrznjena	0	9,4 EUR/100 kg/net eda
2101 12 98	Pripravki na osnovi kave	0	EA
2101 20 98	Pripravki na osnovi čaja ali maté čaja	0	EA
ex 2106 90 98	Druga živila, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu (razen beljakovinskih koncentratov in teksturiranih beljakovinskih snovi), ki vsebujejo 60 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza	0	EA

Oznaka KN ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾	A	b ⁽³⁾
		Komponenta dajatve <i>ad valorem</i> (%)	Posebna komponenta dajatve
2905 43 00	Manitol	0	125,8 EUR/100 kg neto
2905 44 11	D-glucitol (sorbitol), v vodni raztopini, ki vsebuje 2 mas. % ali manj D-manitola, izračunano glede na vsebnost D-glucitola	0	16,1 EUR/100 kg neto
2905 44 19	D-glucitol (sorbitol), v vodni raztopini, ki vsebuje več kot 2 mas. % D-manitola, izračunano glede na vsebnost D-glucitola	0	37,8 EUR/100 kg neto
2905 44 91	D-glucitol (sorbitol), ki ni v vodni raztopini in ki vsebuje 2 mas. % ali manj D-manitola, izračunano glede na vsebnost D-glucitola	0	23 EUR/100 kg neto
2905 44 99	D-glucitol (sorbitol), ki ni v vodni raztopini in ki vsebuje več kot 2 mas. % D-manitola, izračunano glede na vsebnost D-glucitola	0	53,7 EUR/100 kg neto
3302 10 29	Pripravki, ki vsebujejo vse arome, značilne za določeno vrsto pijače, ki vsebujejo 1,5 mas. % mlečnih maščob ali več, 5 mas. % ali več saharoze ali izoglukoze, 5 mas. % ali več glukoze ali škroba	0	EA
3501 10 50	Kazein za industrijske namene, razen za proizvodnjo živil in krme ter regeneriranih tekstilnih vlaken	3 %	—
3501 10 90	Drug kazein	9 %	—
3501 90 90	Kazeinati in drugi kazeinski derivati (razen kazeinskih lepil)	6,4 %	—
3505 10 10	Dekstrini	0	17,7 EUR/100 kg neto
3505 10 90	Drugi modificirani škrobi, razen esterificiranih in eterificiranih	0	17,7 EUR/100 kg neto
3505 20 10	Lepila na osnovi škroba ali dekstrina ali drugega modificiranega škroba, ki vsebujejo manj kot 25 mas. % škroba ali dekstrina ali drugega modificiranega škroba	0	4,5 EUR/100 kg net MAX 11,5 %
3505 20 30	Lepila na osnovi škroba ali dekstrina ali drugega modificiranega škroba, ki vsebujejo 25 mas. % ali več, vendar manj kot 55 mas. % škroba ali dekstrina ali drugega modificiranega škroba	0	8,9 EUR/100 kg net MAX 11,5 %
3505 20 50	Lepila na osnovi škroba ali dekstrina ali drugega modificiranega škroba, ki vsebujejo 55 mas. % ali več, vendar manj kot 80 mas. % škroba ali dekstrina ali drugega modificiranega škroba	0	14,2 EUR/100 kg net MAX 11,5 %
3505 20 90	Lepila na osnovi škroba ali dekstrina ali drugega modificiranega škroba, ki vsebujejo 80 mas. % ali več škroba ali dekstrina ali drugega modificiranega škroba	0	17,7 EUR/100 kg net MAX 11,5 %
	Sredstva za dodelavo, nosilci barv za pospeševanje barvanja in fiksiranje barvil ter drugi proizvodi in preparati (npr. sredstva za apreturo in jedkanje), ki se uporabljajo v tekstilni, papirni, usnjarski in podobnih industrijah ter ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu, na osnovi škrobnih snovi:		

Oznaka KN ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾	A	b ⁽³⁾
		Komponenta dajatve <i>ad valorem</i> (%)	Posebna komponenta dajatve
3809 10 10	- ki vsebujejo manj kot 55 mas. % takih substanc	0	8,9 EUR/100 kg net MAX 12,8 %
3809 10 30	- Containing by weight of such substances 55 % or more but less than 70 %	0	EUR 12,4/100 kg net MAX 12,8 %
3809 10 50	- ki vsebujejo 55 mas. % ali več, vendar manj kot 70 mas. % takih substanc	0	15,1 EUR/100 kg net MAX 12,8 %
3809 10 90	- ki vsebujejo 83 mas. % ali več takih substanc	0	17,7 EUR/100 kg net MAX 12,8 %
	Sorbitol, razen sorbitola iz tarifne podštevilke 2905 44:		
3824 60 11	- v vodni raztopini: -- ki vsebuje 2 mas. % ali manj D-manitola, izračunano glede na vsebnost D-glucitola	0	16,1 EUR/100 kg neto
3824 60 19	- v vodni raztopini: -- ki vsebuje več kot 2 mas. % D-manitola, izračunano glede na vsebnost D-glucitola	0	37,8 EUR/100 kg neto
3824 60 91	- ki ni v vodni raztopini: -- ki vsebuje 2 mas. % ali manj D-manitola, izračunano glede na vsebnost D-glucitola	0	23 EUR/100 kg neto
3824 60 99	- ki ni v vodni raztopini: -- ki vsebuje več kot 2 mas. % D-manitola, izračunano glede na vsebnost D-glucitola	0	53,7 EUR/100 kg neto

⁽¹⁾ Oznake KN iz Uredbe (ES) št. 1214/2007 (UL L 286, 31.10.2007, str. 1).

⁽²⁾ Ne glede na pravila za razlago kombinirane nomenklature ima besedilo za poimenovanja proizvodov le okvirni pomen, preferencialna shema v tej prilogi pa je določena z oznako KN. Kjer so navedene „ex“ oznake KN, se preferencialna shema določi z uporabo oznake KN skupaj z ustreznim poimenovanjem.

⁽³⁾ Oznake „EA“ in „AD S/Z“ zadevajo kmetijsko komponento in dodatne dajatve za sladkor, ki so določene v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 1214/2007 (UL L 286, 31.10.2007, str. 1).

PRILOGA II

PROTOKOL 2

o ureditvah, ki se uporabljajo za uvoz kmetijskih proizvodov, predelanih kmetijskih proizvodov ter rib in ribiških proizvodov s poreklom iz Evropske skupnosti v Državo Izrael

1. Za proizvode s poreklom iz Skupnosti, ki so naštet v Prilogi, se dovoli uvoz v Izrael, če so izpolnjeni pogoji, navedeni v nadaljevanju in v Prilogi.
2. Od datuma začetka veljavnosti Sporazuma v obliki izmenjave pisem, podpisanega v Bruslju dne 4. novembra 2009 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum v obliki izmenjave pisem), se odpravijo carine in dajatve z enakim učinkom (vključno z njihovo kmetijsko komponento), ki se uporabljajo za uvoz kmetijskih proizvodov, predelanih kmetijskih proizvodov ter rib in ribiških proizvodov s poreklom iz Evropske skupnosti v Državo Izrael, razen za proizvode iz razpredelnice 1 v Prilogi.
3. Za proizvode s poreklom iz Evropske skupnosti, ki so navedeni v razpredelnici 2 v Prilogi, se carine odpravijo ali znižajo v mejah tarifnih kvot, navedenih v stolpcu „b“.

Carine na podlagi količin, ki presegajo kvote, se znižajo za delež, ki je naveden v stolpcu „c“.

V prvem letu po začetku veljavnosti Sporazuma v obliki izmenjave pisem se količina tarifnih kvot izračuna sorazmerno z osnovno količino ob upoštevanju dela obdobja, ki je poteklo pred datumom začetka veljavnosti navedenega sporazuma.

4. Za proizvode s poreklom iz Evropske skupnosti, ki so navedeni v razpredelnici 3, se carine *ad valorem*, ki se uporabljajo, omejijo na vrednosti, navedene v stolpcu „a“, in posebne dajatve, ki se uporabljajo, se omejijo na vrednosti, navedene v stolpcu „b“.

PRILOGA K PROTOKOLU 2

Razpredelnica 1

Proizvodi, ki niso vključeni v spodnjo razpredelnico, so oproščeni dajatev. Za nekatere od spodaj navedenih proizvodov se uporablja preferencialna obravnava, kot je navedeno v razpredelnicah 2 in 3:

HS ali izraelska oznaka ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾
ex 0102 90	Živa teleta za zakol
0104 10	Žive ovce:
0104 10 20	- v okviru petega dodatka
0104 10 90	- drugo
0104 20	Žive koze:
0104 20 90	- drugo
0105 12	Živi purani, ki ne tehtajo več kot 185 g:
0105 12 10	- katerih vrednost ne presega 12 ILS na kos
0105 12 80	- v okviru petega dodatka
0105 19	Žive race, gosi in pegatke, ki ne tehtajo več kot 185 g:
0105 19 10	- katerih vrednost ne presega 12 ILS na kos
0105 19 80	- v okviru petega dodatka
	Drugo:
0105 94	- petelini vrste <i>Gallus domesticus</i>
0105 99	- drugo
0106 32 90	Žive papige (vključno dolgorepe papige, paraketke, makaji in kakaduji)
0106 39	Žive ptice, razen ujed in papig:
0106 39 19	- okrasne ptice, ptice pevke in hišne ptice
0201	Meso, goveje, sveže ali ohlajeno
0204	Meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno
0206 10	Užitni klavnični odpadki goveda, sveži ali ohlajeni
0206 80 00	Užitni klavnični odpadki ovc, koz, konj, oslov, mul ali mezgov, sveži ali ohlajeni
0207	Meso in užitni klavnični odpadki perutnine iz tarifne številke 0105, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni
0210 20 00	Meso, goveje, nasoljeno, v slanici, posušeno ali dimljeno
0210 91	Meso primatov, nasoljeno, v slanici, posušeno ali dimljeno:
0210 91 10	- meso in klavnični odpadki
0301	Žive ribe
razen:	
0301 10 10	
0301 91 10	
0301 92 10	
0301 92 90	
0301 93 10	
0301 94 10	
0301 94 90	
0301 95 10	
0301 95 90	
0301 99 10	

HS ali izraelska oznaka (1)	Poimenovanje (2)
0302 razen: 0302 40 20 0302 50 20 0302 62 20 0302 63 20 0302 64 10 0302 65 20 0302 66 10 0302 68 10 0302 70 10	Ribe, sveže ali ohlajene, razen ribjih filetov in drugega ribjega mesa iz tarifne številke 0304
0303 razen: 0303 11 10 0303 19 10 0303 22 10 0303 29 10 0303 43 30 0303 51 10 0303 52 10 0303 71 30 0303 72 10 0303 73 10 0303 74 10 0303 75 10 0303 76 10 0303 78 10 0303 79 30 0303 79 51 0303 80 10	Ribe, zamrznjene, razen ribjih filetov in drugega ribjega mesa iz tarifne številke 0304
0304 razen: 0304 11 10 0304 12 10 0304 19 22 0304 19 92 0304 22 00 0304 29 22 0304 29 42 0304 29 92 0304 91 10 0304 92 10 0304 99 20	Ribji fileti in drugo ribje meso (nemleto ali mleto), sveže, ohlajeno ali zamrznjeno
0305 41 00	Pacifiški losos (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> in <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), atlantski losos (<i>Salmo salar</i>) in donavski losos (<i>Hucho hucho</i>), prekajen, vključno s fileti
0305 49 00	Druge prekajene ribe, vključno s fileti, razen pacifiškega lososa (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> in <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), atlantskega lososa (<i>Salmo salar</i>), donavskega lososa (<i>Hucho hucho</i>) in sledov (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>)
0306 razen: 0306 11 10 0306 12 10 0306 14 20 0306 19 20 0306 21 10 0306 22 10 0306 24 20 0306 29 10 0306 29 92	Raki, v oklepu ali brez oklepa, živi, sveži, ohlajeni, zamrznjeni, posušeni, nasoljeni ali v slanici; raki v oklepu, termično obdelani s paro ali kuhanjem v vodi, ohlajeni ali neohlajeni, zamrznjeni, posušeni, nasoljeni ali v slanici; moka, zdrob in peleti rakov, primerni za človeško prehrano

HS ali izraelska oznaka (1)	Poimenovanje (2)
0307 razen: 0307 10 20 0307 21 20 0307 29 20 0307 31 20 0307 39 20 0307 60 10 0307 60 92 0307 91 20 0307 99 20	Mehkužci, v oklepu ali brez oklepa, živi, sveži, ohlajeni, zamrznjeni, posušeni, nasoljeni ali v slanici; vodni nevretenčarji, razen rakov in mehkužcev, živi, sveži, ohlajeni, zamrznjeni, posušeni, nasoljeni ali v slanici; moka, zdrob in peleti vodnih nevretenčarjev, razen rakov, primerni za človeško prehrano
0401	Mleko in smetana, nekoncentrirana in brez dodatka sladkorja ali drugih sladil
0402	Mleko in smetana, koncentrirana ali z dodatkom sladkorja ali drugih sladil
0403	Pinjenec, kislo mleko in kislja smetana, jogurt, kefir in drugo fermentirano ali kislo mleko in smetana, koncentrirani ali z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali aromatizirani ali z dodanim sadjem, oreški ali kakavom ali ne
0404	Sirotka, koncentrirana ali ne ali z dodatkom sladkorja ali drugih sladil; proizvodi iz naravnih mlečnih sestavin, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu
0405	Maslo ter druge maščobe in olja iz mleka; mlečni namazi:
0405 10	– maslo:
	-- v pakiranju z neto vsebino več kot 1 kg:
0405 10 31	--- v okviru petega dodatka
0405 10 39	--- drugo
	-- v pakiranju z neto vsebino do vključno 1 kg:
0405 10 91	--- v okviru petega dodatka
0405 10 99	--- drugo
0405 20	– mlečni namazi:
0405 20 10	-- v okviru petega dodatka
0405 20 90	-- drugi
	– druge maščobe in olja iz mleka:
0405 90 19	-- v okviru petega dodatka
0405 90 90	-- druge
0406	Sir in skuta
0407 razen: 0407 00 10	Ptičja jajca, v lupini, sveža, konzervirana ali termično obdelana
0408	Ptičja jajca, brez lupine, in jajčni rumenjaki, sveža, posušena, termično obdelana s paro ali kuhanjem v vodi, oblikovana, zamrznjena ali kako drugače konzervirana, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne
0409	Naravni med
0701	Krompir, svež ali ohlajen:
0701 90	– razen semenski
0702	Paradižnik, svež ali ohlajen
0703	Čebula, šalotka, česen, por in druge čebulnice, sveže ali ohlajene

HS ali izraelska oznaka (1)	Poimenovanje (2)
0704	Zelje, cvetača, kolerabice, ohrovt in podobne užitne kapusnice, sveže ali ohlajene
0705 11 0705 19	Solata, sveža ali ohlajena
0706	Korenje, repa, rdeča pesa, črni koren, gomoljna zelena, redkev in podobne užitne korenovke, sveže ali ohlajene
0707	Kumare in kumarice, sveže ali ohlajene
0708 razen 0708 90 20	Stročnice, oluščene ali neoluščene, sveže ali ohlajene
0709 20	Beluši, sveži ali ohlajeni
0709 30	Jajčevci, sveži ali ohlajeni
0709 40	Zelena, razen gomoljne zelene, sveža ali ohlajena
0709 51 0709 59	Gobe, sveže ali ohlajene:
0709 51 90	– gobe iz rodu <i>Agaricus</i>
0709 59 90	– druge
0709 60	Plodovi iz rodu <i>Capsicum</i> ali <i>Pimenta</i> , sveži ali ohlajeni
0709 70	Špinača, novozelandska špinača in vrtna loboda, sveža ali ohlajena
0709 90	Druge vrtnine, sveže ali ohlajene
0710 10	Krompir (termično neobdelan ali termično obdelan s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjen
0710 21	Grah, oluščen ali neoluščen (<i>Pisum sativum</i>) (termično neobdelan ali termično obdelan s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjen
0710 22	Fizol, oluščen ali neoluščen (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) (termično neobdelan ali termično obdelan s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjen
0710 29 razen: 0710 29 20	Druge stročnice, oluščene ali neoluščene (termično neobdelane ali termično obdelane s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjene
0710 30	Špinača, novozelandska špinača in vrtna loboda (termično neobdelana ali termično obdelana s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjena
0710 40	Sladka koruza (termično neobdelana ali termično obdelana s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjena
0710 80 10	Zamrznjeno korenje, cvetača, brokoli, (por), zelje, paprike, zelena (EU 5)
0710 80 40	Zamrznjeno korenje
	Druge zamrznjene vrtnine:
0710 80 80	– v okviru petega dodatka
0710 80 90	– druge
0710 90	Mešanice vrtnin (termično neobdelane ali termično obdelane s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjene
0711	Vrtnine, začasno konzervirane (npr. z žveplovim dioksidom, v slanici, žveplani vodi ali drugih raztopinah za konzerviranje), vendar kot takšne neprimerne za takojšnjo uporabo:
0711 20	– oljke
0711 40	– kumare in kumarice
0711 90	– druge vrtnine in mešanice vrtnin

HS ali izraelska oznaka ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾
0712	Posušene vrtnine, cele, razrezane na kose ali rezine, zdrobljene ali mlete, vendar ne nadalje pripravljene:
0712 20	– čebula
0712 90 razen 0712 90 40 0712 90 70	– druge posušene vrtnine, mešanice vrtnin
0713 20	Posušena čičerika (garbanzos)
0714 20	Sladek krompir, svež, ohlajen, zamrznjen ali posušen, cel ali razrezan ali v peletih
0802 11 90	Mandlji, neoluščeni, sveži ali posušeni
0802 12 90	Mandlji, oluščeni, sveži ali posušeni
0802 31 0802 32	Navadni orehi, sveži ali posušeni, oluščeni ali neoluščeni
0802 60	Makadamije, sveže ali posušene, oluščene ali neoluščene
0802 90 20	Ameriški hikori orehi, sveži ali posušeni, oluščeni ali neoluščeni
	Drugi oreški:
0802 90 92	– v okviru petega dodatka
0802 90 99	– drugi oreški
0803 00 10	Banane, vključno pisang (rajske smokve), sveže
0804 10	Sveži dateljni
0804 20	Sveže in suhe fige
0804 30 10	Svež ananas
0804 40 10	Svež avokado
0804 50 razen 0804 50 90	Sveži guava, mango in mangostin
0805 10 10	Sveže pomaranče
0805 20 10	Sveže mandarine (vključno tangerine in satsuma mandarine), klementine, mandarine wilking in podobni hibridi agrumov
0805 40 10	Sveže grenivke, vključno s pomelom
0805 50 10	Sveže limone (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>) in limete (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>)
0805 90 11	Sveže etrog citrone (<i>Citrus medica</i>), kumkvati in limete
0805 90 19	Drugi sveži agrumi
0806	Grozdje, sveže ali suho
0807	Melone (vključno z lubenicami) in papaja, sveže
0808	Jabolka, hruške in kutine, sveže
0809	Marelice, češnje, breskve (vključno z nektarinami), slive in trnulje, sveže
0810 10	Sveže jagode
0810 20	Sveže maline, robide, murve in Loganove robide

HS ali izraelska oznaka (1)	Poimenovanje (2)
0810 50	Svež kivi
0810 60	Sveži durian
0810 90	Drugo sveže sadje
0811	Sadje in oreški, termično neobdelani ali termično obdelani s paro ali kuhanjem v vodi, zamrznjeni, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali brez njih:
0811 10	- jagode
	- maline, robide, murve, Loganove robide, črni, beli ali rdeči ribez ter kosmulje:
0811 20 20	-- v okviru petega dodatka
0811 20 90	-- druge
0811 90	- drugo, sadje in oreški
0812	Sadje in oreški, začasno konzervirani (npr. z žveplovim dioksidom, v slanici, v žveplovi vodi ali v drugih raztopinah za konzerviranje), vendar kot takšni neprimerni za takojšnjo prehrano
0813 20	Suhe slive:
0813 20 20	- v okviru petega dodatka
0813 20 99	- druge
0813 40 00	Drugo suho sadje
0813 50	Mešanice oreškov ali suhega sadja iz poglavja 08
0904	Popper rodu <i>Piper</i> ; posušeni, zdrobljeni ali zmleti plodovi rodu <i>Capsicum</i> ali <i>Pimenta</i>
0910 10 91	Ingver, sproščen v mesecih od oktobra do januarja
0910 99 90	Druge začimbe
1001	Pšenica in soržica
1005 90 10	Koruzna vrsta pokovka
1105 20 00	Kosmiči, granule in peleti iz krompirja
1108 11 1108 12 1108 13 1108 14 1108 19	Škrob
1202 10 00	Arašidi, nepraženi ali drugače termično obdelani, vključno oluščeni ali lomljeni, v lupini
1202 20 90	Arašidi v lupini, nepraženi ali drugače termično obdelani, vključno oluščeni ali lomljeni
1206 00 90	Drugo sončnično seme, celo ali lomljeno
1207 20 00	Bombažovo seme
1207 99 20	Ricinusovo seme
1209 91 29	Bučno seme
1209 99 20	Seme lubenic
1404 90 19	Drug cvetni prah, ki se ne uporablja kot krma za živali
1501	Praščija maščoba (vključno z mastjo) in piščančja maščoba, razen tiste iz tarifne številke 0209 ali 1503

HS ali izraelska oznaka (1)	Poimenovanje (2)
1507	Sojino olje in njegove frakcije, prečiščeno ali neprečiščeno, toda kemično nemodificirano
1508 10 00	Surovo olje iz arašidov in njegove frakcije, prečiščeno ali neprečiščeno, toda kemično nemodificirano
1508 90 90	Drugo, olje iz arašidov in njegove frakcije, prečiščeno ali neprečiščeno, toda kemično nemodificirano nesurovo in nejedilno
1509	Oljčno olje in njegove frakcije, prečiščeno ali neprečiščeno, toda kemično nemodificirano
1510	Druga olja in njihove frakcije, dobljena izključno iz oljk, prečiščena ali neprečiščena, toda kemično nemodificirana, vključno mešanice teh olj ali frakcij z olji ali frakcijami iz tarifne številke 1509
1511 10 20	Surovo palmovo olje in njegove frakcije, prečiščeno ali neprečiščeno, toda kemično nemodificirano
1511 90 90	Palmovo olje in njegove frakcije, prečiščeno ali neprečiščeno, toda kemično nemodificirano, nesurovo in nejedilno
1512 11 1512 19	Sončnično seme ali olje iz žafranike in njegove frakcije
1512 21 90	Surovo olje iz bombaževega semena in njegove frakcije, z izločenim gosipolom ali ne
1512 29 90	Olje iz bombaževega semena in njegove frakcije, z izločenim gosipolom ali ne, nesurovo in nejedilno
1513	Olje iz kokosovega oreha (kopra), palmovih jedrc (koščic) ali orehov palme babassu in njihove frakcije, prečiščeno ali neprečiščeno, toda kemično nemodificirano
1514 razen 1514 91 19 1514 99 19	Olje iz oljne repice, ogrščice ali gorčice in njegove frakcije, prečiščeno ali neprečiščeno, toda kemično nemodificirano
1515	Druge rastlinske masti in olja (vključno z jojoba oljem) in njihove frakcije, prečiščeni ali neprečiščeni, toda kemično nemodificirani:
	- laneno olje in njegove frakcije:
1515 11 90	-- surovo olje, nejedilno
1515 19 90	-- drugo, nejedilno
	- koruzno olje in njegove frakcije:
1515 21 20	-- surovo olje, nejedilno
1515 29 90	-- drugo, nejedilno
1515 30 00	- ricinusovo olje in njegove frakcije
1515 50 90	- drugo nejedilno, sezamovo olje in njegove frakcije
1515 90	- drugo:
1515 90 22	-- druga olja iz oreškov ali sadnih pešk ali koščic iz tarifne številke 0802 ali 1212
1515 90 30	-- druga
1516	Masti in olja živalskega ali rastlinskega izvora ter njihove frakcije, deloma ali v celoti hidrogenirani, interesterificirani, reesterificirani ali elaidinizirani, prečiščeni ali neprečiščeni, vendar ne nadalje pripravljene:
1516 10	- živalske masti in olja in njihove frakcije:
1516 10 11	-- trdne užitne masti
1516 10 19	-- druge, trdne masti

HS ali izraelska oznaka (1)	Poimenovanje (2)
1516 20	– rastlinske masti in olja in njihove frakcije:
1516 20 19	-- druge, trdne masti
1516 20 91	-- ricinusovo olje
1516 20 92	-- laneno olje
1516 20 99	-- drugo
1517 90 21	Užitne mešanice ali pripravki iz živalskih ali rastlinskih masti ali frakcij različnih masti ali olj iz tega poglavja, razen užitnih masti ali olj ali njihovih frakcij iz tarifne številke 1516, ki vsebujejo oljčno olje
1517 90 22	Užitne mešanice ali pripravki iz živalskih ali rastlinskih masti ali frakcij različnih masti ali olj iz tega poglavja, razen užitnih masti ali olj ali njihovih frakcij iz tarifne številke 1516, ki vsebujejo sojino olje, sončnično olje, olje iz bombaževega semena, koruzno olje ali olje iz oljne repice
1518 00 21	Ricinusovo olje
1601	Klobase in podobni proizvodi, iz mesa, klavničnih odpadkov ali krvi; pripravljena živila na osnovi teh proizvodov
1602	Drugi pripravljene ali konzervirane proizvodi iz mesa, klavničnih odpadkov ali krvi:
1602 20 91	– iz jeter katere koli živali, ki vsebuje piščančja jetra
1602 20 99	– iz jeter katere koli živali, drugi
1602 31 90	– iz puranov
1602 32 90	– iz petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i>
1602 39 90	– drugi, iz perutnine iz tarifne številke 0105
	– iz prašičev:
1602 41 00	-- šunke in njihovi kosi
1602 42 00	-- plečeta in njihovi kosi
1602 49 90	-- drugo, vključno mešanice
ex 1602 50	– iz goveda:
1602 50 80	-- v okviru petega dodatka
1602 50 91	-- ki vsebujejo več kot 20 mas. % piščančjega mesa
1602 50 99	-- drugo
1602 90 90	– drugo, vključno s proizvodi iz krvi katerih koli živali
1603	Ekstrakti in sokovi iz mesa, rib ali rakov, mehkužcev ali drugih vodnih nevretenčarjev
1604 razen 1604 11 20 1604 12 10 1604 19 20 1604 15 20 1604 20 10 1604 20 20	Pripravljene ali konzervirane ribe, kaviar in kaviarjevi nadomestki, pripravljene iz ribjih jajčec
1702 30 10	Glukoza v tekočem stanju
1704 10 90	Drug žvečilni gumi, prevlečen s sladkorjem ali ne, ki vsebuje manj kot 10 mas. % gumijevе baze

HS ali izraelska oznaka ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾
1905 31 10	Sladki keksi – vsebujejo 10 mas. % jajc ali več, vendar ne manj kot 1,5 mas. % mlečnih maščob in ne manj kot 2,5 mas. % mlečnih beljakovin
1905 32 20	Vafli in oblati – drugo, brez nadeva
1905 32 30	Vafli in oblati – z nadevom, ki vsebuje najmanj 1,5 mas. % mlečnih maščob in najmanj 2,5 mas. % mlečnih beljakovin
1905 32 90	Vafli in oblati – drugo, z nadevom
1905 90	Kruh, peciva, sladice, piškoti in drugi pekovski proizvodi z dodatkom kakava ali brez njega; hostije, prazne kapsule, primerne za farmacevtsko uporabo, oblati za pečatenje, rižev papir in podobni proizvodi, drugo:
1905 90 30	– predkuhano testo za pripravo proizvodov iz tarifne številke 1905
1905 90 91	– drugo, z 10 mas. % jajc ali več, vendar ne manj kot 1,5 mas. % mlečnih maščob in 2,5 mas. % mlečnih beljakovin
1905 90 92	– drugo, ki vsebuje moko, ki ni pšenična moka, v količini, ki presega 15 % skupne mase moke
2001	Vrtnine, sadje, oreški in drugi užitni deli rastlin, pripravljene ali konzervirane v kisu ali očetni kislini
2002	Paradižniki, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini
2004	Druge vrtnine, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini, zamrznjene, razen proizvodov iz tarifne številke 2006:
2004 10 10	– krompir – proizvodi iz moke ali zdroba
2004 10 90	– krompir, drugo – drugi proizvodi iz vrtnin, dobljeni iz moke ali zdroba:
2004 90 11	-- v okviru petega dodatka
2004 90 19	-- drugi
	– druge vrtnine:
2004 90 91	-- v okviru petega dodatka
2004 90 93	-- sladka koruza
2004 90 94	-- stročnice
2004 90 99	-- druge vrtnine
2005	Druge vrtnine, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini, nezamrznjene, razen proizvodov iz tarifne številke 2006:
2005 20 10	– krompir – proizvodi iz moke, zdroba, prahu, kosmičev, granul in peletov
2005 20 90	– druge, krompir
2005 40 10	– grah (<i>Pisum sativum</i>) – proizvodi iz moke ali zdroba
2005 40 90	– druge, grah (<i>Pisum sativum</i>)
2005 51 00	– fižol, oluščen
2005 59 10	– druge, fižol, proizvodi iz moke ali zdroba
2005 59 90	– druge, fižol
2005 60 00	– beluši

HS ali izraelska oznaka (1)	Poimenovanje (2)
2005 70	– oljke
2005 80	– mlada koruza in druge, sladka koruza
	– druge vrtnine:
2005 99 10	-- proizvodi iz moke ali zdroba
2005 99 30	-- korenje, razen iz tarifne številke 9020
2005 99 40	-- čičerka
2005 99 50	-- kumare
2005 99 80	-- v okviru petega dodatka
2005 99 90	-- druge
2006 00	Vrtnine, sadje, oreški, sadne lupine in drugi deli rastlin, konzervirani v sladkorju (odcejeni, glazirani ali kristalizirani)
2007	Džemi, sadni želeji, marmelade, sadni pireji ali pireji iz oreškov in sadne paste ali paste iz oreškov, dobljeni s termično obdelavo, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne:
2007 91 00	– agrumi
2007 99 razen 2007 99 93	– drugi
2008	Sadje, oreški in drugi užitni deli rastlin, drugače pripravljene ali konzervirane, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali alkohola ali ne, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu:
2008 11	– arašidi:
2008 11 20	-- praženi
2008 11 90	-- drugi
2008 19 32	– drugi, mandeljni, praženi
2008 19 39	– drugi, oreški in druga pražena semena
2008 19 40	– drugi, oreški in druga semena – z dejansko vsebnostjo alkohola, ki presega 2 mas. %
2008 19 91	– drugi, mandeljni
2008 19 99	– drugi, oreški in druga semena
2008 20	– ananas
2008 30	– agrumi:
2008 30 20	-- z vsebnostjo alkohola, ki presega 2 mas. %
2008 30 90	-- drugi
2008 40	– hruške
2008 50	– marelice
2008 60	– češnje
2008 70	– breskve, vključno z nektarinami:
2008 70 20	-- z dejansko vsebnostjo alkohola, ki presega 2 mas. %
2008 70 80	-- v okviru petega dodatka

HS ali izraelska oznaka ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾
2008 80	– jagode
2008 91	– palmovi srčki
2008 92	– mešanice
	– slive:
2008 99 12	-- z vsebnostjo alkohola, ki presega 2 mas. %
2008 99 19	-- drugi
	– drugi, sadje, oreški in drugi užitni deli rastlin:
2008 99 30	-- z vsebnostjo alkohola, ki presega 2 mas. %
2008 99 90	-- drugi
2009 11 2009 12 2009 19 razen 2009 11 11 2009 11 40 2009 19 11	Pomarančni sok
2009 21 2009 29 razen 2009 29 11	Sok grenivke
2009 31 2009 39	Sok iz drugih posameznih vrst agrumov
2009 50	Paradižnikov sok
2009 61 2009 69	Grozdni sok (vključno z grozdnim moštom)
2009 71 2009 79	Jabolčni sok
2009 80	Sok iz drugih posameznih vrst sadja ali vrtnin:
2009 80 10	– v okviru petega dodatka
2009 80 29	– drug, kondenziran sok
2009 80 90	– drug, sok
2009 90	Mešanice sokov
2104 10 10	Juhe, mesne juhe in pripravki zanje
2105 00	Sladoled in druge ledene sladice, ki vsebujejo kakav ali ne:
2105 00 11	– z manj kot 3 mas. % mlečne maščobe
2105 00 12	– s 3 mas. % ali več mlečne maščobe, vendar z manj kot 7 mas. % mlečne maščobe
2105 00 13	– s 7 mas. % mlečne maščobe ali več
2204	Vino iz svežega grozdja, vključno alkoholizirana vina; grozdni mošt, razen tistega iz tarifne številke 2009
2205	Vermut in druga vina iz svežega grozdja, aromatizirana z rastlinami ali sredstvi za aromatiziranje
2206	Druge fermentirane pijače (npr. jabolčnik, hruškovec, medica), mešanice fermentiranih pijač in mešanice fermentiranih pijač z brezalkoholnimi pijačami, ki niso navedene ali zajete na drugem mestu

HS ali izraelska oznaka ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾
2207 10	Nedenaturiran etilni alkohol z vsebnostjo alkohola 80 vol. % ali več; namenjen za uporabo v proizvodnji alkoholne pijače proizvajalca z dovoljenjem za proizvodnjo alkoholnih pijač, če je namen te alkoholne pijače:
2207 10 51	– alkohol iz grozdja
2207 10 80	– v okviru petega dodatka
2207 10 90	Nedenaturiran etilni alkohol, z vsebnostjo alkohola 80 vol. % ali več, drugi:
2207 10 91	– alkohol iz grozdja
2208 20 91	Žganja, dobljena z destilacijo vina iz grozdja ali grozdnih tropin, z vsebnostjo alkohola 17 vol. % ali več, katerih cena na centiliter ne presega 0,05 USD, izraženega v šeklih, v okviru petega dodatka
2208 20 99	Žganja, dobljena z destilacijo vina iz grozdja ali grozdnih tropin, z vsebnostjo alkohola 17 vol. % ali več, katerih cena na centiliter ne presega 0,05 USD, izraženega v šeklih
2304	Oljne pogače in drugi trdni ostanki, dobljeni pri ekstrakciji sojinega olja, nezmlati ali zmleti ali peletizirani
2306	Oljne pogače in drugi trdni ostanki, dobljeni pri ekstrakciji rastlinskih maščob ali olj, razen tistih iz tarifne številke 2304 ali 2305, nezmlati ali zmleti ali peletizirani
2309 10 razen 2309 10 90	Pasja ali mačja hrana, pripravljena za prodajo na drobno
2309 90	Proizvodi, ki se uporabljajo kot krma za živali, razen hrane za pse ali mačke, pripravljene za prodajo na drobno:
2309 90 20	– ki vsebujejo najmanj 15 mas. % in največ 35 mas. % beljakovin in najmanj 4 mas. % maščob
3502 11 3502 19	Jajčni albumin:
3502 11 10	– posušen, v okviru petega dodatka
3502 11 90	– posušen, drug
3502 19 10	– razen posušen, v okviru petega dodatka
3502 19 90	– razen posušen, drug
3505	Dekstrini in drugi modificirani škrobi (npr. preželatinizirani in estrificirani škrobi); lepila na osnovi škrobov ali na osnovi dekstrina ali drugih modificiranih škrobov:
3505 10 21	– škrobi – na osnovi pšenice ali koruze (razen za voskast koruzni škrob)
3505 20 00	– lepila

⁽¹⁾ Izraelske oznake ustrezajo izraelski carinski datoteki, objavljeni v Jeruzalemu 1. januarja 2007, različica 957.

⁽²⁾ Ne glede na pravila za razlago harmoniziranega sistema (HS) ali izraelske tarifne nomenklature ima besedilo poimenovanja proizvodov le okvirni pomen, preferencialna shema v tej prilogi pa je določena z oznakami HS ali izraelskimi tarifnimi oznakami. Kjer so navedene „ex“ oznake HS ali „ex“ izraelske tarifne oznake, se preferencialna shema določi z uporabo oznak HS ali izraelskih tarifnih oznak skupaj z ustreznim poimenovanjem.

Razpredelnica 2

Za naslednje proizvode je določena preferencialna obravnava v obliki tarifnih kvot, kot je navedeno spodaj:

HS ali izraelska oznaka (1)	Poimenovanje (2)	a	b	c
		Znižanje carine MFN v %	Tarifna kvota (t, če ni navedeno drugače)	Znižanje carine MFN, ki presega obstoječo tarifno kvoto, v %
ex 010 290	Živa teleta za zakol	100	1 200	—
ex 0105 12 0105 19	Žive race, gosi, purani in pegatke, ki ne tehtajo več kot 185 g	100	2 060 000 kosov	—
0201	Meso, goveje, sveže ali ohlajeno	100	1 120	—
0204	Meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno	100	800	—
ex 0207	Meso in užitni klavnični odpadki perutnine iz tarifne številke 0105, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno, razen gosje (meso ali jetra)	100	1 200	—
ex 0207 34	Mastna jetra gosi	100	100	—
ex 0207 36	Gosje meso in jetra, zamrznjena	100	500	—
0302 31 20	Iz tarifne podštevilke 0302 31 00 le beli tun ali dolgoplavuti tun (<i>Thunnus alalunga</i>)	100	250	—
0303 31 10	Iz tarifne podštevilke 0303 31 00 le navadni jezik (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i> , <i>Hippoglossus hippoglossus</i> , <i>Hippoglossus stenolepis</i>)	100	100	25
0303 33 10	Iz tarifne podštevilke 0303 33 00 le morski list (<i>Solea</i> spp.)			
0303 39 10	Iz tarifne podštevilke 0303 39 00 le (razen <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> , <i>Hippoglossus hippoglossus</i> , <i>Hippoglossus stenolepis</i> , <i>Pleuronectes platessa</i> , <i>Solea</i> spp.)			
0303 79 91	Odobreno s strani generalnega direktorja Ministrstva za kmetijstvo, ker se te vrste rib ne goji ali lovi v Izraelu ali v Sredozemskem morju	10	—	—
0304 19 41	Iz tarifne podštevilke 0304 19 40 le (<i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Thunnus</i> , progasti tuni, <i>Euthynnus pelamis</i> , sledi, trske, sardele, vahnje, saji, skuše, trneži, jegulje vrste <i>Anguilla</i> , osličji, rdeči okuni, nilski ostrži)	100	50	—
0402 10 21	Mleko in smetana v prahu, zrnih ali drugih trdnih oblikah, z vsebnostjo maščobe do vključno 1,5 mas. %	100	2 180	—
0402 10 10	Mleko in smetana v prahu, zrnih ali drugih trdnih oblikah, z vsebnostjo maščobe do vključno 1,5 mas. %	55	2 180	—
0402 21	Mleko in smetana v prahu, zrnih ali drugih trdnih oblikah, z vsebnostjo maščobe več kot 1,5 mas. %, brez dodanega sladkorja ali drugih sladil	100	4 420	—

HS ali izraelska oznaka (1)	Poimenovanje (2)	a	b	c
		Znižanje carine MFN v %	Tarifna kvota (t, če ni navedeno drugače)	Znižanje carine MFN, ki presega obstoječo tarifno kvoto, v %
ex 0402 91 ex 0402 99	Kondenzirano mleko	100	100	—
0403	Pinjenec, kislo mleko in kisla smetana, jogurt, kefir in drugo fermentirano ali kislo mleko in smetana, koncentrirani ali z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali aromatizirani ali z dodanim sadjem, oreški ali kakavom ali ne	100	200	– za jogurte, ki vsebujejo kakav, snovi za aromatiziranje in/ali dodan sladkor – velja le kmetijska komponenta (**)
0404	Sirotko, koncentrirana ali z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne; proizvodi iz naravnih mlečnih sestavin z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu	100	1 400	—
0405	Maslo ter druge maščobe in olja, dobljeni iz mleka; mlečni namazi:	100	650	—
0405 10	– maslo:			
	-- v pakiranju z neto vsebino več kot 1 kg:			
0405 10 31	--- v okviru petega dodatka			
0405 10 39	--- drugo			
	-- v pakiranju z neto vsebino do vključno 1 kg:			
0405 10 91	--- v okviru petega dodatka			
0405 10 99	--- drugo			
0405 20	– mlečni namazi:			
0405 20 10	-- v okviru petega dodatka			
0405 20 90	-- drugi			
	– druge maščobe in olja, dobljeni iz mleka:			
0405 90 19	-- v okviru petega dodatka			
0405 90 90	-- druge			
0406	Sir in skuta	100	830	—
ex 0407	Ptičja jajca, v lupini, sveža, konzervirana ali termično obdelana za prehrano	100	8 004 800 pieces	—

HS ali izraelska oznaka (1)	Poimenovanje (2)	a	b	c
		Znižanje carine MFN v %	Tarifna kvota (t, če ni navedeno drugače)	Znižanje carine MFN, ki presega obstoječo tarifno kvoto, v %
ex 0407	Ptičja jajca, v lupini, sveža, valilna	100	50 000 pieces	—
ex 0409	Naravni med	100	180	—
ex 0409	Naravni med v pakiranju z vsebino več kot 50 kg	100	300	—
0701 90	Krompir, svež ali ohlajen, razen semenskega krompirja	100	6 380	—
0703 10	Čebula in šalotka, sveža ali ohlajena	100	2 300	—
0703 20	Česen, svež ali ohlajen	100	230	25
ex 0709 20	Beluši, beli, sveži ali ohlajeni	100	100	—
ex 0709 51 ex 0709 59	Gobe, sveže ali ohlajene, razen tiste, ki so sproščene v mesecih od junija do septembra	100	200	—
0710 10	Krompir (termično neobdelan ali termično obdelan s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjen	100	250	—
0710 21	Grah, oluščen ali neoluščen (<i>Pisum sativum</i>) (termično neobdelan ali termično obdelan s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjen	100	1 090	—
0710 22	Fižol, oluščen ali neoluščen (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>) (termično neobdelan ali termično obdelan s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjen	100	1 460	—
0710 29	Druge stročnice, oluščene ali neoluščene (termično neobdelane ali termično obdelane s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjene	100	660	—
0710 30	Špinača, novozelandska špinača in vrtna loboda (termično neobdelana ali termično obdelana s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjena	100	650	—
0710 80 0710 90	Druge vrtnine (termično neobdelane ali termično obdelane s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjene Mešanice vrtnin (termično neobdelane ali termično obdelane s paro ali kuhanjem v vodi), zamrznjene	100	1 580	—
ex 0712 90	Druge vrtnine in mešanice vrtnin, posušene, cele, razrezane na kose ali rezine, zdrobljene ali mlete, vendar ne nadalje pripravljene, razen sladke koruze, neoluščenega fižola, brokolija, česna in posušenih paradižnikov	100	350	—
0712 90 81	Česen, posušen, cel, razrezan na kose ali rezine, zdrobljen ali mlet, vendar ne nadalje pripravljen	100	60	—
ex 0712 90 30 2002 90 20	Posušeni paradižniki, celi, razrezani na kose ali rezine, zdrobljeni ali mleti, vendar ne nadalje pripravljene Paradižnik, razen cel ali v kosih, pripravljen ali konzerviran drugače kot v kisu ali očetni kislini, v prahu	100	1 230	—
ex 0802 60 0802 90	Makadamije, sveže ali posušene, oluščene ali neoluščene Ameriški hikori orehi in drugi oreški, sveži ali posušeni, oluščeni ali neoluščeni, razen ameriških hikori orehov, makadamij in pinjol	100	560	15
ex 0804 20	Fige, suhe	100	560	20
0805 10 10	Pomaranče, sveže	100	1 000	—

HS ali izraelska oznaka ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾	a	b	c
		Znižanje carine MFN v %	Tarifna kvota (t, če ni navedeno drugače)	Znižanje carine MFN, ki presega obstoječo tarifno kvoto, v %
0805 20 10	Sveže mandarine (vključno tangerine in satsuma mandarine), klementine, mandarine wilking in podobni hibridi agrumov	100	2 000	—
0805 50 10	Sveže limone (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>) in limete (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>)	100	500	—
0806 10	Grozdje, sveže	100	500	—
0806 20	Grozdje, suho	100	120	25
0807 11	Lubenice, sveže	100	750	—
0807 19	Melone, sveže	100	300	—
0808 10	Jabolka, sveža	100	3 280	—
ex 0808 20	Hruške, sveže	100	2 140	—
ex 0808 20	Kutine, sveže	100	380	—
0809 10	Marelice, sveže	100	300	—
0809 20	Češnjje, sveže	100	100	—
0809 30	Breskve, vključno z nektarinami	100	300	—
0809 40	Slive in trnulje	100	500	—
0810 50	Svež kivi	100	200	—
ex 0811 20	Maline, črni ribez, rdeči ribez, robide in murve, termično neobdelani ali termično obdelani s paro ali kuhanjem v vodi, zamrznjeni, nesladkani	100	160	—
0811 90	Drugo sadje in oreški, termično neobdelani ali termično obdelani s paro ali kuhanjem v vodi, zamrznjeni, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne	100	660	—
0812 10	Češnjje, začasno konzervirane (npr. z žveplovim dioksidom, v slanici, žveplani vodi ali drugih raztopinah za konzerviranje), vendar kot takšne neprimerne za takojšnjo prehrano	100	620	—
0812 90 10	Jagode, začasno konzervirane, vendar kot takšne neprimerne za takojšnjo prehrano	100	100	—
0813 20	Slive, suhe	100	730	—
0904 20	Plodovi rodu <i>Capsicum</i> ali <i>Pimenta</i> , suhi, zdrobljeni ali zmleti	100	110	—
1001 10	Pšenica durum	100	10 640	—
1001 90	Druga pšenica in soržica	100	190 840	—
ex 1001 90	Druga pšenica in soržica ⁽³⁾ , za krmo	100	300 000	—
1209 99 20	Seme lubenic	100	560	—
1507 10 10 1507 90 10	Sojino olje, degumirano ali ne, jedilno	100	5 000	40

HS ali izraelska oznaka (1)	Poimenovanje (2)	a	b	c
		Znižanje carine MFN v %	Tarifna kvota (t, če ni navedeno drugače)	Znižanje carine MFN, ki presega obstoječo tarifno kvoto, v %
1509 10 1509 90 30	Deviško oljčno olje Oljčno olje, razen deviškega, jedilno	100	300	—
1509 90 90	Oljčno olje, razen deviškega, razen jedilnega	100	700	—
ex 1512	Olje iz sončničnih semen, semen žafranike in bombaževega semena in njegove frakcije, prečiščeno ali neprečiščeno, toda kemično nemodificirano, jedilno	40	neomejeno	—
ex 1514	Olje iz oljne repice, ogrščice ali gorčice in njegove frakcije, prečiščeno ali neprečiščeno, toda kemično nemodificirano, jedilno	40	neomejeno	—
1601	Klobase in podobni proizvodi, iz mesa, klavničnih odpadkov ali krvi; živila na osnovi teh proizvodov	100	500	—
1602 31	Pripravljeno ali konzervirano meso ali klavnični odpadki puranov	100	5 000	—
1602 32	Pripravljeno ali konzervirano meso ali klavnični odpadki petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i>	100	2 000	—
1602 50	Pripravljene ali konzervirane klavnični odpadki govedi	100	340	—
1604 11 10	Losos, v nepredušni embalaži	100	100	—
1604 12 90	Drugo	50	neomejeno	—
1604 13	Sardele	100	230	—
1604 14	Tun	100	330	—
ex 1604 15 90	Skuša	100	80	—
1604 16 00	Sardoni	50	neomejeno	—
ex 1604 19 90	Trska, saj, oslič, aljaški saj	100	150	—
ex 1604 20 90	Sled, mečarica, skuša	100	100	—
1604 30	Kaviar in kaviarjevi nadomestki	100	25	—
1702 30 10	Glukoza v tekočem stanju	15	neomejeno	—
1704 10 90	Žvečilni gumi, prevlečen s sladkorjem ali ne, ki ne vsebuje 10 mas. % ali več gumijevе baze	100	75	(*)
1905 31 10	Sladki keksi z 10 mas. % ali več jajc, vendar ne manj kot 1,5 mas. % mlečnih maščob in ne manj kot 2,5 mas. % mlečnih beljakovin	100	1 200	(*)
1905 32 20	Vafli in oblati, drugo, brez nadeva			(*)
1905 32 30	Vafli in oblati z nadevom, ki vsebujejo najmanj 1,5 mas. % mlečnih maščob in najmanj 2,5 mas. % mlečnih beljakovin			(*)
1905 32 90	Drugo			(*)

HS ali izraelska oznaka (1)	Poimenovanje (2)	a	b	c
		Znižanje carine MFN v %	Tarifna kvota (t, če ni navedeno drugače)	Znižanje carine MFN, ki presega obstoječo tarifno kvoto, v %
2001 10	Kumare in kumarice, pripravljene ali konzervirane v kisu ali očetni kislini	17	60	—
2001 90 90	Drugo, razen kumar in kumaric, oljk, sladke koruze (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), jamov, sladkega krompirja in podobnih užitnih delov rastlin, ki vsebujejo 5 mas. % ali več škroba, pripravljene ali konzervirane v kisu ali očetni kislini	100	1 000	—
2002 10	Paradižnik, cel ali v kosih, pripravljen ali konzerviran drugače kot v kisu ali očetni kislini	100	100	—
ex 2002 90 10 ex 2002 90 90	Paradižnikova mezga, ki jo je odobril generalni direktor Ministrstva za industrijo, za proizvajalce ketchupa	50	1 030	—
ex 2004 90	Druge vrtnine in mešanice vrtnin, razen homogeniziranih proizvodov, v obliki moke ali zdroba	100	340	—
ex 2004 90	Druge vrtnine, razen homogeniziranih proizvodov	65	neomejeno	—
2005 20 90	Krompir, pripravljen ali konzerviran drugače kot v kisu ali očetni kislini, nezamrznjen	100	250	—
2005 40 90	Grah, razen homogeniziranih proizvodov, pripravljen ali konzerviran drugače kot v kisu ali očetni kislini, nezamrznjen	100	300	—
2005 51	Fižol, oluščen, pripravljen ali konzerviran drugače kot v kisu ali očetni kislini, nezamrznjen	100	300	—
2005 70	Oljke, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini, nezamrznjene	100	250	—
2005 99 90	Druge vrtnine in mešanice vrtnin, pripravljene ali konzervirane drugače kot v kisu ali očetni kislini, nezamrznjene	100	1 310	—
2006 00	Vrtnine, sadje, oreški, sadne lupine in drugi deli rastlin, konzervirani v sladkorju (odcejeni, glazirani ali kristalizirani)	100	100	—
ex 2007 99	Drugi džemi, sadni želeji, marmelade, sadni pireji ali pireji iz oreškov in sadne paste ali paste iz oreškov, dobljeni s termično obdelavo, z vsebnostjo sladkorja, ki presega 30 mas. %, razen jagod	100	1 430	—
2008 40	Hruške, drugače pripravljene ali konzervirane	100	500	—
2008 50	Marelice, drugače pripravljene ali konzervirane	100	520	—
ex 2008 60	Višnje, pripravljene ali konzervirane, brez vsebnosti alkohola, vendar z dodatkom sladkorja	92	270	—
2008 70	Breskve, vključno z nektarinami, drugače pripravljene ali konzervirane	100	2 240	—

HS ali izraelska oznaka (1)	Poimenovanje (2)	a	b	c
		Znižanje carine MFN v %	Tarifna kvota (t, če ni navedeno drugače)	Znižanje carine MFN, ki presega obstoječo tarifno kvoto, v %
ex 2008 80	Jagode, drugače pripravljene ali konzervirane, v pakiranjih z vsebino najmanj 4,5 kg (brez dodatka sladkorja ali alkohola)	100	220	—
ex 2008 92	Mešanice tropskega sadja, brez jagod, oreškov in agrumov	100	560	—
2008 99	Drugo sadje, oreški in drugi užitni deli rastlin, drugače pripravljene, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali alkohola ali ne, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu	100	500	—
ex 2009 11 ex 2009 19	Pomarančni sok, zamrznjen in nezamrznjen, nefermentiran, brez dodatka alkohola, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne, z Brix vrednostjo, ki ne presega 67, v pakiranjih z vsebino več kot 230 kg	100	neomejeno	—
ex 2009 29	Sok grenivke, nefermentiran in brez dodatka alkohola, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne, z Brix vrednostjo, ki ne presega 67, v pakiranjih z vsebino več kot 230 kg			
ex 2009 31	Limonin sok, nefermentiran in brez dodatka alkohola, brez dodatka sladkorja ali drugih sladil, z Brix vrednostjo, ki ne presega 20	100	560	—
ex 2009 39 11	Drug limonin sok, nefermentiran in brez dodatka alkohola, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne, z Brix vrednostjo, ki presega 50	100	1 080	—
2009 61	Grozdni sok (vključno z grozdnim moštom), nefermentiran in brez dodatka alkohola, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne, z Brix vrednostjo, ki ne presega 30	100	230	—
ex 2009 69	Drug grozdni sok (vključno grozdni mošt), nefermentiran in brez dodatka alkohola, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne, z Brix vrednostjo, ki presega 67			
2009 71	Jabolčni sok, nefermentiran in brez dodatka alkohola, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne, z Brix vrednostjo, ki ne presega 20	100	790	—
ex 2009 79	Drug jabolčni sok, nefermentiran in brez dodatka alkohola, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne, z Brix vrednostjo, ki presega 20	100	1 670	—
ex 2009 80	Sok iz drugih posameznih vrst sadja ali vrtnin, nefermentiran in brez dodatka alkohola, z dodatkom sladkorja ali drugih sladil ali ne, z Brix vrednostjo, ki presega 67	100	880	—

HS ali izraelska oznaka ⁽¹⁾	Poimenovanje ⁽²⁾	a	b	c
		Znižanje carine MFN v %	Tarifna kvota (t, če ni navedeno drugače)	Znižanje carine MFN, ki presega obstoječo tarifno kvoto, v %
ex 2009 90	Mešanice sokov, razen iz grozdja in paradižnika, z Brix vrednostjo, ki presega 20	100	600	—
2105 00	Sladoled in druge ledene sladice, ki vsebujejo kakav ali ne	30 % znižanje kmetijske komponente (**)	500	(*)
2204	Vino iz svežega grozdja, vključno alkoholizirana vina; grozdni mošt, razen tistega iz tarifne številke 2009	100	4 300 hl	—
2205 10 2205 90	Vermut in druga vina iz svežega grozdja, aromatzirana z rastlinami ali sredstvi za aromatiziranje	100	2 000 hl	(*)
2207 10 51 2207 10 91	Nedenaturirani etilni alkohol iz grozdja z vsebnostjo alkohola 80 vol. % ali več	100	3 450	(*)
2208 20 91	Žganja, dobljena z destilacijo vina iz grozdja ali grozdnih tropin, z vsebnostjo alkohola 17 vol. % ali več, katerih cena na centiliter presega 0,05 USD, izraženega v šeklih	100	2 000 hpa	(*)
2304	Oljne pogače in drugi trdni ostanki, dobljeni pri ekstrakciji sojinega olja, nezmlati ali zmleti ali peletizirani	100	5 220	—
2306 30 00	Oljne pogače in drugi trdni ostanki	Veljavna dajatev: 2,5 %	10 000	—
2306 41	Zdrob oljne ogrščice	Veljavna dajatev: 4,5 %	3 920	—
2309 10 20	Pasja ali mačja hrana, pakirana za prodajo na drobno, ki vsebuje najmanj 15 mas. % in ne več kot 35 mas. % beljakovin ter najmanj 4 mas. % maščob	100	1 150	—
2309 90 20	Drugi proizvodi, ki se uporabljajo kot krma za živali, z najmanj 15 mas. % in ne več kot 35 mas. % beljakovin ter najmanj 4 mas. % maščob, in pripravljena hrana za okrasne ribe in ptice	100	1 610	—
3502 11 3502 19	Jajčni albumin	100	50	(*)

⁽¹⁾ Izraelske oznake ustrezajo izraelski carinski datoteki, objavljeni v Jeruzalemu 1. januarja 2007, različica 957.

⁽²⁾ Ne glede na pravila za razlago harmoniziranega sistema (HS) ali izraelske tarifne nomenklature ima besedilo poimenovanja proizvodov le okvirni pomen, preferencialna shema v tej prilogi pa je določena z oznakami HS ali izraelskimi tarifnimi oznakami. Kjer so navedene „ex“ oznake HS ali „ex“ izraelske oznake, se preferencialna shema določi z uporabo oznak HS ali izraelskih tarifnih oznak skupaj z ustreznim poimenovanjem.

⁽³⁾ Odobril generalni direktor Ministrstva za kmetijstvo.

^(*) Preferencialne dajatve, ki presegajo tarifno kvoto, so določene v razpredelnici 3 te priloge.

^(**) Kmetijska komponenta se še naprej določa glede na smernice iz Memoranduma o sistemu za cenovna nadomestila, ki jih Izrael uporablja za predelane kmetijske proizvode iz trgovinskega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Izraelom, ki ga je septembra 1995 objavila Uprava za zunanjo trgovino Ministrstva za industrijo in trgovino Države Izrael (ref. št. 2536/G). Izrael bo Skupnost obvestil o vsaki novi določitvi teh kmetijskih komponent.

Razpredelnica 3

Za naslednje proizvode se carine omejijo na dajatve, ki so navedene spodaj:

Izraelska oznaka ⁽¹⁾	Omejene stopnje <i>ad valorem</i> (%)	Omejene posebne dajatve ⁽²⁾
	(a)	(b)
0104 10 90	110	
0105 12 10	60	
0105 19 10	60	
0105 94 00	110	
0105 99 00	110	
0204 10 19	50	
0204 10 99	50	
0204 21 19	50	
0204 21 99	50	
0204 22 19	50	
0204 22 99	50	
0204 23 19	50	
0204 23 99	50	
0204 30 90	50	
0204 41 90	50	
0204 42 90	50	
0204 43 90	50	
0204 50 19	50	
0206 80 00	60	
0207 11 10	80	
0207 11 90	80	
0207 12 10	80	
0207 12 90	80	
0207 13 00	110	
0207 14 10	110	
0207 14 90	110	
0207 24 00	80	
0207 25 00	80	
0207 26 00	110	
0207 27 10	110	
0207 27 90	110	
0210 20 00	110	
0408 91 00	110	

Izraelska oznaka ⁽¹⁾	Omejene stopnje <i>ad valorem</i> (%)	Omejene posebne dajatve ⁽²⁾
	(a)	(b)
0408 99 00	110	
0702 00 10	150	
0702 00 90	150	
0703 90 00	75	
0704 10 10	75	
0704 10 20	75	
0704 10 90	75	
0704 20 00	75	
0704 90 10	75	
0704 90 20	75	
0704 90 30	75	
0704 90 90	75	
0705 11 00	60	
0705 19 00	60	
0706 90 10	75	
0706 90 30	75	
0706 90 50	110	
0706 90 90	75	
0708 10 00	75	
0708 20 00	75	
0708 90 10	75	
0709 20 00	75	
0709 40 00	60	
0709 51 90	60	
0709 59 90	60	
0709 70 00	80	
0709 90 31	75	
0709 90 33	75	
0709 90 90	75	
0710 29 90	20	
0710 30 90	30	
0710 40 00	0	0,63 ILS na kg

Izraelska oznaka ⁽¹⁾	Omejene stopnje <i>ad valorem</i> (%)	Omejene posebne dajatve ⁽²⁾
	(a)	(b)
0711 90 41	0	0,55 ILS na kg
0805 40 10	90	
0805 50 10	120	
0805 90 11	100	
0805 90 19	75	
0806 10 00	150	
0806 20 90	150	
0807 11 10	50	
0807 19 90	70	
0808 20 19	80	
0809 10 90	60	
0809 30 90	50	
0809 40 90	60	
0810 20 00	30	
ex 0810 90	30	
0811 20 90	12	
0811 90 11	20	
0811 90 19	30	
0812 90 90	12	
0813 40 00	20	
0904 11 00	8	
0904 12 00	15	
0904 20 90	12	
0910 99 90	15	
1001 10 90	50	
1001 90 90	50	
1105 20 00	14,4	
1108 11 00	15	
1108 12 10	8	
1108 12 90	12	
1108 13 00	8	
1108 14 00	8	
1108 19 00	8	

Izraelska oznaka ⁽¹⁾	Omejene stopnje ad valorem (%)	Omejene posebne dajatve ⁽²⁾
	(a)	(b)
1209 91 29	12	
1404 90 19	19,5	
1501 00 00	12	
1507 10 90	8	
1507 90 90	8	
1508 10 00	8	
1508 90 90	8	
1510 00 90	8	
1511 10 20	8	
1511 90 90	8	
1512 11 90	8	
1512 19 90	8	
1512 21 90	8	
1512 29 90	8	
1513 11 90	8	
1513 19 90	8	
1513 21 20	8	
1513 29 90	8	
1514 11 90	8	
1514 19 90	8	
1514 91 90	8	
1514 99 90	8	
1515 11 90	4	
1515 19 90	4	
1515 21 20	8	
1515 29 90	8	
1515 30 00	8	
1515 50 90	8	
1515 90 22	8	
1515 90 30	8	
1516 10 11	28	
1516 20 19	8	

Izraelska oznaka ⁽¹⁾	Omejene stopnje ad valorem (%)	Omejene posebne dajatve ⁽²⁾
	(a)	(b)
1516 20 91	12	
1516 20 92	4	
1516 20 99	8	
1601 00 90	12	
1602 20 99	12	
1602 41 00	12	
1602 42 00	12	
1602 49 90	12	
1602 50 91	12	
1602 50 99	12	
1602 90 90	12	
1603 00 00	12	
1704 10 90	0	0,11 ILS na kg
1905 31 10	0	1,05 ILS na kg, VNV kot 112 %
1905 32 20	0	0,42 ILS na kg, VNV kot 112 %
1905 32 30	0	1,05 ILS na kg, VNV kot 112 %
1905 32 90	0	0,42 ILS na kg, VNV kot 112 %
1905 90 30	6,3	
1905 90 91	0	1,05 ILS na kg, VNV kot 112 %
1905 90 92	0	0,17 ILS na kg, VNV kot 112 %
2001 90 30	0	0,71 ILS na kg
2001 90 40	0	1,95 ILS na kg
2004 10 10	8	
2004 90 19	8	
2004 90 93	0	0,71 ILS na kg
2005 20 10	8	
2005 40 10	5,8	
2005 51 00	12	
2005 59 10	6,3	
2005 60 00	12	
2005 80 20	0	0,71 ILS na kg, VNV kot 12 %

Izraelska oznaka ⁽¹⁾	Omejene stopnje ad valorem (%)	Omejene posebne dajatve ⁽²⁾
	(a)	(b)
2005 80 91	12	—
2005 80 99	0	0,71 ILS na kg
2005 99 10	6	
2006 00 00	12	
2007 91 00	12	
2007 99 91	12	
2007 99 92	12	
2008 19 32	40	
2008 19 40	12	
2008 19 91	30	
2008 20 20	12	
2008 20 90	12	
2008 30 20	12	
2008 40 20	12	
2008 50 20	12	
2008 60 20	12	
2008 70 20	12	
2008 80 20	12	
2008 91 00	12	
2008 92 30	12	
2008 99 12	12	
2008 99 19	40	
2008 99 30	12	
2009 11 19	30	
2009 11 20	45	
2009 11 90	30	
2009 12 90	30	
2009 19 19	30	
2009 19 90	45	
2009 21 90	30	
2009 29 19	30	
2009 29 90	45	
2009 31 10	12	
2009 31 90	12	
2009 39 11	12	

Izraelska oznaka ⁽¹⁾	Omejene stopnje <i>ad valorem</i> (%)	Omejene posebne dajatve ⁽²⁾
	(a)	(b)
2009 39 19	12	
2009 39 90	12	
2009 71 10	25	
2009 71 90	30	
2009 79 30	20	
2009 79 90	45	
2009 90 21	35	
2009 90 24	30	

Izraelska oznaka ⁽¹⁾	Omejene stopnje <i>ad valorem</i> (%)	Omejene posebne dajatve ⁽²⁾
	(a)	(b)
2104 10 10	8	
2105 00 11	0	0,24 ILS na kg, VNV kot 85 %
2105 00 12	0	1,22 ILS na kg, VNV kot 85 %
2105 00 13	0	1,87 ILS na kg, VNV kot 85 %
2205 10 00	20	
2205 90 00	20	
2207 10 51	0	8,90 ILS na l alk.

Izraelska oznaka ⁽¹⁾	Omejene stopnje <i>ad valorem</i> (%)	Omejene posebne dajatve ⁽²⁾
	(a)	(b)
2207 10 91	0	8,90 ILS na l alk.
2208 20 99	0	7,5 ILS na l alk.
3502 11 90	0	8,4 ILS na kg, VNV kot 50 %
3502 19 90	0	3,25 ILS na kg, VNV kot 50 %
3505 10 21	8	
3505 20 00	8	

⁽¹⁾ Izraelske oznake ustrezajo izraelski carinski datoteki, objavljeni v Jeruzalemu 1. januarja 2007, različica 957.

⁽²⁾ VNV pomeni „vendar ne več“.

*PRILOGA III***SKUPNA IZJAVA O GEOGRAFSKIH OZNAČBAH**

Pogodbenici se strinjata, da se bosta ob primernem času ponovno sestali in razpravljali o mogočem sporazumu o zaščiti geografskih označb za kmetijske proizvode in druga živila.

B. Pismo Države Izrael

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem Vašega pisma z današnjim datumom, v katerem je zapisano:

„Spoštovani,

v čast mi je sklicevati se na pogajanja, ki so potekala v skladu s členi 9(4), 14 in 15 Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Državo Izrael na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: pridružitveni sporazum), ki velja od 1. junija 2000 in predvideva možnost dodatnih vzajemnih tarifnih koncesij za predelane kmetijske proizvode ter določa, da Skupnost in Država Izrael postopno vzpostavita večjo liberalizacijo njune trgovine s kmetijskimi proizvodi ter ribami in ribiškimi proizvodi.

Ob zaključku pogajanj sta se pogodbenici sporazumeli o naslednjih spremembah pridružitvenega sporazuma:

1. Člen 7 se nadomesti z naslednjim:

„Določbe tega poglavja se uporabljajo za proizvode s poreklom iz Skupnosti in Izraela, razen za tiste iz poglavij 1 do 24 kombinirane nomenklature (KN) in izraelske carinske tarife ter tiste iz Priloge 1(1)(ii) k Sporazumu o kmetijstvu GATT iz leta 1994.“

2. Člen 9 se črta.

3. Naslov poglavja 3 se nadomesti z naslednjim:

„KMETIJSKI PROIZVODI, PREDELANI KMETIJSKI PROIZVODI TER RIBE IN RIBIŠKI PROIZVODI“.

4. Člen 10 se nadomesti z naslednjim:

„Določbe tega poglavja se uporabljajo za proizvode s poreklom iz Skupnosti in Izraela, navedene v poglavjih 1 do 24 kombinirane nomenklature (KN) in izraelske carinske tarife ter Priloge 1(1)(ii) k Sporazumu o kmetijstvu GATT.“

5. Člen 12 se nadomesti z naslednjim:

„Za kmetijske proizvode, predelane kmetijske proizvode ter ribe in ribiške proizvode s poreklom iz Izraela ob uvozu v Skupnost veljajo ureditve iz protokolov 1 in 3.“

6. Člen 13 se nadomesti z naslednjim:

„Za kmetijske proizvode, predelane kmetijske proizvode ter ribe in ribiške proizvode s poreklom iz Skupnosti ob uvozu v Izrael veljajo ureditve iz protokolov 2 in 3.“

7. Člen 14 se nadomesti z naslednjim:

„Evropska skupnost in Izrael se srečata tri leta od datuma začetka veljavnosti Sporazuma v obliki izmenjave pisem, podpisanega v Bruslju dne 4. novembra 2009, z namenom obravnavanja možnosti medsebojne dodelitve nadaljnjih trgovinskih koncesij za kmetijske proizvode, predelane kmetijske proizvode ter ribe in ribiške proizvode.“

8. Člen 15 se črta.

9. Priloge I do VI se črtajo.

10. Protokola 1 in 2 ter njuni prilogi se nadomestita s protokoloma 1 in 2 ter njunima prilogama, navedenima v prilogi k temu sporazumu v obliki izmenjave pisem.

11. Skupna izjava o geografskih označbah iz Priloge III k tej izmenjavi pisem se priloži.

Ta sporazum v obliki izmenjave pisem začne veljati prvi dan drugega meseca po datumu deponiranja zadnje listine o odobritvi.“

Državi Izrael je v čast potrditi, da se strinja z vsebino tega pisma.

Prejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmula fi Brussel,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli dnia
 Feito em Bruxelas,
 Adoptat la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

04-11-2009

נעשה בבריסל, בתאריך י"ז בחשוון בשנת ה'תש"ט לפי הלוח העברי שהוא יום 4 בנובמבר 2009

Za Държавата Израел
 Por el Estado de Israel
 Za Stát Izrael
 For Staten Israel
 Für den Staat Israel
 Iisraeli Riigi nimel
 Για το Κράτος του Ισραήλ
 For the State of Israel
 Pour l'État d'Israël
 Per lo Stato d'Israele
 Izraēlas Valsts vārdā
 Izraelio Valstybės vardu
 Izrael Állam részéről
 Għall-Istat tal-Iżraël
 Voor de Staat Israël
 W imieniu Państwa Izrael
 Pelo Estado de Israel
 Pentru Statul Israel
 Za Izraelský stát
 Za Državo Izrael
 Israelin valtion puolesta
 För Staten Israel



בשם מדינת ישראל

Obvestilo o datumu začetka veljavnosti Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o vzajemnih ukrepih liberalizacije v zvezi s kmetijskimi proizvodi, predelanimi kmetijskimi proizvodi ter ribami in ribiškimi proizvodi, nadomestitvi protokolov 1 in 2 ter njunih prilog ter spremembah Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani

Navedeni sporazum med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael, ki je bil podpisan 4. novembra 2009 v Bruslju, bo začel veljati 1. januarja 2010.

KOMISIJA

SKLEP KOMISIJE

z dne 27. novembra 2009

o sprejetju sklepa o financiranju za leto 2010 za komunikacijske ukrepe, študije, ocene in o neposredni donaciji Svetovni organizaciji za zdravje živali v skladu s členom 168(1)(c) Uredbe (ES, Euratom) št. 2342/2002

(2009/856/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 2009/470/ES z dne 25. maja 2009 o odhodkih na področju veterine ⁽¹⁾ in zlasti členov 20, 23 in 41 Odločbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu: finančna uredba), in zlasti člena 75 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽³⁾ (v nadaljnjem besedilu: izvedbena pravila), in zlasti člena 90 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločba 2009/470/ES določa postopke, ki urejajo finančni prispevek Skupnosti za posebne veterinarske ukrepe, zlasti glede politike informiranja o zdravju živali, dobrem počutju živali in varnosti hrane ter tehničnih in znanstvenih ukrepov.
- (2) Skupnost v skladu s členom 19 Odločbe 2009/470/ES odobri finančni prispevek za oblikovanje politike informiranja na področju zdravja in dobrega počutja živali ter varnosti proizvodov živalskega izvora, vključno z izvedbo študij, potrebnih za pripravo in razvoj zakonodaje na področju dobrega počutja živali.
- (3) Akcijski načrt Skupnosti za zaščito in dobro počutje živali za obdobje 2006–2010 ⁽⁴⁾ zlasti predvideva vključenost in obveščenost imetnikov/oskrbnikov z živalmi in širše javnosti o veljavnih standardih zaščite

in dobrega počutja živali ter nadaljnje podpiranje in sprožanje novih mednarodnih pobud za dvig ozaveščenosti in doseganje širokega soglasja o zaščiti živali. Da bi državljanom pojasnili razlike v sistemih reje živali ter stroške in koristi višjih standardov na področju zaščite živali, se v Evropi in tujini izvaja evropska strategija za komunikacijo na področju zaščite živali.

- (4) Sporočilo Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o novi strategiji za zdravstveno varstvo živali za EU (2007–2013) priznava pomen dialoga med državljani, združenji civilne družbe ter institucijami ES (zlasti Komisije).
- (5) Zato je bila v preteklih letih vzpostavljena učinkovita komunikacijska strategija z zainteresiranimi stranmi, organizacijami in celotno družbo za spodbujanje razprave o zdravju živali in načel strategije za zdravstveno varstvo živali. To komunikacijsko strategijo je treba nadaljevati. V letu 2010 namerava Komisija med tednom veterine EU spodbujati predvsem pomen identifikacije in sledljivosti živih živali in v prehranjevalni verigi.
- (6) Leto 2011 je bilo imenovano za „svetovno leto veterine 2011“ in bo zaznamovalo 250-letnico veterinarskega izobraževanja na svetu. Pripravljena bo komunikacijska strategija za različne zainteresirane strani z namenom, da se poudari pomen tega leta in da se zainteresirane strani informira o dogodkih, ki bodo ob tej obletnici organizirani v tem letu.
- (7) Člen 41 Odločbe 2009/407/ES Komisijo obvezuje, da Svetu in Parlamentu predloži poročilo o veterinarskih razmerah in stroškovni učinkovitosti izvajanja programov za izkoreninjenje, nadzor in spremljanje živalskih boleznih.

⁽¹⁾ UL L 155, 18.6.2009, str. 30.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ UL L 357, 31.12.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ COM(2006) 13 konč.

- (8) Zato je primerno, da Skupnost financira študije, ocene učinkov, ocene in politike informiranja na področjih varnosti hrane, zdravja in dobrega počutja živali ter zootehnike za leto 2010. Določiti je treba najvišji znesek, ki ga Skupnost dodeli za te ukrepe.
- (9) V skladu s členom 22 Odločbe 2009/470/ES lahko Skupnost sprejme ali državam članicam ali mednarodnim organizacijam pomaga pri sprejetju tehničnih in znanstvenih ukrepov, potrebnih za razvoj zakonodaje Skupnosti na področju veterine in za razvoj izobraževanja ali usposabljanja na področju veterine.
- (10) Svetovna organizacija za zdravje živali (OIE) je medvladna organizacija, ki je odgovorna za izboljšanje zdravja živali po celem svetu. Svetovna trgovinska organizacija (STO) jo priznava kot referenčno organizacijo za določanje standardov za mednarodno trgovino z živalmi in živalskimi proizvodi.
- (11) OIE je med 12. in 14. oktobrom 2009 organizirala svetovno konferenco „Razvoj veterinarskega izobraževanja za varnejši svet“.
- (12) Konferenca OIE je priložnost, da se med dekani in direktorji veterinarskih institucij ter ključnimi nacionalnimi oblikovalci politik s celega sveta in pri razvijanju veterinarskega izobraževanja v sodelujočih državah zagotovi boljše razumevanje politike Skupnosti o zdravju živali. Finančna podpora Skupnosti za razširjanje zbornika svetovne konference OIE je zato v skladu z njenim ciljem, da izboljša veterinarski položaj v Skupnosti.
- (13) OIE načrtuje mednarodno konferenco o slinavki in parkljevki. Ta konferenca bo podprla ukrepe iz Sporočila Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o novi strategiji za zdravstveno varstvo živali za EU (2007–2013). Zato je primerno, da se Skupnost vključi v to pobudo in tako spodbuja razvoj zakonodaje Skupnosti v zvezi s to boleznijo. Skupnost se mora zato vključiti v pobudo OIE.
- (14) V skladu s členom 75 finančne uredbe in členom 90(1) izvedbenih pravil mora institucija ali organi, na katere je ta institucija prenesla pooblastila, pred odobritvijo izdatka iz proračuna Skupnosti sprejeti sklep o financiranju, ki določa bistvene sestavine ukrepa, ki zahteva izdatke.
- (15) V skladu s členom 168(1)(c) izvedbenih pravil se v primeru organov, ki imajo dejanski monopol, donacije

lahko dodelijo brez razpisa za zbiranje predlogov. OIE ima dejanski monopol v svojem sektorju, zato za sodelovanje Skupnosti pri razširjanju tehničnega in znanstvenega gradiva v zvezi s svetovno konferenco OIE „Razvoj veterinarskega izobraževanja za varnejši svet“ ter pri organizaciji in gostovanju mednarodne konference o slinavki in parkljevki razpis za zbiranje predlogov ni potreben.

- (16) Ta sklep o financiranju lahko zajema tudi zamudne obresti na podlagi člena 83 finančne uredbe in člena 106(5) izvedbenih pravil.
- (17) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SKLENILA:

Člen 1

Sprejmejo se dejavnosti za izvajanje komunikacijskih ukrepov, študij in ocen ter za neposredno donacijo Svetovni organizaciji za zdravje živali, kakor so določene v Prilogi. Ta sklep je sklep o financiranju v smislu člena 75 finančne uredbe.

Člen 2

Najvišji prispevek, odobren s tem sklepom, za izvajanje programa v višini 3 685 000 EUR se financira iz proračunske vrstice splošnega proračuna Evropskih skupnosti za leto 2009:

— Proračunska vrstica 17 04 02 01: 3 685 000 EUR

Ta sredstva lahko vključujejo tudi zamudne obresti.

Člen 3

Donacije za OIE bodo dodeljene s sporazumom o donaciji brez razpisa za zbiranje predlogov v skladu s pogoji, podrobno opredeljenimi v priloženem delovnem programu, saj je OIE medvladna organizacija za izboljšanje zdravja živali po celem svetu in ima dejanski monopol.

V Bruslju, 27. novembra 2009

Za Komisijo
Androulla VASSILIOU
Članica Komisije

PRILOGA

ODLOČBA SVETA 2009/470/ES Z DNE 25. MAJA 2009 O ODHODKIH NA PODROČJU VETERINE IN ZLASTI ČLENOV 20, 22, 23 IN 41 ODLOČBE — DEJAVNOSTI ZA LETO 2010**1.1 Uvod**

Ta program vsebuje šest izvedbenih ukrepov za leto 2010. Na podlagi ciljev, opredeljenih v Odločbi Sveta 2009/470/ES z dne 25. maja 2009 o odhodkih na področju veterine se proračunska sredstva in glavne dejavnosti razdelijo:

- za donacije (izvajajo se preko neposrednega centraliziranega upravljanja) (1.2):
 - Za financiranje razširjanja zbornika mednarodne konference „Razvoj veterinarskega izobraževanja za varnejši svet“, ki jo je med 12. in 14. oktobrom 2009 organizirala OIE, se odobri finančni prispevek Skupnosti v višini 50 000 EUR, ki pomeni sofinanciranje Skupnosti do največ 80 % skupnih upravičenih stroškov.
 - Za financiranje mednarodne konference o slinavki in parkljevki, ki jo v letu 2010 prireja OIE, se odobri finančni prispevek Skupnosti v višini 200 000 EUR, ki pomeni sofinanciranje Skupnosti do največ 33 % skupnih upravičenih stroškov.
- za javno naročilo (izvaja se preko neposrednega centraliziranega upravljanja) (1.3):
 - Za uporabo okvirne pogodbe za izvedbo študije v okviru poročila o veterinarskih razmerah in o stroškovni učinkovitosti izvajanja programov za izkoreninjenje, nadzor in spremljanje živalskih bolezni se odobri do največ 100 000 EUR.
 - Za uporabo okvirne pogodbe za pripravo komunikacijske kampanje za spodbujanje „svetovnega leta veterine 2011“ se odobri do največ 200 000 EUR.
 - Za uporabo okvirne pogodbe za publikacije ter razširjanje informacij in strategije o dobrem počutju živali se odobri do največ 230 000 EUR.
 - Za uporabo okvirne pogodbe za publikacije ter razširjanje informacij za spodbujanje razprave o zdravju živali in načel strategije za zdravstveno varstvo živali se odobri do največ 2 905 000 EUR.

1.2 Donacije

1.2.1 *Finančni prispevek Skupnosti za financiranje razširjanja zbornika mednarodne konference „Razvoj veterinarskega izobraževanja za varnejši svet“, ki jo je med 12. in 14. oktobrom 2009 organizirala Svetovna organizacija za zdravje živali (OIE)*

Donacije zajema pisni sporazum.

Pravna podlaga

Člen 23 Odločbe 2009/470/ES

Proračunska vrstica

17 04 02 01

Cilji, ki naj bi bili izpolnjeni, in predvideni rezultati

OIE je med 12. in 14. oktobrom 2009 organizirala svetovno konferenco „Razvoj veterinarskega izobraževanja za varnejši svet“.

Konferenca OIE je priložnost, da se med dekani in direktorji veterinarskih institucij ter ključnimi nacionalnimi oblikovalci politik s celega sveta in pri razvijanju veterinarskega izobraževanja v sodelujočih državah zagotovi boljše razumevanje politike Skupnosti o zdravju živali. Finančna podpora Skupnosti za razširjanje zbornika svetovne konference OIE je zato v skladu z njenim ciljem, da izboljša veterinarski položaj v Skupnosti.

Opis in cilji izvedbenega ukrepa

Finančni prispevek Skupnosti za financiranje razširjanja zbornika mednarodne konference „Razvoj veterinarskega izobraževanja za varnejši svet“, ki jo je med 12. in 14. oktobrom 2009 organizirala OIE.

Izvajanje

Neposredno centralizirano

Direct award

Člen 168(1)(c)

Najvišja možna stopnja sofinanciranja

Do največ 80 % skupnih upravičenih stroškov

1.2.2 Finančni prispevek Skupnosti za financiranje mednarodne konference o slinavki in parkljevki, ki jo v letu 2010 prireja Svetovna organizacija za zdravje živali (OIE)

Donacije zajema pisni sporazum.

Pravna podlaga

Člen 23 Odločbe 2009/470/ES

Proračunska vrstica

17 04 02 01

Cilji, ki naj bi bili izpolnjeni, in predvideni rezultati

OIE v letu 2010 načrtuje mednarodno konferenco o slinavki in parkljevki. Ta konferenca bo podprla ukrepe iz Sporočila Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o novi strategiji za zdravstveno varstvo živali za EU (2007–2013). Zato je primerno, da se Skupnost vključi v to pobudo in tako doseže boljšo zaščito pred to boleznijo.

Opis in cilj izvedbenega ukrepa

Skupnost bo podprla OIE pri organizaciji te mednarodne konference.

Izvajanje

Neposredno centralizirano

Direct award

Člen 168(1)(c)

Najvišja možna stopnja sofinanciranja

Do največ 33 % skupnih upravičenih stroškov, povezanih z organizacijo mednarodne konference

1.3 Javna naročila

Splošna proračunska sredstva za javna naročila v letu 2009 znašajo 3 435 000 EUR.

1.3.1 Izvedba študije v okviru priprave poročila o veterinarskih razmerah in o stroškovni učinkovitosti izvajanja programov za izkoreninjenje, nadzor in spremljanje živalskih bolezni**Pravna podlaga**

Člen 41 Odločbe Sveta 2009/470/ES

Proračunska vrstica

17 04 02 01

Okvirno število in vrsta predvidenih naročil

Pogodba za naročilo storitev (uporaba obstoječe okvirne pogodbe)

Predmet predvidenih naročil

Priprava študije, ki naj bi prispevala k dokončnemu oblikovanju poročila, kot je navedeno v členu 41 Odločbe Sveta 2009/470/ES.

Izvajanje

Neposredno centralizirano

Okvirno časovno obdobje za začetek postopkov javnega razpisa

Posebna pogodba

Sklenitev posebne pogodbe za naročilo storitev (v prvem četrtletju leta 2010) na podlagi okvirne pogodbe SANCO/2008/01/055

1.3.2 *Komunikacijska kampanja za promocijo „svetovnega leta veterine 2011“*

Pravna podlaga

Člen 20 Odločbe 2009/470/ES

Proračunska vrstica

17 04 02 01

Okvirno število in vrsta predvidenih naročil

Pogodba za naročilo storitev (uporaba obstoječe okvirne pogodbe)

Predmet predvidenih naročil

Priprava komunikacijske kampanje, vključno z različnimi komunikacijskimi ukrepi pri pripravi „svetovnega leta veterine 2011“ za spodbujanje politike Skupnosti o dobrem počutju živali v tem letu.

Izvajanje

Neposredno centralizirano

Okvirno časovno obdobje za začetek postopkov javnega razpisa

Posebna pogodba

Sklenitev posebne pogodbe za naročilo storitev (v drugem četrtletju leta 2010) na podlagi okvirne pogodbe SANCO/2009/A1/005

1.3.3 *Publikacije in razširjanje informacij v zvezi s strategijo o dobrem počutju živali*

Pravna podlaga

Člen 20 Odločbe 2009/470/ES

Proračunska vrstica

17 04 02 01

Okvirno število in vrsta predvidenih naročil

Največ tri pogodbe za naročilo storitev (uporaba obstoječih okvirnih pogodb)

Predmet predvidenih naročil

Kot predvideva Akcijski načrt Skupnosti za zaščito in dobro počutje živali za obdobje 2006–2010, so za leto 2010 načrtovane naslednje dejavnosti s področij 4 in 5 načrta:

- razvijanje interaktivne spletne strani o dobrem počutju živali za spodbujanje strategij in pobud o dobrem počutju živali ter posodabljanje in upravljanje njene vsebine;
- spremljanje projekta Welfare Quality® (<http://www.welfarequality.net/everyone>). Komisija podpira projekt Welfare Quality®, da se ustvarijo kazalniki o dobrem počutju živali in izboljša trženje živalskih proizvodov z dobro vsebino;

- spletna stran kmetijskih zemljišč in orodja za učitelje – nadaljnji razvoj. Razvoj dodatnih jezikov za spletno stran, vključevanje obstoječih podobnih projektov v strategijo orodij za učitelje, razvoj evropske študije o obstoječih izobraževalnih programih o dobrem počutju živali;
- organizacija dogodkov/konferenc v zvezi z izobraževanjem o dobrem počutju živali;
- organizacija risarskega natečaja za otroke za nov dizajn v promocijskem materialu.

Izvajanje

Neposredno centralizirano

Okvirno časovno obdobje za začetek postopkov javnega razpisa

Posebna pogodba

Sklenitev največ treh posebnih pogodb za naročilo storitev (v prvem četrtletju leta 2010) na podlagi okvirne pogodbe SANCO/2009/A1/005

1.3.4 *Publikacije in razširjanje informacij za spodbujanje razprave o zdravju živali in načel strategije za zdravstveno varstvo živali*

Pravna podlaga

Člen 20 Odločbe 2009/470/ES

Proračunska vrstica

17 04 02 01

Okvirno število in vrsta predvidenih naročil

Največ sedem pogodb za naročilo storitev (uporaba obstoječih okvirnih pogodb)

Predmet predvidenih naročil

- Teden veterine 2010:
 - dvodnevna konferenca v Bruslju z vsemi zainteresiranimi stranmi;
 - priprava video in tiskanega gradiva za širšo javnost o pomenu identifikacije in sledljivosti živali;
 - organizacija dogodkov v vseh državah članicah za študente fakultet za veterino in širšo javnost v tednu veterine in priprava podpornega gradiva za dvig ozaveščenosti o zdravju živali, vključno s strategijo EU za zdravstveno varstvo živali, identifikacijo in sledljivostjo živali ter stekline.
- Promocija politike Skupnosti o dobrem počutju živali v skladu s strategijo za zdravstveno varstvo živali:
 - podaljšanje promocijske kampanje s prilagojenim vozilom, ki potuje po EU ter se ustavlja na kmetijskih sejmih, veterinarskih konvencijah, turističnih sejmih in šolah;
 - priprava tiskanega gradiva v vseh jezikih EU za širšo javnost o potnih listih za hišne živali;
 - priprava spletnih navodil za širšo javnost o preprečevanju stekline s prevodom v nekatere ključne jezike.

Izvajanje

Neposredno centralizirano

Okvirno časovno obdobje za začetek postopkov javnega razpisa

Posebna pogodba

Sklenitev največ sedmih posebnih pogodb za naročilo storitev (v prvem in drugem četrtletju leta 2010) na podlagi okvirne pogodbe SANCO/2009/A1/005

II Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna

ODLOČBE/SKLEPI

Svet

2009/855/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 20. oktobra 2009 o podpisu in sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o vzajemnih ukrepih liberalizacije v zvezi s kmetijskimi proizvodi, predelanimi kmetijskimi proizvodi ter ribami in ribiškimi proizvodi, nadomestitvi protokolov 1 in 2 ter njihovih prilog ter spremembah Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani 81

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o vzajemnih ukrepih liberalizacije v zvezi s kmetijskimi proizvodi, predelanimi kmetijskimi proizvodi ter ribami in ribiškimi proizvodi, nadomestitvi protokolov 1 in 2 ter njihovih prilog ter spremembah Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani 83

Komisija

2009/856/ES:

- ★ Sklep Komisije z dne 27. novembra 2009 o sprejetju sklepa o financiranju za leto 2010 za komunikacijske ukrepe, študije, ocene in o neposredni donaciji Svetovni organizaciji za zdravje živali v skladu s členom 168(1)(c) Uredbe (ES, Euratom) št. 2342/2002..... 126



Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 000 EUR na leto (*)
Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na mesec (*)
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	700 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	70 EUR na mesec
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	40 EUR na mesec
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	500 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	360 EUR na leto (= 30 EUR na mesec)
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

(*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR
— od 33 do 64 strani: 12 EUR
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>

